

REPORTAJE:

- LAS EDADES DEL CAMINO:
LA EDAD ROMÁNICA
- CRÓNICA DEL VI CONGRESO CELEBRADO EN
LOGROÑO

NUEVA SERIE:

- LOS AÑOS DE LA FEDERACIÓN

EN RECUERDO DE

- JESÚS ARRAIZA: HISTORIA VIVA DEL CAMINO (pág. 10)
- LA ABUELA FELISA: HIGOS, AGUA Y AMOR (pág. 41)

ASOCIACIONES:

- INFORME CAMPAÑA 2002



EDITA



DIRECCION

Jose Antonio Ortiz Baeza

CONSEJO DE REDACCION

Vicente Malabia Martínez
M^o Carmen Leal Soria
Jesús Aguirre

CORRESPONSALES EXTRANJEROS

Alemania: Manuel Santos
Bélgica y Holanda: Freddy du Seuil
Francia: J.C. Benazet
Inglaterra: Laurie Dennet
Estados Unidos: Linda Davyson
y Marijanne Dunn

FOTOGRAFIA

Jose Ignacio Díaz

ILUSTRACIONES

Mariano De Souza

ADMINISTRACION

Maite Moreno

REDACCION Y ADMINISTRACION

Apdo. 315 · 26001 Logroño
La Rioja · España
Teléfono. 941 245 674
Fax. 941 247 571

peregrino@caminosantiago.org
<http://www.caminosantiago.org>

IMPRESION

Gráficas Ochoa, S.A. Logroño
Nº.-ISSN 1576-0065
Dep. Legal. LO-427-1987

Peregrino

REVISTA DEL CAMINO DE SANTIAGO

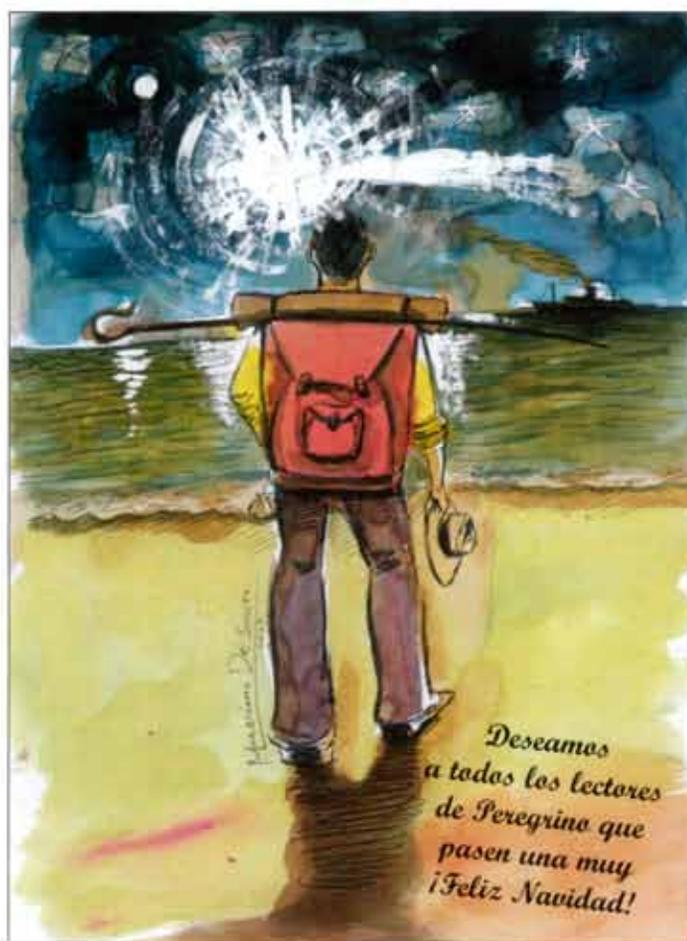


Foto Portada: Peregrinos de vuelta a Foncebadón desde la Cruz de Ferro (León)

Fe de Erratas:

En el número 83 de octubre, en la sección "Luminarias" de la página 31 correspondiente a los artículos "Virgen del Camino. León" y "Nuestra Señora de Belén. Carrión de los Condes. Palencia", faltaba el autor de ambos textos que es Alfonso M. Abella.

En la página 41 de la misma revista, por un error, se publicó en la recensión bibliográfica "Camino Jubilares por Liébana" la portada del libro "Guía del Peregrino a Santo Toribio".

CONVOCATORIAS

VI Viernes Culturales. Burgos

La Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Burgos prosigue su ciclo "Viernes Culturales" para el año 2003. Las conferencias tienen lugar en el salón de actos de la Caja del Circulo (Paseo del Espolón), a las 20,15 horas:

17 Enero: "Minusválidos físicos en el Camino de Santiago", por D. Jaime Noguera Serra.

7 Febrero: "El resurgir de la Vía de la Plata", por D. Angel de la Asunción Nájera.

7 Marzo: Concierto por el Grupo Ulteira (Sala Capitular antiguo Monasterio de San Juan).

Cursillo de Hospitaleros. Logroño

La Asociación Riojana de Amigos del Camino de Santiago organiza para su albergue de peregrinos de Logroño un cursillo de hospitaleros, que se desarrollará en el propio albergue durante los días 8 y 9 de marzo de 2003. Los interesados en participar pueden comunicar sus datos a la Asociación (teléfono: 941-260-234 / correo-e: ruavieja@terra.es).



El Camino nunca es fácil. Puede parecer una liberación, evadirse de las ataduras cotidianas y marchar libremente, pero caminar, en nuestro caso ser peregrino, es difícil y laborioso y entraña riesgos. Viene en páginas siguientes una memoria de las actuaciones que durante este año 2002 han desarrollado nuestras asociaciones. Memoria que también trata de rendir "memoria" a los diez peregrinos que han fallecido durante estos doce meses: el camino conlleva riesgos y "peregrino" también significa pasar de la vida mortal a la eterna. Sorprende la intensidad con la que las asociaciones cubren un triple objetivo; formación, asistencia e investigación, máxime cuando son tan jóvenes y apenas nada tienen en propiedad (normalmente están de prestado o alquiler), salvo unos pocos libros y muchas ilusiones.

Los "cuatro pilares" han de entender de un único camino

Prueba de esto ha sido el recién celebrado VI Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas. El congreso de Logroño se presentaba como un congreso complicado, pero entre todos los agentes y participantes se ha conseguido llevar a buen puerto. De entrada tenía una meta difícil: sentar en la misma mesa a los llamados "Cuatro Pilares": Administración, Iglesia, Hospitaleros y Asociaciones, excesivamente distanciados estos últimos años; más luego se añadía la polémica de estos últimos meses sobre las distintas formas de prestar hospitalidad. Pero aún había más, pues el programa parecía decantarse por el debate (ponencias y mesas redondas) y soslayar el aspecto científico (comunicaciones), lo cual era novedoso. Pero bueno, todos los congresos son importantes y ninguno imprescindible, se cumplió la ley del Camino; aunque cada cual seamos distintos la peregrinación nos hace uno. Y las diferencias se han de trocar en trabajar por el Camino.

Espíritu, naturaleza, historia y sociedad

No pretendemos adjudicar cada una de estas realidades a cada uno de los cuatro pilares. Pero viene a colación porque en el Congreso en la ponencia dedicada a "internacional" las asociaciones extranjeras mostraron su inquietud por el permanente deterioro medioambiental y en el resto de valores que sufre el Camino en España. Y es muy cierto. Parece razonable que un vino elaborado en Puente la Reina pueda llevar el lema "en el Camino de Santiago", pero no es de recibo que a la vera del Camino de Santiago surjan: autovías, prisiones, urbanizaciones, parques eólicos, etc, sin que nadie se inmute. Pues bien, si no nos inmutamos por el deterioro de alguna de estas cuatro realidades estamos a un paso de no inmutarnos por nada. Los países, los pueblos, crecen si saben conservar todo su patrimonio. Y el Camino de Santiago, rico en todo ello, hasta ahora parecía ser un supermercado donde cada uno elegía a su gusto. Pues no, el Camino no se entiende postergando alguna de estas realidades.

SUMARIO

| | | |
|----|---------------------------------------|------------------------------|
| 2 | Convocatorias | Reportaje: |
| 3 | Editorial | 15 Las Edades del Camino |
| 4 | Asociaciones | La edad Románica |
| 9 | Serie: Los años de la Federación | 26 VI Congreso Internacional |
| 10 | Temas Jacobeos | 33 Luminarias |
| 11 | Serie: Clásicos Jacobeos del siglo XX | 34 Historia |
| 14 | Breves | 36 Astronomía |
| | | 38 Escritorio |
| | | 40 Al borde del camino |
| | | 42 Libros |



Informe Campaña 2002

El presente Informe que ofrecemos en estas páginas se ha realizado a partir de la encuesta enviada durante el mes de octubre a todas las asociaciones federadas, con objeto de conocer el abanico de actividades realizadas durante el año 2002 a fecha 31 de octubre. De las 29 asociaciones federadas, no de todos nos ha llegado respuesta al día de cierre de este número de *Peregrino*, por ello sólo aparecen reflejados los datos de las encuestas recibidas y, en función de esto, sólo ilustra el texto los emblemas de las asociaciones que respondieron. El informe se articula de la siguiente forma, primero aparece la pregunta realizada y luego se reflejan las respuestas recibidas, bien en su totalidad o por asociación.

0. Nombre Asociación, domicilio y número de socios.

Las 17 asociaciones que responden sólo las nominamos por su topónimo y alfabéticamente, para abreviar la relación, sin dar domicilios: Alava, Alicante, Andorra de Teruel, Astillero y Cantabria, Astur-Galaico del Interior (Tineo), Bizkaia, Burgos, Córdoba, Galega, León, Madrid, Murcia, Palencia, Sabadell, Sevilla, Valenciana, Zaragoza. Las 17 asociaciones dicen contar con un total de 3580 socios (aunque Andorra y Astillero no dan cifra).

1. Número de credenciales otorgadas, número aproximado de consultas de información atendidas (sin credencial) y número de socios participantes en estas labores.

Credenciales: 23.846
(Destaca Madrid con 4.965).
Consultas: 34.583
(Destaca Palencia con el Centro de Documentación Jacobea y la oficina de la Federación en Logroño, con más de 10.000 consultas cada una).
Socios-informadores: 138 (Destaca Madrid con 32).

2. Número de Hospitaleros de la Asociación que han trabajado este año y lugares.

Hospitaleros de Asociación: 154.
Hospitaleros (Federación): 390.

Albergues:

Camino de Santiago: 21. Jaca, Arrés (Aragón); Roncesvalles (Navarra); Logroño, Navarrete, Nájera, Santo Domingo de la Calzada y Grañón (La Rioja); Belorado, Tosantos, Burgos, Tardajos y Castrojeriz (Burgos); Villalcázar de Sirga (Palencia); Bercianos del Real Camino, El Burgo Ranero, León, Hospital de Orbigo y Ponferrada (León); Cebreiro y Samos (Lugo); Ribadiso (La Coruña)

Otros Caminos: 7. Tineo y Borres (Camino Primitivo); Astillero y Luarda (Camino del Norte); Novelda (Camino Alicantino); Fisterra (Prolongación a Finisterre).

3. Si la Asociación tiene o atiende albergue, número de peregrinos que durmieron.

Sólo 6 asociaciones tienen o atienden albergue, las demás distribuyen sus hospitaleros por el resto de los albergues atendidos por la Federación u otros que se los solicitan.

Asoc. Burgos: Burgos, 16.110 peregrinos.

Asoc. León: León, 14.503 peregrinos.

Asoc. Zaragoza: Jaca, 3.500 peregrinos.

Asoc. Astur-Galaico: Tineo, 1.109 peregrinos; Borres, 634 peregrinos.

Asoc. Astillero: Astillero, 190 peregrinos.

Asoc. Alicante: Novelda, 43 peregrinos.

4. Si la Asociación tiene Camino y repone anualmente su señalización, decir nombre, cuantos kilómetros se han reseñalizado, en que fecha y por cuantos socios.

Todas las asociaciones que responden tienen o han recuperado el Camino de Santiago en sus territorios. Todas suelen repintar cada año el Camino (Bizkaia, cada dos años) en su territorio, y algunas también lo hacen en aquellos que recorren y no hay asociación. La asoc. de León sólo repinta los tramos y puntos conflictivos.

En total se han repintado 2.691 kilómetros (de los 5.000 recuperados), normalmente en primavera y el trabajo ha sido realizado por 173 socios.

5. Si la Asociación tiene Camino, decir cuantos albergues existen en su ámbito territorial y decir cuantos lugares de acogida (sin ser propiamente albergues).

En esta pregunta, las asociaciones con Camino propio debían asumir los territorios donde no existe asociación.

Albergues: 139 (destaca Galicia con casi 50).

Lugares acogida: 64 (polideportivos, escuelas, etc. Normalmente en los otros Caminos).

6. Si la Asociación edita boletín o revista, decir nombre, números editados y ejemplares.

Alicante: *En Camino*. Nº 24; 500 ejemplares.

Astur-Galaico: *Un Alto en el Camino*. Nº 12; 350 ej.

Burgos: *Hito*. Nº 24; 1.500 ej.

Galega: *Libredón*. Nº 8; 250 ej.

León: *Dederín*. Nº 34; 200 ej.

Madrid: *De Madrid al Camino*.

Nº 31; 400 ej. Y tres números especiales, de 6.000 ej.

Palencia: *Bibliografía Jacobea*. Nº 5; 6.000 ej.

Valenciana: *Vieiragrino*. Nº 54; 500 ej.

Zaragoza: *Vamos a Santiago*. Nº 100; 725 ej.

7. Si la Asociación editó otras obras: libros, folletos, decir títulos y ejemplares.

Tan sólo recogemos los editados en este año 2002, y dejamos para próximos números la relación completa de esta labor editora.

Madrid: *Actas del Seminario José Antonio Cimadevila Covelo de Estudios Jacobeos. Edición 2001*. Número Especial de *De Madrid al Camino*. 6.000 ejemplares.

Palencia: "El Camino de Santiago a su paso por Palencia. Guía de Servicios" (folleto).

"Coleto de Estudios y Documentación del Camino de Santiago" (folleto).

Sabadell: "Cami de Sant Jaume" (folleto). 15.000 ej.

"Refugio al Cami de Sant Jaume" (folleto). 15.000 ej.

Sevilla: "Camino Mozárabe de Santiago Vía de la Plata" (folleto). 5.000 ej.

Valenciana: *Presencia de Peregrino*.



nos en el Hospital General de Valencia en el Siglo XVI. Valencia, 2002. 1.000 ej.
Zaragoza: "El Camino Aragonés" (Español, Francés, Fbla) (3 folletos). 5.000 ej.

8. Si la Asociación ha convocado concursos, premios, etc, decir cuales.

- Alicante:** I Concurso de Fotografía.
Andorra: II Concurso Fotográfico.
Astur-Galaico: IV Concurso de Fotografía.
Burgos: II Concurso Fotográfico. I Concurso Literario.
Galega: II Concurso de Relato Corto. III Concurso de Fotografía.
Palencia: VIII Justas Literarias.
Valenciana: III Premio Internacional de Relatos Cortos. IV Premio Internacional de Fotografía.
Zaragoza: VIII Concurso de Fotografía.

9. Si la Asociación ha organizado conferencias, conciertos, exposiciones, etc, decir cuales, participantes y número aproximado de asistentes.

- Alava:** 3 conferencias y 1 concierto (diciembre).
Alicante: Exposición de acuarelas (junio), exposición fotográfica (noviembre).
Andorra: Asamblea General de la Federación (marzo). Exposición fotográfica (septiembre).
Bizkaia: 10 conferencias (a lo largo del año).
Burgos: VII Viernes Culturales (conferencia o concierto, una vez al mes). XVI Semana Cultural (3 conferencias y 1 concierto)(otoño). Festividad del Apóstol (exposición: pintura, fotografía y concierto).
Córdoba: 2 conferencias (febrero y mayo).
Galega: 3 jornadas culturales (Tuy, Cée, Santa Mª de Sobrado). 3 exposiciones fotográficas (Fisterra, Olveiroa, Sobrado dos Monxes).
León: II Jornadas Jacobeas (2 conferencias, 1 concierto; 1 exposición) (mayo).
Madrid: VII Encuentro Jacobeo de

Peregrinos hacia la eternidad

Las Asociaciones no podemos dejar de recordar a los peregrinos que fallecen en mitad del Camino de Santiago y siguen las flechas que los dirigen hacia la casa del Padre. Desde nuestras asociaciones les animamos a la aventura de ser peregrinos, les contagiamos el entusiasmo, incluso hemos caminado con ellos, y en los albergues nuestros hospitaleros les acogieron sin sentir la cercanía del descanso eterno. De alguna manera, nos une a ellos una sutil línea que nosotros somos capaces de vislumbrar. Estos son los fallecidos durante el presente año 2002, no decimos sus nombres (de algunos los desconocemos) para que su recuerdo no quede reducido a su familia y todos nos sentamos hermanos en la peregrinación eterna:

- Un peregrino brasileño, 48 años, encontrado muerto el 23 de enero en los Pirineos.
- Un peregrino francés, 78 años, encontrado muerto en abril en los Pirineos.
- Una peregrina canadiense, murió el 2 de junio atropellada en Villatuerta (Navarra). Peregrinaba con su esposo, que resultó herido.
- Un peregrino francés, murió el 4 de junio en Sarriá. Peregrinaba con su esposa.
- Un peregrino alemán, 59 años, murió el 25 de junio.
- Una peregrina alemana, murió el 27 de junio en Pamplona después de sufrir un accidente.
- Una peregrina de Cádiz, 25 años, murió el 11 de julio en el albergue municipal de Rabanal del Camino (León).
- Un peregrino de Navarra, 49 años, murió el 17 de agosto en el albergue de El Ganso (León).
- Un peregrino canadiense, 69 años, murió en el albergue de Sarriá.
- Un peregrino japonés, 35 años, fue encontrado muerto el 25 de octubre entre Linzoain y Erro (Navarra).

¡Que el Apóstol les haya guiado a la casa del Padre y tengan el descanso eterno!

Informadores, Peregrinos y Hospitaleros.

Edición 2002 Seminario José Antonio Cimadevila Covelo de Estudios Jacobeos (4 conferencias) (diciembre).

Murcia: VIII Jornadas Jacobeas (2 conferencias, 1 exposición) (diciembre).

Palencia: Exposición itinerante audiovisual y charla coloquio por 27 poblaciones palentinas.

Sabadell: 5 charlas coloquio (a lo largo del año).

Sevilla: Encuentro Asociaciones Andaluzas (Antequera) (mayo).

Valenciana: 2 conferencias (enero)

Zaragoza: XI Jornadas Jacobeas (3 conferencias) (octubre).

10. Si la Asociación ha realizado o participado en actuaciones conjuntas con otros, decir cuales y con qué instituciones o grupos.

- Astur-Galaico:** Encuentro Anual de Asoc. A. C. S. de Asturias. Mesa del Camino Primitivo (Ayuntamientos-Asociaciones).
Galega: Informes técnicos de los Caminos, para Xunta de Galicia. Promoción del Camino a Fsterra, con Asoc. Neria.
Madrid: Señalización y cartografía del Camino en Madrid, con Comunidad de Madrid. Seminario Estudios Jacobeos, con Casa de Galicia.
Palencia: Promoción del Camino de Santiago, con CIT Palencia y otros organismos.
Valencia: Señalización Camino en Valencia, con Comunidad Valenciana. Limpieza de sendas y caminos, con Sociedad Amigos Sierra Espadán.

11. Si la Asociación ha convocado o participado en ruedas de prensa, aparecido en prensa escrita, radio o TV, decir cuales y por qué motivos.

Todas las asociaciones han aparecido en los diferentes medios de comu-



Amigos del Camino de Santiago Burgos



nicación (prensa, radio, TV) local, provincial, etc. con motivo de sus actividades o actos (conferencias, exposiciones, etc), por lo que su enumeración sería muy prolija. También hay que reseñar las campañas de protestas de la Asoc. Galega contra ciertos desmanes (Samos, Autopista del Atlántico, etc). Así mismo, debemos destacar la colaboración de las asociaciones de Bizkaia y Valenciana con sus respectivas TV autonómicas, a propósito de sendas series sobre sus respectivos Caminos de Santiago: Norte y Levante. Y también hay que subrayar que sendos socios de dos asociaciones conducen dos programas radiofónicos locales: Onda Cero (Asoc. Murcia) y Radio María (Asoc. Madrid).

12. Trabajos y líneas de investigación en la actualidad.

Alicante:

Vestigios jacobeos en Alicante.

Andorra:

Entroncar con los Caminos de la Comunidad Valenciana.

Astur-Galaico:

Delimitación física trazado principal de Camino Primitivo.

Variante de unión entre Camino Primitivo y de la Costa (Norte)

Estudios histórico hospitales de peregrinos de Tineo.

Córdoba: Señalización en Córdoba capital.

Galega: Variante del Camino del Norte por el llamado "camino real".

Madrid:

Estudio sobre el culto al Apóstol y paso de peregrinos en Madrid: Capital y Comunidad.

Estudio sobre el tránsito de segadores gallegos e hipotético paso de peregrinos en el eje: Madrid-Avila-Zamora-Orense.

Murcia:

Estudio sobre iglesias dedicadas al Apóstol en la diócesis de Cartagena-Murcia.

Palencia:

Ampliación del Centro de Estudios y Documentación del Camino de Santiago y Biblioteca Jacobea.

Sabadell:

Constitución del Centre Bibliogràfic del Camí de San Jaume, en la Universidad de Cervera.

Sevilla:

Investigación del Camino entre Cádiz y Sevilla.

Valencia:

Investigación histórica sobre el paso de peregrinos en Valencia.

13. Otras labores realizadas por la Asociación.

Todas las asociaciones, en mayor o menor proporción, realizan labores muy similares que se engloban en el triple vértice: formación, asistencia e investigación; y pueden tener una doble orientación: interior (marchas y actos propios de la asociación) y exterior (información, hospitalidad, etc), o ambas a la vez (conferencias, investigación, etc). También todas suelen mantener un contacto regular con las administraciones e instituciones más próximas: local, autonómica, parroquia, diócesis, además de Xunta de Galicia. La relación con Estado e Iglesia (Catedral de Santiago) suele quedar reservada a la Federación, aunque en temas puntales también lo mantiene alguna asociación.

Dos asociaciones están embarcadas en crear sendos albergues de peregrinos: Sevilla en la propia Sevilla, y Zaragoza en Canfranc-Estación. Y también dos asociaciones: Bizkaia y Burgos, andan recorriendo el Camino de Santiago en su territorio con grupos de escolares a lo largo del año. En cuanto a las nuevas tecnologías, un grupo de asociaciones (Alicante, Astur-Galaico, Madrid, Palencia, Sabadell y Sevilla) ya disponen de página web, mientras otras (Astillero y Galega) ultimán el trabajo.



Associació d'Amics del Camí de Sant Jaume Sabadell



Galicia

Regreso a los orígenes

La Asociación Galega de Amigos del Camino de Santiago ha celebrado en el monasterio de Santa María de Sobrado (A Coruña), perteneciente a la orden del Cister, el 10º Aniversario de su fundación.

Bajo el lema de "10 Años de Servicio ó Camiño", en el que se intuye que también aplicamos la receta a los peregrinos, los claustros y antiguas dependencias monacales se han llenado durante dos días de socios y viejos amigos, entre ellos muchos de los fundadores de la asociación.

Alojados en la hospedería o el albergue de peregrinos del que dispone el monasterio, hemos aprovechado la reunión para hacer balance de la década, así como para presentar los nuevos proyectos de nuestro colectivo en las puertas del Año Santo. Entre ellos se cuenta la posibilidad de contar con un albergue propio.

Durante la jornada de confraternización no faltó un recorrido por el Camino Norte en las inmediaciones del monasterio, la asistencia a la oración y oficios junto con los monjes, la instalación de las exposiciones fotográficas del propio aniversario (actividades de la

AGACS) y de los premios concedidos estos últimos años, fueron presentados el folleto del Camino a Fisterra-Muxia, el número doble y especial del boletín *Libredón* y la estructura de la página web. Por otra parte, hicimos entrega oficial de los premios del concurso de relato corto y fotográfico.

Los socios valoraron también el pasado congreso de Logroño, al que acudimos 7 miembros de la AGACS, y valoraron la candidatura de Tui para realizar la Asamblea Ordinaria de la Federación en 2004. Para concluir, nos felicitamos en Sobrado, lugar en el que se encuentra depositado el coro ligneo de la catedral de Santiago, que por fin será restaurado y devuelto a Compostela (en el monasterio de San Martín Pinario). La AGACS había realizado, justo al poco de nacer, una modesta campaña reclamando la urgente salvación de una de las sillerías de coro manierista más interesante de España. Tras el convenio firmado entre el Arzobispado y Caixa Galicia, aquella petición se hace realidad 10 años después: y más vale tarde que nunca, pues la situación actual del citado coro es lamentable...

Hospitalet de Llobregat
(Barcelona)Saludo a todas las
Asociaciones

El pasado 26 de enero de 2002 se fundaba en nuestra ciudad la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de L'Hospitalet de Llobregat, que tiene por fines los siguientes: fomentar la peregrinación, información a peregrinos, investigar y recuperar el camino de nuestra ciudad a Montserrat, entre otros fines culturales y altruistas. En nuestro acto de fundación se eligió presidente de la Asociación a José Luis Muñoz Costa. También en este acto acordamos por mayoría pertenecer a la Federación para poder unir nuestros esfuerzos con los de todas las asociaciones en el fomento del Camino de Santiago. Actualmente contamos con 200 socios acreditados y 75 en ciernes. Nuestro domicilio por ahora está en el restaurante Aragata:

Calle Monseny 105,
08904 - Hospitalet de Llobregat
(Barcelona)
Telf: 934-494-555; fax: 933-348-747



Zaragoza

XI Jornadas Jacobeas y VIII Concurso Fotográfico

La Asociación de Zaragoza celebró los días 6, 7 y 8 de noviembre en el Centro de Exposiciones de Ibercaja las "XI Jornadas Jacobeas" en las que intervinieron los siguientes ponentes: D. Miguel Lafuente Pérez, con el tema "La Catedral de Jaca en el Camino de



Santiago" (día 6); D. Isaac Moreno Gallo, con "Ingeniería romana en los Caminos de Santiago" (día 7); y Dña. Mª del Carmen Lacarra Ducay, con "Santa Fe de Conques, San Saturnino de Toulouse y Santiago de Compostela; tres joyas del Camino Jacobeo" (día 8). Las Jornadas son patrocinadas por la Caja de Ahorros de Zaragoza, Aragón y Rioja, y asistieron una media de 400 personas.

El pasado mes de septiembre se falló el "VIII Concurso Fotográfico", organizado por nuestra Asociación con la colaboración de la Xunta de Galicia. El jurado estuvo compuesto por miembros de la Real Sociedad Fotográfica de Zaragoza y

de la Asociación. Las obras premiadas fueron las siguientes: 1º Premio a la fotografía "Los colores del Camino", obra de Manuel A. Marqués; 2º Premio a "El árbol del ahorcado", de Antón Pombo; 3º Premio a "La catedral de Saint Sermin", de Pepe Barranco; Accesit 1º a "Monasterio de San Juan de la Peña", de Eduardo Calejero; y Accesit 2º a "Ruta de la Plata", de Eduardo Calejero. Estas obras y una selección de las presentadas se han expuesto en la sala Goya de la Diputación General de Aragón del 15 al 30 de noviembre con gran afluencia de público.

Tineo

Covadonga centro de Asturias un año más

El pasado 26 de octubre las asociaciones de Asturias se volvieron a reunir en Covadonga para celebrar una jornada de hermandad y continuar con su reivindicación de este lugar como punto integral del Camino de Santiago en el Principado. También asistieron dos asociaciones de Cantabria, D. Carlos Osoro, arzobispo de Oviedo, presidió la celebración religiosa y nos animó a "peregrinar cada día en la búsqueda de cada uno" y nos puso como ejemplo a la Virgen, y aseguró que "La Santina estará siempre con aquellos que ayudan a los demás en su caminar por la vida", también nos dijo que Covadonga es una "escuela de peregrinos" y se puso a disposición de todos los Amigos del Camino.

Después de la celebración litúrgica el Sr. Arzobispo saludó a cada uno de los asistentes para luego realizar todos una ofrenda ante la imagen de La Santina. El acto servió para más de un centenar de Amigos del Camino disfrutaran de una jornada de hermandad e intercambiasen experiencias y opi-



niones. Se puso en común algunas de las deficiencias que aún subsisten en el Camino del Norte: falta de albergues, señalización, etc. Por último, una comida de hermandad dio por concluida esta jornada en el calendario, la cual se afianza en el calendario de las Asociaciones Asturianas.

Murcia

Por la sierra de Segura

El pasado 5 de octubre un grupo de miembros de la Asociación de Murcia nos dirigimos a la sierra de Segura para realizar una visita cultural a Ayna, Liétor e Isso, lugares que antiguamente pertenecían a la diócesis de Cartagena-Murcia. En Ayna iniciamos el recorrido de unos 14 kilómetros que nos llevó por aldeas como la de



Hijar, fuera de las vías de comunicación habituales. En Liétor visitamos la iglesia parroquial, dedicada al Apóstol bajo la advocación de "Santiago Patrón de las Españas", como nos explicó su amable párroco, que nos enseñó un pequeño museo con dos deterioradas imágenes del Apóstol: sedente y peregrino, que nos hablan de la importancia de la orden de Santiago en esta zona. También visitamos la joya del pueblo, la ermita de Belén, que conserva pinturas murales del siglo XV, y el convento de las Carmelitas. Tras comer marchamos hacia el pantano de Talave y llegamos a Isso, con iglesia parroquial dedicada a Santiago, que en una hornacina de la portada exhibe un Santiago "Matamoros". En el interior del templo un precioso Santiago Peregrino preside el altar mayor, el cual es obra moderna pues el original se destruyó en la guerra civil, cuyos símbolos jacobeos aparecen pintados en la pared.

Aire femenino en el "camino" institucional: Nuevos nombramientos en Cultura y en Xunta

Tanto el Ministerio de Cultura como la Xunta de Galicia acababan de nombrar a sendas mujeres para dirigir los departamentos de ambas instituciones con el Camino de Santiago. Begoña Cerro Prada es la nueva Subdirectora General de Cooperación Cultural del Ministerio de Cultura; y por la Xunta de Galicia, María José Dopico es la nueva Xerente de Promoción do Camiño de Santiago. Ambas participaron en nuestro reciente Congreso de Logroño para conocer de primera mano la realidad del movimiento jacobeo. A estas dos jovencísimas mujeres, y ya con amplia experiencia profesional, nuestra enhorabuena, mejores deseos y toda nuestra entera colaboración.

Burgos

Encuentro de Asociaciones. XVI Semana Cultural

Este año la Asociación de Burgos fue la anfitriona del tradicional Encuentro de Asociaciones en el que participaron miembros de las asociaciones de Logroño, Nájera, Alava, León, Zaragoza, Alcañiz y Burgos. El Encuentro fue el 6 de octubre y se desarrolló con una marcha desde Villafranca Montes de Oca hasta San Juan de Ortega, en cuyo santuario asistimos a Misa. Luego, después de comer, nos dirigimos a Burgos donde visitamos la Catedral de Santa María y su entorno.

Bajo el lema "El Camino de Santiago, vínculo con Europa", del 19 al 23 de noviembre se han desarrollado diversas conferencias en las que han participado eminentes profesores como Julio A. Pérez Celada, José Sagredo García y el eurodiputado Jaime Valdivieso. El viernes tuvo lugar un precioso concierto de música por el "Coro Interludio", para acabar la Semana en la tradicional cena de hermandad a la que asistieron numerosos socios.

Los Años de la Federación

1987: Un año lleno de actividad Nace un proyecto común

El año 1.987 fue un año decisivo para el lanzamiento de las Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago y también para las actividades que éstas, de forma conjunta, realizaron como los primeros proyectos comunes y que dieron como consecuencia el posicionamiento de las asociaciones jacobinas dentro del complejo mundo de la representatividad que el Camino estaba adquiriendo

Salvo Estella, no existían asociaciones en España. En 1986 surgieron las primeras: La Rioja, Lugo y León, y en este año de 1987 se inscribieron las de Madrid, Palencia, Burgos, Jaca, Navarra, El Bierzo, Coruña, Guipúzcoa y Comunidad Valenciana.

En marzo algunos representantes de estas asociaciones se reúnen en Lugo con Elías Valiña para estudiar la posibilidad de convocar un Congreso sobre el Camino de Santiago. El 4 de abril en Burgos se pone en marcha definitivamente el proyecto y se asume por parte de las asociaciones la organización del mismo. El Comisario-Coordinador es Elías y los colectivos asistentes se comprometen a preparar los temas y otros aspectos organizativos para una nueva convocatoria que se celebra en la misma capital castellana el día 30 de mayo. En esta reunión se presentaron los temas a tratar.

El 7 de Julio el abad de San Isidoro de León y el reconocido investigador Antonio Viñayo ejerce de anfitrión y en un apretado fin de semana se ponen las bases del congreso que tendrá perfiles científicos, pero que incidirá en aspectos prácticos para relanzar el Camino como vía de peregrinación y espacio cultural, turístico y viajero.

Entre los días 23 y 26 de septiembre se celebra en Jaca el primer Congreso Internacional del Camino de Santiago y finalizado el mismo, somos muchos los peregrinos y miembros de las asociaciones que acompañamos a los Amigos de la Rioja a descubrir un sencillo monumento en Navarrete dedicado a la primera peregrina de los tiempos modernos que encuentra la muerte en el camino: Alice de Craemer, la cual había fallecido en accidente de tráfico un año antes yendo en peregrinación en bicicleta a Santiago de Compostela.

En octubre los días 22 y 23 el mundo jacobino y el político se unían para asistir a la declaración del Camino de Santiago como primer Itinerario Cultural Europeo. Allí estaba Francisco José II príncipe reinante de Liechtenstein en su calidad de presidente del Consejo de Europa, Marcelino Oreja secretario general, junto a varios ministros del Gobierno de España, los presidentes de Comunidades Autónomas por donde discurre el camino, una buena nómina de alcaldes,



Francisco José II, presidente del Consejo de Europa y Marcelino Oreja, secretario general, el día de la declaración del Camino de Santiago como Primer Itinerario Cultural Europeo. Santiago de Compostela, 23 de octubre de 1987.

diputados y las asociaciones de Amigos del Camino de Santiago que celebramos todo tipo de reuniones con los representantes del Consejo de Europa y de diversas administraciones españolas y acordamos la constitución de una Coordinadora de Asociaciones en España cuya presidencia se ofreció a Elías Valiña, que renunció a ella, y que nombró a Ángel Luis Barreda coordinador de la misma.

El día 15 de diciembre en Madrid se tiene la primera reunión formal del Ministerio de Cultura con la Coordinadora de Asociaciones de España y se abren diálogos y fórmulas de colaboración entre la Comisión Interministerial creada por el Estado Español y las asociaciones españolas cuyo fin principal es entregar las conclusiones del Congreso de Jaca y pedir que escuchen las sugerencias e ideas de las asociaciones proponemos en el plan de revitalización del Camino que el Ministerio y las Comunidades Autónomas estaban estudiando llevar a efecto con el apoyo, siempre moral y nada económico, del Consejo de Europa.

Ángel L. Barreda

En recuerdo de Jesús Arraiza. Historia viva del Camino

El 21 de agosto falleció en Roncesvalles don Jesús Arraiza Frauca, sacerdote diocesano, canónigo de la catedral pamplonesa y pionero de la peregrinación y fomento del Camino en los años sesenta. Se podía afirmar de él que tenía carisma o vocación santiagouista que desarrolló desde edad temprana hasta su muerte cuando frisaba los setenta años y se encontraba en plena forma intelectual. Murió escribiendo, con la pluma en ristre, en uno de los puntos más jacobeo mariano, europeo y propio de nuestra familia peregrina como es Roncesvalles. En la revista *Peregrino* que acoge mi pluma por invitación de su director y amigo José Antonio Ortiz, escribí en mayo de 1993 un artículo ameno y erudito que titulé "Pamplona se hizo europea en el Camino de Santiago". El prestigio de don Jesús Arraiza tenía esos ribetes transnacionales y distintas asociaciones de otras naciones hermanas han manifestado su pesar por la pérdida de quien fuera impulsor con Francisco Beruete y media docena de colaboradores de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago en Estella, a comienzos de la década de los sesenta. Particular emoción ha causado en la asociación decana de París que cuenta en su presidente y en la incombustible Jeanine Warcoliere con un grupo de históricos que saben muy bien qué representó en el movimiento jacobeo el impulso de Estella en el que fue decisiva la aportación de un joven coadjutor de la parroquia de San Juan Bautista, otrora vinculada a Irache y entonces motor de actividades espirituales. En 1962 surgió la asociación estellesa, un año más tarde de la mano del profesor José M^o Lacarra con la colaboración de alguno de sus directos discípulos como Angel Martín Duque, la primera Semana Medieval complementada con la Semana de Música Antigua, al poco tiempo la primera guía audiovisual a la que dio forma Eusebio Goicoechea, el impulso bibliográfico a cargo del bibliotecario Pedro M^o Gutiérrez, peregrinos que recorrieron y describieron la ruta, y una de las publicaciones más interesantes de temática santiagouera editada fuera de la órbita física compostelana: *Ruta Jacobea*, revista mensual que salió en mayo de 1963 y que con periodicidad distinta al tiempo finalizó en 1975, impulsada y dirigida por don Jesús Arraiza. Ese carácter pionero podemos verlo por ejemplo en septiembre del 1963 cuando escribía en *Ruta Jacobea*: "Las asociaciones de amigos debían irse ya multiplicando a lo largo de la ruta... Es desde luego, el medio de empujar con efectividad erigirse en asociación de amigos entusiastas para poder planificar las actividades grandes o pequeñas que lleven lo jacobeo a ecos de amplitud". En abril de 1964 hacía una llamada a la creación de albergues y decía entre otras cosas "¿No se podría formar en cada uno de los centros importantes de la Ruta una organización que facilitara la estancia y paso de los peregrinos?" En la



Jesús Arraiza en la década de los 70.

Revista *Pregón* trazó en 1962 y 1965 el significado del Camino para Navarra, su tierra a la que amaba con pasión no exenta de realismo. En la revista de la asociación navarra *Estafeta Jacobea* que me honro en dirigir, don Jesús era referencia fundamental para cualquier número que tuviera sobre preparación. La revista diocesana *La Verdad* y sobre todo *Diario de Navarra*, el periódico casi centenario de gran implantación regional, saben de esa labor constante de don Jesús Arraiza para divulgar la peregrinación y su soporte material que es el Camino. En un día como el que escribo-22 de noviembre de 1986- hacia un balance anual del paso de peregrinos que publicaba el Diario: 1.092 peregrinos habían cruzado Navarra de los que 1053 eran católicos, 646 eran menores de 25 años, 611 estudiantes, 536 eran españoles y había 229 mujeres. Entre la extensa bibliografía jacobea de don Jesús Arraiza destacaré tres libros singulares: *Santiago y su Camino desde Navarra. 1960-1993*, edición del autor; *Por la ruta jacobea con Santa María*, editado por la Xunta de Galicia también en 1993; y *Cofradías de Santiago en Navarra, a cargo del Gobierno de Navarra* en 1999. Entre los muchos servicios que hizo al Camino y a la Peregrinación están los de haber sido delegado diocesano en Navarra, haber predicado la novena en la catedral compostelana en 1989, preparación de la Jornada Mundial de la Juventud, haber sido capellán, asesor y animador de nuestras asociaciones y un largo etcétera. En el masivo funeral que se le dedicó en la catedral pamplonesa y que presidió Fernando, se leyó el mensaje que en nombre de la seo compostelana dirigió don Jaime y que fue un compendio de esa labor importante de un hombre volcado al Camino desde su condición de sacerdote, de peregrino y de publicista culto.

Jesús Tanco Lerga

Clásicos Jacobeos del siglo XX

Elías Valiña, investigador y divulgador

Escribir algo sobre Elías Valiña, a quien deseáramos llamar D. Elías do Cebreiro - como a Walter Starkie, D. Gualterio, siempre resulta arriesgado. Las personalidades poliédricas son difíciles de abarcar, y más aún cuando el entusiasmo, o una pasión desbordada -este es el caso-, han empapado los días, las horas y hasta cada uno de los minutos en los que nos acompañó por este mundo. Entonces, tan sólo podemos contentarnos con destellos inconexos, un corolario de anécdotas, trazos difuminados para reconstruir un perfil que nunca les hará justicia. Es cierto que para nosotros, los amigos del Camino, el horizonte familiar es aquel relacionado con lo jacobeo, la peregrinación y O Cebreiro. Pero incluso remitiéndonos a esta faceta vital, nos adentramos en un universo en el que conviven el párroco rural, el máximo animador de un lugar tan emblemático del Camino Francés, el promotor incansable de las flechas amarillas, el director de un boletín tan pobre en su hechura como entrañable en sus contenidos, el comisario jacobeo, el patrocinador de tantas asociaciones de amigos del Camino y, por supuesto, el riguroso investigador.

De la mano de biógrafos tan autorizados como D. Antonio Viñayo o Luis Celeiro, que tuvieron la fortuna de tratar y conocer en profundidad a Don Elías, hemos de recordar que nuestro personaje llegó al mundo en la aldea de Lier, concello de Sarria, allá por el año de 1929. Al igual que muchos mozos aplicados de su generación, fue enviado a estudiar al Seminario de Lugo -aquellos centros de forma-

ción sacerdotal, hoy semi vacíos, cumplieron un gran labor, tan escasamente vindicado, en la formación de tantos jóvenes del rural-, donde concluyó la carrera eclesiástica en 1953. A continuación prosigue sus estudios (Derecho Canónico) en la Universidad Pontificia de Comillas, obteniendo la licenciatura en 1959. Y al tiempo que se instruye en la lengua francesa, un vehículo de gran valía para el futuro trato con los peregrinos, Elías desarrolla su tesis doctoral sobre el tema *Camino de Santiago. O Cebreiro. De Villafranca del Bierzo a Triacastela*, que sería defendida en 1965 y obtendría, dos años después, el premio Antonio de Nebrija, concedido por el CSIC. Publicada tras el título, más genérico, de *El Camino de Santiago. Estudio Histórico-Jurídico*, en 1971, el texto fue prologado por D. José Guerra Campos, otro de los grandes "clásicos jacobeos" que, en justicia, también debería ser tratado en esta serie. La escasez de la tirada favoreció, cuando el fervor jacobeo comenzaba a renacer, que la obra se agotase pronto, encargándose la Diputa-

ción Provincial de Lugo de lanzar una segunda edición en 1990.

De un rápido análisis del citado libro, la obra más emblemática en su faceta como investigador, podemos señalar que nos ofrece un concienzudo y documentado estudio de la peregrinación a la luz de los derechos canónico y civil, así como de la legislación internacional creada, a partir del medievo, para proteger a estos viandantes. En su análisis jurídico trata todos los aspectos que afectaban o podían afectar el viaje de los romeros, sin olvidar enfermedad, testamento, muerte y entierro. Por otra parte, dedica un amplio capítulo a las peregrinaciones forzadas o penitenciales que eran realizadas para dar cumplimiento a una sentencia civil; como es bien conocido, esta circunstancia era frecuente en el mundo flamenco.

De lo general, Elías avanza determinado a lo particular. Surge así una segunda parte, más grata al autor, en la que navegamos también a través de la documentación, de carácter notarial o no, relacionada con el Valcarce, O Cebreiro y las



Elías Valiña en el Cebreiro, fotografiado junto a un grupo de peregrinos hacia 1967



Portada de la famosa Guía roja de Everest, sucesivamente reeditada desde 1985.

parroquias de montaña que se suceden hasta el valle de Triacastela, donde había sido creado un arcedianato o dignidad de la iglesia catedral lucense. La investigación se centra en el archivo del extinto monasterio de O Cebreiro, en los privilegios reales y bulas relacionados con el santuario de Santa María a Real y, cómo no, en presentar un exhaustivo estudio sobre el famoso milagro eucarístico, cotejado a través de los siglos por medio de las actas de visita pastoral y un amplio repertorio de diarios de peregrinación. En un apéndice final se recogen algunos de los documentos más notorios.

A la manera de una separata divulgativa de la tesis, Elías publicó en 1963 *El Valle del Valcarce en el Camino de Santiago*, libro que no hemos tenido la ocasión de hojear.

La década de los 60 fue tan prodigiosa para la transformación económica y social de los pueblos de España como para el Camino -más que para la peregrinación, renacida 50 años antes-, que resurgía de sus cenizas gracias al impulso no de los políticos, sino de algunos

grupos de estudiosos, y a la vez peregrinos, amantes de la tradición. En relación con los tres pilares de caridad elogiados en el Calixtino, deberíamos citar aquí otros tres núcleos o pilares contemporáneos de gran proyección para este enésimo renacimiento peregrinatorio; a saber: Paris, Estella/Lizarra y O Cebreiro. El primero se constituye y organiza alrededor del marqués René Lacoste-Messelière y la Sociedad Francesa (1950), decana de las asociaciones jacobeanas; el segundo alrededor de un cenáculo encabezado por Francisco Beruete o Eusebio Goicoechea y proyectado en las Semanas Medievales; y el tercero... como no, desarrollado en la soledad de aquel Cebreiro recién restaurado por Pons Sorolla, y que contaba como indiscutible e inagotable propagador a D. Elías. Recordemos que Valiña era ecónomo de aquella parroquia de montaña desde 1959, una lotería para un núcleo, apartado de las modernas vías de comunicación, que parecía condenado a desaparecer. La hospedería de S. Giraldo, gestionada por su familia -allí siguen Amelia y Pilar-, pasaría a constituir un hito en la triple vertiente cultural, asistencial y jacobea del lugar. Las pallozas recuperan su apariencia tradicional, y el santuario prerrománico vuelve a ser un digno contenedor para las reliquias del milagro. La estela restauradora se extiende por otros templos de montaña como los de Liñares, Hospital da Condessa y Veiga de Forcas.

Tuvimos la dicha de conocer a D. Elías en su salsa. O sea, por nuestra parte peregrinando y por la suya dándonos la bienvenida a O Cebreiro en 1984. Y es que nuestro personaje no se podía quedar en la fría distancia de la investigación y los congresos, pues era preciso, aún desde aquel lejano pórtico de una Galicia aún atrasada, recuperar una peregrinación llena de tantos valores históricos y de tan gran

proyección de futuro. Puesto manos a la obra como divulgador, en 1971 llevaba a la imprenta un pequeño librito, sólo un esbozo de la que sería su obra más popular, titulado *Caminos a Compostela. Guía* (Faro de Vigo). Únicamente a través de 100 páginas, con una impresión de andar por casa, trata las rutas de peregrinación españolas (aragonesa y navarra) en un breve relato, histórico y monumental, hasta Compostela. La guía carece de datos prácticos para seguir los caminos antiguos, cuya recuperación, protección y señalización constituirían el más dichoso y tenaz quehacer de D. Elías en la siguiente década.

Llega por fin, como fruto de tantos años de trabajo a través de los itinerarios históricos del Camino Francés, la popular guía roja de Everest. Con primera edición en 1985, enseguida se convierte en auténtico vademecum y cicerone de los peregrinos, el manual por antonomasia para recorrer la ruta jacobea y fuente segura en la que beberían muchas de las posteriores guías; tan sólo consiguió hacerle sombra la más temprana y muy precisa guía práctica de los Amigos de Estella. Con dicha publicación, nuestro párroco contribuyó no poco al imparable resurgir del peregrinaje, aquella "invasión" pacífica que, en palabras del propio Elías al ser sorprendido en los Pirineos por un guarda fronterizo mientras pintaba flechas amarillas, se estaba gestando sin que las autoridades tuvieran noticia. En 1992, víspera del Año Santo que marca un cambio substancial, cuantitativo y cualitativo, en la forma de entender la peregrinación a Santiago, la editorial Galaxia, que se había hecho con los derechos de edición de la famosa guía, fracasó estrepitosamente en la reedición multilingüe del texto. Persuadida como estaba de que el nombre de Valiña vendía por sí mismo, cometió el error, en un momento en que otras muchas guías se presentaban en sociedad, de prescindir del valor más seguro de aquella obra (la cartografía detallada), por no citar la incomprensible mutilación de la última etapa, con lo que Compostela apenas era citada.

La producción científica de D.

Eliás no se circunscribe a la tesis, pues a ella habría que añadir su *Catálogo dos Arquivos Parroquiais da Diocese de Lugo*, premio José María Cuadrado en 1972, prologado por el obispo fr. José Gómez González, y también reeditado por la Diputación de Lugo (1991), y los varios tomos del *Inventario Artístico de Lugo* (1975), que aún pueden encontrarse a la venta en alguna librería gallega.

Pero más que como investigador queremos recordar a D. Eliás como el entusiasta e incansable divulgador del Camino que a tantos supo seducirnos y conquistarnos para la causa jacobea. Su viejo GS, convertido en inusual todo terreno, se había hecho popular de Roncesvalles y Somport a Compostela. Su peculiar indumentaria caminera fue un faro durante la I Semana de Estudios Históricos organizada por la Diputación de Lugo en 1986, año en que fueron colocados los controvertidos decanarios pétreos por el tramo provincial. Admiramos su energía, y evocamos el ánimo que nos transmitía, en el I Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas (Jaca, 1987), del que guardamos excelentes recuerdos pero carecemos de actas. ¿Cómo olvidar sus inesperadas visitas a Santiago?, a nuestro piso de estudiantes, empeñado en acabar con aquella vergüenza de que la ciudad del Apóstol y su provincia fuesen las únicas que no contasen con una asociación de Amigos del Camino en todo el trazado del Camino Francés; y no paró hasta que, indirectamente, consiguió deshacer el maleficio. En aquel entonces, y aún hoy, Compostela hacía oídos sordos a la peregrinación. Conservo con cariño, en fin, aquel artesanal boletín de la montaña, con 13 números editados entre julio de 1985 y agosto de 1987, en el que eran recogidas las principales noticias jacobeanas del momento. Poco después de renunciar al comisariado del Camino, en un lluvioso día de invierno (11-XII-1989) se nos fue don Eliás tras una larga enfermedad con prolongadas estancias, junto a su amigo el canónigo D. Manuel Espiña, en A Coruña. Él mismo, junto a Laurie Dennett y Angel Barreda, trazaron una sem-

blanza de urgencia en *Peregrino* (nº 12, febrero-1990). Para rendirle un homenaje, *El Correo Gallego* publicaba un artículo póstumo de Valiña, desde luego definitivo de su carácter, el 15-I-1990; en él vertía su última queja sobre la mala acogida que por aquel entonces Galicia dispensaba a los peregrinos. Postrera llamada de atención ante un panorama que muy pronto, de la mano de Vázquez Portomeñe y el gobierno Fraga, iba a cambiar radicalmente sin que el batallador de O Cebreiro pudiera más que intuirlo.

Cuando el paso del tiempo nos permita adquirir una mayor perspectiva sobre esta época que estamos viviendo, la historiografía jacobea se verá obligada a reafirmar, sin duda, la arrolladora personalidad de D. Eliás de O Cebreiro. Y si bien no faltarán entonces quienes fundamenten el resurgir peregrinatorio y la fiebre jacobea en factores económicos, sociales y antropológicos, sin ir más lejos en novedosas variantes del turismo cultural y ecológico o en un revival historicista transformado en moda, el discurso resultará ininteligible si no aparece, en letras muy grandes, la figura de Valiña. Con ello no pretendemos otorgarle todo el mérito ni su exclusividad en este renacimiento, ya lo hemos anticipado, pero tampoco aceptamos que se le pueda llegar a convertir en una pieza de complejos entramados, mero peón de no se



Eliás Valiña durante la primera semana de Estudios Históricos, organizada en Lugo, en 1986.

sabe que circunstancias o simple ejecutor de fantasmales macroestructuras. El ambiente influye, por supuesto, pero no se puede ignorar la chispa: el enorme peso de los individuos como motores de la historia. Y aquí estamos, frente a un hombre pequeño pero pertinaz, que por su voluntad se quedó en cura de aldea y en gran medida actuó como un precursor, todo un apóstol del Camino que siempre se enfrentó, pues lo primero eran los peregrinos y el camino histórico, a las incomprendiones de la administración pública y los políticos.

Antón A. Pombo



Portada de su artesanal Boletín del Camino de Santiago, antecesor de nuestra actual revista *Peregrino*.

La Asociación de Estella se alza con el premio "Elías Valiña"

El prestigioso premio "Elías Valiña" que anualmente convoca la Xunta de Galicia acaba de ser concedido en su edición 2002 a la Asociación de Amigos de los Caminos de Santiago de Estella. La Asociación de Estella es la decana de las españolas y precisamente este año celebra su cuarenta aniversario. Nacida del impulso de Francisco Beruete y de otros notables estelleses: José María

Lacarra, Jesús Arraiza (recientemente fallecido), etc, la Asociación, junto a Elías Valiña, fueron "hitos" para todos los peregrinos de aquel entonces que se aventuraban por el Camino de Santiago: hospitalidad, publicaciones, música, semanas medievales, etc. Ciertamente el premio "Elías Valiña" se ha concedido merecidamente. ¡Muchas felicidades a nuestros Amigos de Estella!

Localizado el lugar de la portada principal de Santa Cristina de Somport (Huesca)

La campaña arqueológica sobre las ruinas del antiguo Hospital y Monasterio de Santa Cristina de Somport, que desde hace una decena de años dirige el arqueólogo José Luis Ona, ha localizado estos últimos meses el lugar, precisamente al sur, donde se ubicaba la portada principal de la iglesia del citado monasterio. En el lugar han salido a la luz diversos trozos de capite-

les así como distinto material muy interesante. Durante este último año los trabajos se han visto dificultados a causa del vertido de aguas fecales que las edificaciones cercanas realizan sobre la zona arqueológica y la amenaza constante que sobre ella ejerce el proyecto de levantar una urbanización aledaña a Santa Cristina.

Jornadas pastorales para agentes de evangelización en Ponferrada (León)

Los días 25 al 27 de noviembre ha tenido lugar en el albergue de peregrinos de Ponferrada (León) unas "Jornadas pastorales para agentes de evangelización del Camino de Santiago" presididas por Don Camilo Lorenzo, obispo de Astorga, en las cuales han participado más de 20 sacerdotes y laicos que ejercen su ministerio en las

poblaciones del Camino. Durante esos días se ha debatido en torno a la acogida espiritual que se presta a los peregrinos y cómo llegar más a ellos, y se han puesto las bases para que los peregrinos que lo deseen puedan profundizar en la transformación interior que supone el Camino de Santiago.

Las vidrieras de la catedral de León inspiran un pañuelo de seda

Un joven peregrino francés, se ha inspirado en las vidrieras de la catedral de León para diseñar un pañuelo de seda pesada de 90 x 90 cm. Stéphane Marchiset, así se llama el peregrino, dice que en su segundo camino todos los peregrinos querían comprarle su bordón tallado y le animaban a poner una fábrica de bordones, pero que fue al llegar a León, después de una dura etapa, cuando al penetrar en la catedral y sentirse iluminado y vivificado por las vidrieras se dio cuenta de cual sería su próxima creación artística: un pañuelo a través del cual se pudiese seguir contemplando aquella maravilla consagrada a la gloria de Dios.



Bajorrelieve del Santo con unos peregrinos

El 1 % cultural cae sobre San Juan de Ortega (Burgos)

¡El Santo tendrá que hacer un nuevo milagro!

Todos lo peregrinos sienten una devoción especial por el ahora destaralado monasterio de San Juan de Ortega, monasterio que precisamente fundó el Santo en la espesura de los temidos Montes de Oca para alivio y seguridad de los peregrinos. La iglesia fue restaurada en la década de los 60, pero al resto de las dependencias apenas llegó la consolidación arquitectónica, y el bueno del párroco del lugar: José M^a Alonso, hubo de hacer frente a una obra a medio hacer (como un ciprés permanece junto al claustro la grúa oxidada) y a los miles de peregrinos que llamaban a su puerta. Ahora el Ministerio de Fomento, Ministerio de Cultura y la Junta de Castilla y León han ratificado el acuerdo de rehabilitar el Monasterio de San Juan de Ortega a cargo del 1 % cultural. El Ministerio aportará 3.908.100 € y la Junta 900.000 € (en total casi 800 millones de pesetas de las de antes), divididas en cuatro anualidades. El destino después de la rehabilitación será el de un albergue para peregrinos. Por ahora nadie dice nada, tampoco preguntan, y las asociaciones podemos pensar lo peor. Y aquí tendrá que hacer el Santo su milagro, conseguir que tanto dinero se aplique convenientemente y no desvirtúe su fundación primigenia.

Las Edades del Camino: La Edad Románica

Jaime Cobreros

Una nueva luz surge a raíz del año
Mil e ilumina de manera especial toda la
realidad.
En la Edad Románica todo está pleno
de vida y en tránsito. El hombre
traspasa el umbral del tiempo y hasta la
inerte piedra adquiere el soplo vital.

Entrada de la Catedral de Jaca



San Martín. Siglo XI interior y puerta lateral. Frómista (Palencia)

Imagen del Codex Calixtinus.



Los tiempos románicos (siglos XI y XII, fundamentalmente) coinciden con la Edad de Oro de la peregrinación jacobea. Plenitud de una civilización nueva (la románica), de un instrumento de la misma (la Peregrinación) y de su modo de expresarse ante Dios y los hombres (el arte románico). Edad privilegiada para el Camino de Santiago, asociado desde entonces y para siempre al románico.

La revolución románica

A mediados del siglo XI el monje benedictino Raúl Glaber escribe en su *Historia del año mil* su conocida frase: "El mundo sacudió su vetustez para ceñirse con frescura un manto de santuarios blancos". Nunca con menos y más bellas palabras se ha contado una revolución.

Una ola de euforia colectiva recorre Europa al comprobar la Cristiandad que el mundo y la vida proseguían su curso una vez traspasado el milenio. Los primeros años del nuevo son considerados por los europeos como los inaugurales de un nuevo tiempo. Consciente de que un modo de civilización había completado su ciclo, Occidente reacciona con prontitud y emprende una transformación radical. Una nueva civilización está cuajando en Europa y un hombre nuevo, el hombre románico, da sus primeros balbuceos.

Los cambios son profundos y rápidos en todos los órdenes de la vida, la revolución es total. De los monasterios salen mejoras e inventos que transforman la agricultura. Así, el ciclo de los cultivos pasa de bienal a trienal, mejoran los enganches a las bestias de tiro, se inventa la herradura, se descubre un nuevo tipo de arado con ruedas y vertederas, se utiliza por primera vez la fuerza hidráulica para mover los molinos, los utensilios de hierro van sustituyendo a los de madera. Por otro lado, las epidemias y las hambrunas se mitigan, crece la población, el número de hombres libres: comerciantes y artesanos, comienza a ser considerable, se reactiva el comercio al ser abiertas nuevas rutas. En fin, el hombre nuevo europeo, feliz y confiado, va a asistir y a participar en una explosión civilizadora, artística, cultural y científica como sólo se dan en muy determinados momentos de la Historia. El nuevo estilo de vida se difunde por Europa con la rapidez de las cosas largamente retenidas.

La Iglesia de Roma participa y promueve también esta renovación total. La reforma gregoriana reafirma la supremacía del orden sacerdotal sobre el poder laico, prohibiendo las investiduras de seculares y cortando con ello la simonía. Esto consigue una extraordinaria renovación espiritual que se manifiesta en una nueva liturgia, en nuevas sedes episcopales en las ciudades creadas y, con ello, una profundización teológica impulsada por las escuelas episcopales surgidas junto a las nuevas catedrales. Algunas de estas escuelas serán el origen de las primeras universidades europeas. Al

mismo tiempo, la Iglesia se preocupa de mejorar las condiciones inmediatas de los hombres: decreta la tregua de Dios y exige el juramento de fidelidad hacia ella y de protección a los débiles cuando arma caballeros que reciben la espada bendecida.

Para el nuevo hombre que vive estos cambios inmerso en una serena alegría, Dios es "el águila que cubre al mundo con sus alas y mira a los hombres bondadosamente". El europeo de la segunda mitad del siglo XI siente que vive en el comienzo de un camino que se va concretando ante él conforme avanza por la luminosa realidad de los seres y de las cosas.

Instrumentos para un cambio

El motor de cambios tan trascendentales es la orden de Cluny. En el siglo XI Cluny cuenta con más de 50.000 monjes y 1.500 monasterios distribuidos por Francia, España, Portugal, Inglaterra, Suiza, Italia y Centro Europa, subordinados todos ellos al monasterio madre de Borgoña que en las últimas décadas del siglo es la abadía con la mayor basílica de la Cristiandad. El abad de Cluny se convierte en un personaje con mayor poder que el de muchos reyes, que periódicamente visitan la abadía haciéndole cuantiosas donaciones.

Cluny se convierte en "un refugio de la sabiduría" al organizar y vertebrar con un fin determinado los saberes acumulados en sus monasterios durante la Alta Edad Media por oscuros monjes dedicados a copiar y atesorar los restos de culturas pasadas llegadas hasta ellos. En los monasterios benedictinos no sólo se predica una religión de confianza y de ellos salen nuevas técnicas de cultivo, sino que en sus iglesias se consagran nuevos obispos monjes, en sus celdas se preparan consejeros reales, en sus criptas se pone a punto una nueva liturgia y en sus claustros se forma a maestros constructores que levantarán nuevos espacios sagrados acordes con los nuevos tiempos y en un nuevo estilo. Todo esto responde a un proyecto de hondo calado y largo alcance cual es la renovación total de la Cristiandad, movilizándolo a todos sus estamentos y poniéndolos en marcha hacia Dios.

Con el fin de favorecer el intercambio e incitar el movimiento de los hombres tras ideales trascendentes, Cluny crea por un lado las Cruzadas y por otro potencia el culto a las reliquias. Las Cruzadas movilizaron a la Cristiandad toda. A. Prache escribe: "La toma de Jerusalén por los cruzados en 1099, el ardor y el fervor de los primeros cruzados, que abandonan todo en un inmenso acto de fe, imagen de la disponibilidad del cristiano en la época románica, no pueden explicarse ni por la atracción del botín, ni por la aventura. El cristiano en marcha sobre el rastro de Cristo, todas las clases confundidas, refleja la época románica". Las Cruzadas abren Europa a Oriente, lo que tendrá indudables

repercusiones en el orden artístico, establecerán nuevas relaciones con el Imperio Bizantino (separado ya para entonces de Roma), promoverán nuevas rutas comerciales y, sobre todo, catalizarán la aparición de las órdenes de Caballería.

Por otro lado, el culto a las reliquias crea consecuentemente un peregrinaje hacia ellas. En el siglo XI estos movimientos se amplifican extraordinariamente con el descubrimiento de nuevos objetos y restos y la potenciación de los lugares ya tradicionales. Es así como crecen de modo inusitado las tres grandes peregrinaciones a Tierra Santa, a Roma y a Santiago de Compostela, amén de otras más locales. La mayor seguridad en las rutas conseguida para entonces, ponen a medio Europa en camino. Será "un inmenso arranque de caridad el que provoquen las peregrinaciones y las cruzadas".

El Camino de Santiago

En el siglo XI la peregrinación a Compostela es ya un hecho cotidiano que crece constantemente. Ello hace que comiencen a fijarse itinerarios concretos para los miles de creyentes procedentes de toda la Cristiandad, incluidos los más alejados de la verde esquina gallega. Hay testimonios de peregrinos nórdicos y las calles compostelanas de Troya y de Jerusalén recuerdan que en las hospederías ubicadas en las mismas eran recibidos los santiaguistas procedentes de Anatolia y de la misma Tierra Santa. Se sabe que el



Frontis de la iglesia de Santiago (siglo XI). Carrion de los Condes. (Palencia).

De las jornadas del Camino de Santiago.

Calixto, Papa

Desde el Somport hasta Puente la Reina hay tres jornadas. La primera es desde Borce, que es lugar situado al pie del Somport contra Gascuña, hasta Jaca. La segunda es desde Jaca hasta Monreal. La tercera desde Monreal a Puente la Reina. Desde Port de Cize se cuentan trece jornadas hasta Santiago. La primera es desde la villa de Saint-Michel, que está al pie de Port de Cize hacia Gascuña, hasta Viscarret, y ésta es pequeña. La segunda es desde Viscarret a Pamplona, y ésta es corta. La tercera es desde la ciudad de Pamplona hasta Estella. La cuarta, evidentemente para andar a caballo, es desde Estella hasta la ciudad de Nájera. La quinta, igualmente para jinetes, es desde Nájera hasta la ciudad llamada Burgos. La sexta es desde Burgos a Frómista. La séptima de Frómista a Sahagún. La octava desde Sahagún hasta la ciudad de León. La novena de León a Rabanal. La décima de Rabanal a Villafranca, en la



boca del valle del Valcarce, pasado el puerto del monte Irago. La undécima desde Villafranca hasta Triacastela, pasado el puerto del monte Cebrero. La duodécima de Triacastela a Palas. En fin, la decimotercera es de Palas hasta Santiago, y ésta es corta.

(*Codex Calixtinus*. Libro V, capítulo II. Traducción de Moralejo, Torres y Feo, Xunta de Galicia, 1998, reedición, pág. 499 a 501)

gran hospital de Roncesvalles repartió 30.000 comidas en un año.

Es entonces cuando la orden de Cluny se vuelca sobre la Peregrinación. Con motivo de la reforma

monástica acometida por Alfonso VI e inspirada en las visitas del rey a la abadía borgoñona, Cluny funda en Sahagún su primer monasterio en los reinos hispanos, pasando a ser la cabeza de la Orden en España. Cluny



Mappamundi (1086) del Beato de Burgo de Osma.

Capitel de San Martín en Frómista. (Palencia)



se situaba así en un punto estratégico del camino francés por estar más o menos hacia la mitad de su recorrido. Los benedictinos señalaron los caminos hacia Compostela en una operación sin precedentes en la historia. Construyeron puentes, edificaron monasterios, levantaron hospitales en los que aliviaron los cuerpos y los espíritus de los jacobinos, encauzando a éstos por rutas más seguras conforme se aleja hacia el sur la frontera con el moro.

El siglo XII es el siglo dorado de la Peregrinación. Una bula del papa Calixto II, gran devoto de Santiago, proclama universalmente el privilegio del Jubileo Compostelano (anterior incluso al romano), cuyos años serán de especiales perdones e indulgencias para los que durante los mismos lleguen hasta la tumba apostólica. La peregrinación a Compostela se convierte así en

la más popular de las tres peregrinaciones mayores que puede realizar un cristiano en este mundo.

En 1131 el clérigo francés Aymeric Picaud entrega en la catedral compostelana el célebre *Códice Calixtino*, uno de cuyos libros contiene lo que se ha dado en llamar "la primera guía del Camino". Se describe en ella con subjetividad minuciosa lo que el peregrino irá encontrando en su marcha hacia Compostela si recorre de etapa en etapa la ruta que se señala. La guía de Picaud, patrocinada por Cluny, supone la oficialización y el espaldarazo definitivo a un recorrido concreto, que conocido también como Camino francés, terminará siendo el principal para acceder a Santiago al ser el más seguro, conocido y atendido, constituyendo así el Camino de Santiago por antonomasia. Entraba éste en España por Somport (Huesca) o por Roncesvalles



Capilla del Siglo XII Eunate (Navarra)



Santa Cruz de la Serós. (Aragón).

(Navarra) tras recoger a toda la Peregrinación europea que cruzaba Francia encauzada por cuatro vías principales. Tras reunirse ambas vías españolas en las cercanías de Puente la Reina (Navarra) y atravesar la dulce Rioja, las severas estepas castellanas, los duros montes leoneses y las verdes praderas gallegas, en



progresivo descenso se arribaba finalmente a Compostela.

En el siglo XII se levantan las grandes catedrales y basílicas del Camino, tanto en Francia como en España, que deben dar cabida a las riadas de peregrinos que en un sentido y en otro recorren la Ruta jacobea. Santos y santas, truhanes, emperadores, alquimistas, criminales, reyes, buhoneros, cardenales, juglares, caballeros, obispos, nigromantes, pensadores, altas damas, clérigos, escritores, picaros, penitentes y cristianos de fe de toda especie y condición se cruzan, entrecruzan, se rozan y tratan a lo largo de los mil kilómetros que el Camino tiene en suelo hispano. La ruta jacobea se convierte así en un lugar privilegiado de intercambio de ideas, conocimientos, corrientes espirituales y artísticas y descubrimientos técnicos sin igual en la Edad Media. A través del Camino de Santiago Europa entra en España, mientras España hace conocer a Europa el mozarabismo, el mudejarismo y la sabiduría y conocimientos teóricos y prácticos de la civilización islámica.

Un arte nuevo

La nueva civilización que toma cuerpo en Occidente se manifiesta con un nuevo estilo: el arte románico. Para mediados del siglo XI Europa es un continente en estado de obras. De Sicilia a Escandinavia, de Portugal a Tierra Santa se construyen monasterios, se levantan iglesias y se erigen catedrales. Se trabaja con tal entrega que se calcula que el volumen de obra levantada por los románicos en dos siglos supera al de lo construido por el Imperio Romano en seis. Maestros, compañeros y aprendices constructores, escultores y pintores se lanzan a hacer con sus manos, con euforia incontenida, la verdadera obra de Dios.

Es entonces cuando el cristianismo, viejo de mil años sobre la Tierra pero ahora renacido, encuentra por primera vez una forma de expresión formalmente propia, coherente en contenido y forma y universal que, sin embargo, dispone de la maleabilidad suficiente para adaptarse a las distintas circunstancias locales. Es decir, la civilización románica consigue expresarse mediante un arte total, tal como lo habían hecho con anterioridad otras grandes tradiciones con sus propias formas (hinduismo, islamismo, etc.)

Arquitectónicamente el arte románico tiene sus antecedentes en lo que se ha llamado el románico lom-

Iglesia Santa María de Rocamadour, Sangüesa (Navarra).

Villarmenteros del Campo.
Ermita de San Miguel.



bardo que, bebiendo de influencias carolingias, alpinas, otonianas, visigóticas, mozárabes y bizantinas, consigue estructurar templos levantados enteramente con piedra escuadrada, incluidas en ocasiones las cubriciones, y con características bandas verticales separadas por arquillos. En este primer románico la escultura está prácticamente ausente. Pero el nuevo arte, el románico pleno construye ya con piedra no sólo escuadrada, sino también pulida y la escultura imbricada en la arquitectura alcanza nivel protagonista.

Ciudades y burgos, abades y obispos, reyes y señores compiten en la construcción de las nuevas iglesias, catedrales y monasterios. Por doquier se levanta un arte sagrado y hermoso que luce esculturas tanto en su interior como hacia el exterior, armónico por la perfecta conjunción de sus elementos, funcional por su gran adaptabilidad a las circunstancias y requerimientos más diversos, unitario por encima de expresiones localistas, misterioso por el simbolismo que emana de su arquitectura y de su escultura, lógico porque se inscribe en el orden natural de las cosas, perfectamente humano por estar realizado a la escala del hombre, luminoso porque proyecta una nueva luz sobre la Edad Media barriendo tópicos oscurantistas, en fin, total porque habla a todas las potencias humanas, incluidas las más profundas en las que se cobijan las intuiciones trascendentes. Con el románico nace el primer arte europeo.

Se suele decir que el elemento arquitectónico característico del arte románico es el arco de medio punto. Ello es cierto siempre que se consideren también las columnas sobre las que apea dicho arco. Es decir el arco de medio punto, que delimita una semicircunferencia, y las columnas que lo soportan que delimitan a su vez un cuadrado o bien un rectángulo. Al dibujar sobre la superficie este esquema simple pero fundamental, el románico desarrolla las plantas de sus templos (ábside y nave) y al desplazar el mismo esquema en el espacio crea sus volúmenes (bóvedas y nave) Esta coherencia en el planteamiento arquitectónico románico es aún

más profunda si se piensa que además se fundamenta en el esquema básico de todo templo (de la tradición o religión que sea) para que pueda ser considerado tal: representación del Cielo (cúpula celeste, bóveda, ábside, arco) sobre la Tierra (cuadrado o rectángulo, nave) Con la orientación del ábside hacia el este y la adición de un elemento vertical (torre), unión de los órdenes celeste y terrestre, el templo románico participa de la dimensión cósmica imprescindible en todo arte sagrado (no confundirlo con religioso)

El esquema básico del templo románico consiste en una nave de varios tramos cubierta por bóveda de medio cañón sostenida por pilares y columnas, encabezada al este por un ábside en semitambor cubierto con casquete de cuarto de esfera y remata a los pies por un muro en el que se abre por lo general la portada principal. En la nave y en el ábside pueden abrirse pequeños vanos con funciones de iluminación. Una torre, adosada o no y cercana a la cabecera, está presente en la mayoría de las ocasiones.

Esta tipología básica se muestra de una extraordinaria adaptabilidad a las circunstancias más variadas, tanto a las de orden físico como litúrgico. Así, de la planta de nave única se pasa a la planta de tres naves (en ocasiones hasta cinco), una central y dos laterales encabezadas por ábside central y dos absidíolos también en semitambor, emergiendo del conjunto una o varias torres. Todo ello construido con hiladas regulares de bloques de piedra pulida con los que se levantan muros y ábsides. Las cubriciones se apoyan al exterior en canchillos dispuestos regularmente a lo largo de muros y ábsides. En edificaciones más complejas aparece entre las naves y la cabecera absidial el transepto o especie de nave transversal a las otras y que en ocasiones se alarga por ambos brazos, originando así una planta en cruz latina. En estos casos son frecuentes las portadas laterales en los brazos del transepto, además de la occidental a los pies.

De la medida de la iglesia

"La catedral de Santiago tiene, pues, cincuenta y tres alzadas de hombre de longitud, es decir, desde la puerta occidental hasta el altar de San Salvador. En cambio, de anchura, desde la puerta Francesa hasta la del mediodía, tiene treinta y nueve. Su altura por dentro mide catorce. Nadie puede saber cuánta sea su longitud y su altura por fuera, esta misma iglesia tiene, pues, nueve naves abajo y seis arriba, y una capilla mayor en la que está el altar de San Salvador, y una girola, y un cuerpo y dos brazos, y otras ocho capillas pequeñas, en cada una de las cuales hay sendos altares. Y de aquellas nueve naves decimos que seis son pequeñas y tres grandes. La primera nave principal va desde la puerta de occidente hasta los cuatro pilares centrales que sostienen toda la iglesia, y tiene una navecilla a la derecha y otra a la izquierda. A su vez las otras dos naves grandes están dispuestas en los dos brazos y la primera de ellas se extiende desde la puerta Francesa hasta los cuatro pilares del crucero de la iglesia, y la segunda desde los cuatro pilares hasta la puerta meridional..."

(Codex Calixtinus. Libro V, cap. IX, pag. 553 y 554)



Del cuerpo y del altar de Santiago

"Pero puesto que hasta aquí hemos tratado de las características de la iglesia, trataremos ahora del venerable altar del Apóstol. En la referida y venerable catedral yace honoríficamente según se dice el venerado cuerpo de Santiago, guardado en un arca de mármol, en un excelente sepulcro abovedado, trabajado admirablemente y de conveniente amplitud, bajo el altar mayor, que se levanta en su honor. Y también se considera que este cuerpo es inamovible, según testimonio de san Teodomiro, obispo de la misma ciudad, quien en otro tiempo lo descubrió y en modo alguno pudo moverlo. Ruboricense los envidiosos trasmontanos, que dicen poseer algo de él o reliquias suyas. Pues allí está entero el cuerpo del Apóstol, divinamente iluminado con paradisiacos carbuncos, constantemente honrado con fragantes y divinos aromas y adornado con refulgentes cirios celestiales y diligentemente festejado con presentes angélicos."

(Codex Calixtinus. Libro V, cap. IX.
Traducción de Moralejo, Torres y Feo.
Xunta de Galicia, 1998, reedición, página 565)

Todo ello dota al románico de una de sus características básicas: la claridad de lectura del conjunto arquitectónico. Los volúmenes exteriores indican nitidamente los espacios organizados en el interior, así como su función: cabeceras absidales, naves rectangulares desarrolladas en tramos hasta los pies y, en ocasiones, transeptos que separan, cruzando, cabeceras de naves, rematados por cúpulas.

Así estructurados, participando del orden cósmico, las iglesias, catedrales y santuarios románicos se constituyen, tras su consagración, en verdaderos templos o lugares de unión de lo humano y lo divino, en centros del mundo para cada comunidad determinada. En el interior de estos recintos sagrados está el orden, respondiendo cada elemento constructivo a una razón, sin que nada falte ni nada sobre.

Los capiteles en flor

En un arte total como es el románico el símbolo ocupa un lugar privilegiado. Las relaciones entre los distintos órdenes de la realidad que el símbolo pone de manifiesto y activa, hacen del simbolismo el único lenguaje capaz de expresar lo inefable, lo indecible, lo que no puede ser explicado mediante las palabras, es decir, las verdades superiores e, incluso, Dios mismo. Desde el primer momento del románico eclosionan los conocimientos teológicos de los maestros constructores y pintores mediante símbolos que tallan en portadas, capiteles y canecillos o pintan en los muros interiores, con tal proliferación y sabiduría como no las habían mostrado arte sagrado algunos hasta entonces.

Del exterior de las portadas románicas emerge un mundo de imágenes nuevas que aluden a la separación de los espacios sagrado y profano, advirtiendo de la distinta cualificación de los mismos a quien vaya a cruzar el umbral que los separa. Ya en el interior, en los capiteles de las columnas de las naves florecen mil temas: mundos vegetales densos y polimorfos, bestiarios reales o imaginarios, hombres en las más diversas actitudes o enfrentados a fabulosos animalarios o bien debatiéndose por zafarse de agobiantes ambientes fitomórficos, se entremezclan en reconocibles figuraciones de santos o de escenas evangélicas. De los canecillos que coronan ábsides y paramentos desborda un simbolismo abundante en alusiones privadas a los mismos compañeros que los tallaron.

Este mundo caótico y caprichoso en apariencia, riguroso y sabio en realidad, es el mundo del auténtico románico que exhala aromas de misterio y de verdad y que, inopinadamente, atrapa al hombre moderno.

El simbolismo románico sitúa al hombre ante lo sagrado para que embebido de sacralidad, pueda emprender el camino de progresión espiritual rodeado de capiteles que los situarán bajo la mirada del Pantocrátor (Señor de todo lo creado) pintado en lo alto del ábside. Merced al símbolo el románico habla a todas las potencias del hombre: por medio de la belleza visual (de los sentidos, estética), de la belleza espiritual del alma (de los sentimientos, fervor) y de la belleza luminosa de Dios (del intelecto, teofanía). Es así como el corpus simbólico románico comunica al hombre la totalidad para que éste alcance la Unidad.



Exterior Iglesia de San Martín siglo XI. Frómista (Palencia)

El románico en el Camino de Santiago

Una de las cosas que se impone a quien hoy recorre el Camino es el arte surgido a su vera. Cuando el Camino sedimenta en sus recodos y se desparrama al difuminarse en pueblos y ciudades, adquiere forma artística pétreo. Los estilos románico, gótico, renacentista, barroco y neoclásico florecen en ermitas, iglesias, catedrales, puentes, hospitales y palacios haciendo del Camino jacobeo una ruta artística sin igual no sólo en España, sino también en Europa.

Pero entre todos los estilos artísticos, el románico ocupa en el Camino de Santiago un lugar privilegiado. Hasta el punto de que aquél parece la expresión gráfica de éste. Románico y Camino forman una simbiosis perfecta de tal forma que el estilo confiere al Camino toda su fuerza expresiva y la ruta jacobea otorga al románico en buena medida su extraordinario simbolismo. Hoy sería inconcebible el Camino sin el románico y el románico europeo perdería una parte sustancial de sí sin la savia nutricia que le proporcionó el Camino de Santiago.

En la cabecera de la iglesia del monasterio de Leyre, parece verificarse el primer ensayo general. El maestro constructor de su ciclópea cripta debió dudar en un momento determinado de la capacidad de la bóveda que levantaba para sostener la parte superior de los ábsides. Fue entonces cuando añadió unos arcos transversales con el fin de reforzarla. El primer románico, todavía impregnado de cierto mozarabismo, emergía en suelo hispano.

Un buen día de la segunda mitad del siglo XI una tropilla de compañeros constructores atraviesa el paso del Somport. Llevan consigo los conocimientos técnicos necesarios para expresar mediante la piedra las nuevas ideas que están cambiando la Cristiandad. A la bajada del Summo Portu les espera impaciente un rey que se propone levantar una catedral en la capital de su pequeño reino. La feliz concurrencia de un monarca que busca la identidad de su nuevo reino en Europa, con la situación estratégica de éste al comienzo español del Camino y de las primeras brisas de una nueva civilización, hace que el románico entre en los reinos españoles a través del Camino y se afine en Jaca ante la mirada de un Ramiro I que trata de adivinar, en las cordadas que tiran los constructores y en las primeras hiladas que levantan, las formas que definirán el nuevo estilo.

Jaca bulle. Comerciantes que negocian a través de la organización aduanera de Canfranc, gentes francas atraídas por privilegios forales, peregrinos procedentes de toda Europa que pasan y repasan el Camino de Santiago en ambos sentidos, hacen de esta ciudad un punto neurálgico en el que se intercambian mercaderías, culturas, conocimientos e ideas. Jacetanos y foráneos están aturridos por la magnitud de las dimensiones que dejan entrever las obras catedralicias que superan las de las construcciones del burgo y las palatinas. Con los machones y cimientos de muros, columnas y pilares comienzan a adivinar los volúmenes que con el paso de los meses van tomando forma ante sus ojos.



Puerta del Perdón. San Isidoro (León).

Para entonces toda Jaca sabe que la nueva catedral será cubierta en su totalidad por piedra escuadrada ("tegumen de lapide firmo"), algo nunca visto. Algunos conspicuos ponen en duda que tal portento arquitectónico llegue a materializarse... Pero el asombro de unos y otros llega al límite cuando en portadas, naves y remates de muros comienzan a aparecer capiteles y canecillos tallados con figuraciones inesperadas y extrañas que hablan al corazón de quien las contempla. Desde ese momento el nuevo estilo prende con fuerza en la fértil tierra altoaragonesa.

La catedral de Jaca pronto se convirtió en el primer foco difusor del románico en la España cristiana. Su influencia se refleja de inmediato tanto en el Alto Aragón como a lo largo del Camino. La primitiva catedral de Pamplona, San Martín de Frómista, San Isidoro de León y la propia catedral compostelana son levantadas por fraternidades de constructores salidas o íntimamente relacionadas con el núcleo jaqués. El Camino se convierte en un camino en obras. Pero pronto fraternidades desgajadas de las primeras trabajan no sólo en la ruta, sino también en las nuevas tierras que se van reconquistando al moro en las que se quiere sustituir cuanto antes los alminares por torres y espadañas con campanas. Su sonido comienza a ser una seña más de identidad frente a las extintas oraciones de los almuédanos.

El primer Maestro de Jaca aporta al románico hispano algo más que sus fundamentos. Elabora intelectualmente el crismón y lo plasma de forma soberbia en la portada occidental de su catedral. Se trata de un

símbolo complejo, sumatorio de otros básicos, y que a partir de Jaca se difundirá todo a lo largo del Camino, alcanzando la misma Compostela, traspasará los Pirineos, llegando hasta las tierras meridionales aragonesas y la meseta castellana. El crismón, de alguna manera, se convierte en marca de las primeras fraternidades del Camino y de las que a éstas sucedieron.

La peregrinación jacobea da lugar a un estilo propio dentro del románico y que se conoce como Románico de la Peregrinación. El poder de comunicación del Camino de Santiago es tal que casi al mismo tiempo que la gran catedral compostelana, se levantan en suelo francés otras cuatro grandes construcciones en otros tantos puntos importantes de la ruta: San Martín de Tours, San Marcial de Limoges, Santa Fe de Conques y San Sernín de Toulouse. Todas ellas parten de un planteamiento similar, de ahí su aire de familia, con el denominador común de sus grandes portadas muy trabajadas y el aumento de sus espacios interiores con triforios elevados sobre las naves y con deambulatorios tras los altares mayores. Es lo que se conoce también como gran románico internacional. Románico ya cuajado, con todos sus recursos técnicos dominados y con tal fuerza interior que se extravasa incontenible en fachadas y portales, llenándolos de tallas exultantes en un afán de transmitir a los hombres el mensaje teofánico que lo desborda. El Románico de la Peregrinación muestra, antes que nada, un pensamiento coherente que se va formulando en formas y volúmenes indistintamente en las cinco grandes construcciones del estilo.

El románico del Camino se refresca con nuevas fraternidades que aportan su particular manera de concebirlo, llevándolo hasta la madurez plena. Pero al mismo tiempo, el incremento de peregrinos hace que obras pensadas medio siglo antes comienzen a ser insuficientes. Es así como en Santiago de Compostela, por ejemplo, en la segunda mitad del siglo XII se piensa en la ampliación de su catedral. A esta idea no es ajena la



Capitel de la Catedral de Jaca

"grandeur" de la que supo rodear todo lo compostelano el arzobispo Gelmírez y que por largo tiempo impregnó a los cabildos catedralicios. Las obras de ampliación son encomendadas al Maestro Mateo, con obra importante realizada ya para entonces en la catedral. Para levantar su conocidísimo Pórtico de la Gloria Mateo comienza por extender la superficie constructiva a los pies de la catedral erigiendo la llamada Cripta sobre la que levantar el Pórtico. Y esto lo hace derribando previamente el primitivo, que narraba la Transfiguración en cuerpo de gloria de Jesucristo en el monte Tabor ante Pedro, Santiago y Juan (lo que daba pleno sentido y simbolismo al Camino, pues su transfiguración personal era lo que esperaba al peregrino al alcanzar Compostela), y dando rienda suelta en el Pórtico a un naturalismo que elimina la dimensión sagrada de todo el románico anterior. El cabildo quedó plenamente satisfecho ante el éxtasis de los peregrinos al pisar el Pórtico de la Gloria y Mateo se esculpió al final pidiendo perdón al Apóstol.

A partir del Maestro Mateo el románico toma otro rumbo, al menos en Galicia. Pero en su fértil decadencia es todavía capaz de erigir obras de hondura simbólica y capacidad expresiva trascendente, como sucede en Portomarín. Es precisamente de esta época el ejemplo más sublime que ha llegado hasta nosotros y que el Camino de Santiago muestra en San Juan de Ortega.

La aldea de San Juan de Ortega, situada en el descenso hacia Burgos de los Montes de Oca, hubiera pasado inadvertida si no fuera por la caridad del santo que ya en el siglo XII hizo famoso el lugar, por las sopas de ajo que su párroco Don José María Alonso hiciera célebres en el siglo XX por la capacidad de las mismas para resucitar peregrinos y por el hecho único en el románico mundial que sucede en Ortega y que me fue dado descubrir: En los equinoccios soleados un rayo de sol incide sobre la Anunciación tallada en un capitel en el que el arcángel Gabriel y María esperan el rayo fecundante del Espíritu. Nunca el simbolismo románico ha llegado a alturas semejantes como en San Juan de

Ortega. Nunca la dimensión cósmica de la Redención se ha expresado de modo más sencillo y profundo. El rayo de Ortega fecunda a María, ilumina el interior de cada peregrino, enriquece el Camino confirmando su dimensión eminentemente espiritual y disipa las tinieblas vertidas por el modernismo sobre la Edad Media.

Junto a la arquitectura y escultura sagradas, el románico puso en pie una considerable obra civil que apenas ha llegado hasta nosotros. Fundamentalmente fueron hospitales, puentes y palacios. El puente de Puente la Reina es el prototipo de puente románico con acusado perfil en lomo de asno y la demostración palpable de la ligereza constructiva románica, se diga lo que se diga en cátedras y libros. El Palacio de los Reyes de Navarra de Estella y el de Gelmírez en Compostela son magníficas pruebas de la adaptabilidad del estilo a las más diversas circunstancias, sin perder por ello un ápice de su verdad intrínseca.

Es curioso que la contestación cisterciense a los excesos expresivos del románico tuviera tan escaso eco en el propio Camino de Santiago. En la Ruta jacobea no se conservan obras cistercienses de señalada importancia. No ocurre igual con las derivaciones inspiradas en la sobriedad bernarda, como fue la orden del Temple. El Camino acoge construcciones importantes templarias (con sus sugerentes templos poligonales cerrados sobre sí mismos) y de otras órdenes de Caballería que a la sobriedad unen su aire marcial más o menos evidente.

La civilización románica puso en marcha la Cristiandad hacia Dios. En marcha literal, como sucede con la Peregrinación jacobea. Para ello señaló caminos, el más extraordinario el Camino de Santiago, y levantó catedrales, monasterios, puentes, palacios y hospitales en un estilo que aún hoy sigue calentando el corazón del hombre moderno y haciendo resurgir en su inteligencia más profunda interrogantes que creía ya sedimentados. El Camino y el románico siguen vivos y vivificantes.

Puente Medieval. Siglo XI. Vertiente oeste. Puente la Reina (Navarra)





Acto inaugural celebrado en el Auditorium del Excmo. Ayuntamiento de Logroño. De izquierda a derecha Javier Gracia, Julio Revuelta, Pedro Sanz, Javier Garcia Turza y Jose A. Garcia Cortázar

Crónica del VI Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas Logroño 2002

Durante los días 31 de octubre al 3 de noviembre más de doscientos congresistas de toda España y de distintos países: Portugal, Francia, Italia, Alemania, Gran Bretaña, Bélgica, Brasil, etc, se dieron cita en Logroño para asistir al VI Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas, que cada tres años convoca y organiza la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago en una ciudad española sede de Asociación. Estos congresos jacobeos nacieron en Jaca (1987) y han recorrido Estella (1990), Oviedo (1993), Carrión de los Condes (1996), Cee - Finisterre (1999) y, ahora, Logroño (2002).

La Asociación Riojana de Amigos del Camino de Santiago ha sido la anfitriona en esta ocasión y se ha encargado del aspecto organizativo, conjuntamente con la Federación, y que los actos se celebrasen con brillantez y el espíritu jacobeo que caracteriza a esta tierra. El patrocinio del Congreso corrió a cargo del Gobierno de La Rioja, del Excmo. Ayuntamiento de Logroño y del Excmo. Ayuntamiento de Santo Domingo de la Calzada. Un colaborador excepcional ha sido Ibercaja, pues las sesiones científicas del Congreso se desarrollaron en el centro cultural que tiene en Logroño, justo a la vera del Camino.

El lema del congreso: *Cuatro Pilares para un Camino*, era suficientemente expresivo del fin que perseguía, nada más y nada menos que convocar y sentar a dialogar en la misma mesa a los cuatro pilares protagonistas del renacimiento actual del Camino: Iglesia y Administraciones Públicas, desde las instituciones, y Asociaciones y Hospitaleros, por parte de la sociedad civil. Salta a la vista la diferente consistencia de cada "pilar", no sólo en historia sino también en recursos.

Pero hay que destacar el cariño y sencillez con el que Iglesia y Administración se sentaron al lado de las polvorientas Asociaciones (Peregrinos) y Hospitaleros, ésta vez vestidos con sus mejores galas ¡como Dios manda!; y el respeto y seguridad con el que Hospitaleros y Asociaciones también estuvieron sentados junto a las todopoderosas Administración e Iglesia, esta vez calzadas con material apropiado ¡como Dios también manda!. Y es que cada cual es distinto, pero en el Camino todos somos uno.

Jornada inaugural. Jueves 31 de octubre.

La inauguración del VI Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas se desarrolló en la tarde del jueves 31 de octubre en el Auditorium del Ayuntamiento de Logroño. Ya desde primera hora de la tarde afluyeron los congresistas para ir retirando la documentación y sus acreditaciones. A las ocho de la tarde comenzó el Acto oficial de Inauguración.

Abrió el acto Javier Gracia, presidente del Comité Ejecutivo del Congreso y presidente de la Asociación Riojana, quien en breves palabras se felicitó por el hecho de congregarse en Logroño a los Amigos del Camino y agradeció a las instituciones riojanas su hospitalidad y patrocinio para con ellos y el Congreso. Seguidamente tomó la palabra el Sr. Alcalde de Logroño, Julio Revuelta, para dar la bienvenida de la ciudad a los congresistas venidos de toda España y distintos países y fundar ésta en la tradicional hospitalidad de la ciudad a todos los peregrinos. Acto seguido tomó la palabra el Sr. Presidente del Gobierno de La Rioja, Pedro Sanz, para en un breve discurso hablar del ancestral cruce de caminos que es La Rioja, caminos no sólo físicos sino también lingüísticos, y declarar inaugurado este VI Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas.

Mesa redonda de la primera Ponencia "Administración". De izquierda a derecha: Antolín de Cala, Begoña Cerro, Francisco Singul, M^a Angeles Fernández y Fernando Gimeno



A continuación Javier García Turza, presidente del Comité Científico del Congreso, fue el encargado de presentar al conferenciante: José A. García de Cortázar, catedrático de Historia de la Universidad de Cantabria. El conferenciante hizo un repaso de los antecedentes jacobeos previos al descubrimiento de los restos del Apóstol y luego, partiendo del siglo XI, época en la que ya existen todos los elementos que caracterizan al Camino: hospitales, caminos y puentes; beneficios fiscales para los peregrinos, etc, narró cómo se consolidó la peregrinación a Santiago de Compostela, la cual, después de más de mil años, repiten miles de peregrinos actuales.

La jornada finalizó con el recital lírico que ofreció el grupo coral "La Cía de Pepe Eizaga", que interpretó un magnífico repertorio de canciones riojanas y sirvió de antesala a los congresistas para que éstos tomaran un aperitivo de bienvenida ofrecido por el Excmo Ayuntamiento de Logroño, naturalmente con productos y buen vino de la tierra.

Jornadas científicas.

Viernes y sábado 1 y 2 de noviembre.

La parte científica del Congreso tuvo por sede el Centro Cultural que Ibercaja tiene en Logroño, a escasos metros de la popularísima Puerta del Revellín bajo la cual pasan los peregrinos desde hace siglos. Durante todo el viernes y hasta el medio día del sábado se desarrollaron las cinco ponencias y las veinticinco comunicaciones programadas.

Tanto ponencias como comunicaciones fueron coincidentes en el tiempo, por lo que se hubo de elegir entre asistir a unas o a otras; lo cual causó gran incomodo a los participantes y disgusto a los congresistas, pues parecía que había un doble Congreso: uno de debate (ponencias) y otro científico (comunicaciones), y que por pura limitación espacio-temporal o asistías a uno o al otro. Las Ponencias tuvieron lugar en el salón de actos y se estructuraron así: primero la ponencia y luego una mesa redonda con intervención de un representante de Administración, Iglesia, Hospitalidad y Asociaciones. Las Comunicaciones se desarrollaron en el aula nº1 del centro cultural, en periodos de 20 minutos cada comunicante. (La relación de comunicaciones aparece en la página siguiente).

Comunicaciones

No podemos negar el atractivo que las "comunicaciones" tienen para nuestra revista *Peregrino*. Ellas suelen estar realizadas por apasionados estudiosos e investigadores del fenómeno jacobeo, jóvenes y no tan jóvenes, que gustan de aprovechar nuestros congresos para dar a conocer sus líneas de investigación, pues la universidad aún no es sensible a la realidad de la peregrinación. Además, en lo que atañe directamente a *Peregrino*, de estos congresos han salido un buen número de los colaboradores que hemos tenido durante estos 15 años.

Sólo veinticuatro comunicaciones se presentaron a este Congreso, posiblemente por la indefinición temática del mismo y parecer más de "debate" que de "investigación", cuando lo normal es que sean el doble. Comenzaron en la mañana del viernes y finalizaron a media mañana del sábado. Se desarrollaron en el aula más grande del centro cultural y, como se simultaneaban ponencias y comunicaciones, tuvieron una irregular afluencia de público, pero eso sí, un público muy atento que entendió y supo valorar el trabajo serio y abnegado de los comunicantes.

Los temas de las comunicaciones fueron variados como de costumbre: peregrinación, historia, arte, iconografía, derecho, hospitalidad, albergues, otros caminos, motivaciones actuales de peregrinos, literatura, relatos de peregrinos, el Camino en el comic, etc, como puede entenderse, una riquísima diversidad temática que difícilmente puede asumir una universidad, pues ni se les ocurre ni sabrían hacerlo, y que surge con naturalidad de la sinergia entre asociaciones y peregrinos-investigadores. Realmente, en esto del Camino, vamos muy por delante del mundo oficial.

Primera ponencia: *Administración y Camino de Santiago*

La primera ponencia corrió a cargo de Francisco Singul (Xunta de Galicia. Historiador), que en nombre de la administración gallega hizo un repaso de las actuaciones de la Xunta desde el Año Santo del 93, circunscrita aquel año al Camino Francés y a partir del 94 al resto de los Caminos: Delimitación de los Caminos, señalización, red de albergues, rehabilitación de poblaciones (monumentos, servicios, etc), plan de cate-drales y otros monumentos singulares, programas culturales

PRESENTACION DE COMUNICACIONES

- 1.- Alfonso VI en Castilla y Sancho Ramírez en Navarra y Aragón: La Importancia de la institución monárquica en la formación del Camino de Santiago. **Ignacio Bahillo Pelluz.**
- 2.- La protección jurídica del peregrino medieval a mediados del siglo XIII: especial referencia al Libro de los Fueros de Castiella y al Fuero Real. **Alfredo José Martínez González.**
- 3.- Hospitalidad Cristiana y fundamentos eclesiales. **José Cuende.**
- 4.- Nuevos tiempos para el camino de Santiago. Utopía y realismo. **Oscar Sáenz Barrio.**
- 5.- "San Amaro" "el Pelegrino"... un patrón para todos los hospitaleros. **Antonio Arribas.**
- 6.- Monasterio de Samos y Camino de Santiago. **Rosa Vázquez**
- 7.- El ángel del peregrino. "Relato de una peregrinación programada, en el Año Santo de 1875, por el canónigo de Oviedo José Meseguer y Costa". **Antón A. Pombo.**
- 8.- La hospitalidad en la Rioja Medieval. **Sergio Larrauri.**
- 9.- Universo jacobeo en la narrativa francesa medieval: La Dit des Annelés. **Ignacio Iñarrea Las Eras.**
- 10.- La ermita de Santiago en Clavijo (La Rioja). **Mª Teresa Alvarez**
- 11.- La iconografía de la lucha de caballeros en la escultura monumental románica riojana y su relación con la leyenda jacobea de Roldán y Ferragut. **Minerva Sáenz Rodríguez.**
- 12.- El camino de Santiago en el Comic. **Constantino Chao Mata.**
- 13.- El Camino de Santiago: del Vendrell a Lérida. Un recorrido mediterráneo. **Gerardo Barros y Mª Angeles Felipe**
- 14.- La ruta vadiniense. La ruta jacobea desde la La Liébana hasta Mansilla de las Mulas. **José Fernández Arenas.**
- 15.- El "otro" camino de Santiago. **Luis Gutiérrez Perrino.**
- 16.- Camino de Santiago, Europa y vino. **Manuel Ruiz Hernández.**
- 17.- Motivos por los que los peregrinos se ponen en camino. El Peregrino examinado. **Dirk Aerts.**
- 18.- Albergues de titularidad privada en el camino de Santiago. **Pablo Arribas Briones.**
- 19.- Iconografía Jacobea en el Camino de Santiago a su paso por la provincia de Palencia. **Mª Carmen Arribas y Enrique Gómez.**
- 20.- El camino de Santiago. Búsqueda y cambio. Alternativa a la privación de la libertad. Programa psico-pedagógico. **Mª Josefa Moreno y Mª del Carmen Galindo.**
- 21.- Lo que dicen los peregrinos durante y al término de su peregrinación... **Mario Clavell.**
- 22.- Aspectos sobre la hospitalidad santiagoista en la ruta jacobea gallega a fines del medievo. **Adrián Arcas Pozo.**
- 23.- Significado, importancia y modos de la peregrinación en las diferentes religiones y culturas. **Carmen Pugliesse.**

de Año Santo (exposiciones, congresos, conciertos, edición de libros, etc. Hacia Santiago marchan gentes de todas las creencias y para la Administración el Camino de Santiago tiene una innegable dimensión cultural y económica que hay que proteger y encauzar.

La mesa redonda consiguiente a la ponencia "Administración" estuvo dirigida por Begoña Cerro (Administración // Subdirectora General de Cooperación Cultural del Ministerio de Cultura), quien en su intervención previa expuso que el Ministerio constituye junto con otras instituciones el Consejo Jacobeo y pretende dar respuesta a la diversidad del medio jacobeo: cultura, turismo, etc, por medio de actuaciones directas, establecimiento de grupos de trabajo, ayudas a la iniciativa privada, beneficios fiscales, entre otras. Seguidamente tomó la palabra Antolín de Ceta (Iglesia // Rector de la basílica Nª Sª de la Encina, de Ponferrada), quien se preocupó por el "Camino de la Fe" y reflexionó

sobre ¿qué hacemos con las "piedras vivas" del Camino que son los peregrinos?, a la vez que se lamentaba que no todos los miembros de la Iglesia han entendido la peregrinación.

La tercera participante de la mesa redonda que intervino fue Mª Angeles Fernández (Asociaciones // Presidenta de la Asociación de la Comunidad Valenciana), para preguntarse ¿quiénes somos las asociaciones?, y responderse que "no somos representantes políticos ni eclesiales... sino el resultado de los peregrinos de hace 15 años", a la vez que expresaba que el Camino de hoy no tiene capacidad para acoger a todos los peregrinos. El cuarto miembro de la mesa fue Fernando Gimeno (Hospitalidad // Hospitalero Voluntario), quien expuso que del concepto de peregrinación se ha pasado a senderista, caminante, turista, etc, y, lógicamente el aumento de los llamados "peregrinos" es exponencial, a la vez que los medios que las instituciones ponen a disposición de los peregrinos siempre son insuficientes y los hospitaleros, a pesar de toda su buena voluntad, no pueden hacer milagros. La mesa se cerró con un turno de preguntas.

Segunda ponencia: Iglesia y Camino de Santiago

Jaime García (Catedral de Santiago. Canónigo Delegado de Peregrinaciones) tuvo a su cargo la segunda ponencia, que tituló: "Dimensión religiosa de la peregrinación a Santiago". En ella partió del hecho que hay actitudes que son



Las Comunicaciones se desarrollaron en el aula nº1 del Centro Cultural Ibercaja, en periodos de 20 minutos cada comunicante. Momento en que se desarrolla una de las Comunicaciones.

Aspecto del salón durante la ponencia de Jaime García, en representación de la Iglesia



eje de otras actitudes complementarias, por ejemplo la interior: "No corras, no corras, porque lo que buscas está en tu interior". Para él, si se suprime la dimensión espiritual sería un escollo importante en la peregrinación. También trajo a colación una frase de Marcelino Oreja, cuando era Secretario General del Consejo de Europa, que venía a decir así: "A la Iglesia toca mantener el espíritu de siempre, aunque a nosotros, los políticos, toca potenciar otros aspectos: culturales, económicos, etc". Cerró su ponencia centrando la visión en la Puerta de Platerías, donde aparece esculpido el símbolo "alfa y omega" y "omega y alfa", es decir, Santiago de Compostela es a la vez fin de un viaje y comienzo de otro, porque sólo "Jesucristo es el final del Camino de Santiago".

La mesa redonda fue dirigida por Agustín Dosil, que inmediatamente dio la palabra a Amelia García (Hospitalidad // Hospitalera Voluntaria y Presidenta Asoc. de León), la cual comenzó su reflexión diciendo que el hospitalero tiene que respetar las motivaciones de todos los peregrinos, aunque tenga que trabajar con la incompreensión de las instituciones, que piensan más en ciudadanos que en peregrinos, y con la incompreensión del mismo peregrino, que da más importancia al papel (credencial y compostela) que a su peregrinación. Seguidamente tomó la palabra Laureano G. Díez (Administración // Concejal del Ayuntamiento de Tineo, Asturias), quien puso sobre la mesa un tema real, aunque poco aireado, como son los celos de competencia, en poblaciones pequeñas, entre la administración local y la religiosa, por lo que abogó por más diálogo entre parroquias y ayuntamientos. Otro aspecto desconocido del ámbito rural que destacó fue que los paisanos se sienten amenazados por la presencia del Camino de Santiago junto a sus propiedades.

El tercer participante en la mesa fue José A. Ortiz (Asociaciones // Presidente Asociación de Madrid) quien expuso que las "asociaciones" surgen modernamente en mitad de dos motores esenciales: Iglesia y Estado, y que deciden trabajar por la peregrinación justo al lado del peregrino, y que esa cercanía deja al descubierto que es el "espíritu" y no lo material aquello que transforma por dentro y por fuera al peregrino. Cerró la mesa redonda su director: Agustín Dosil (Iglesia // Presidente Archicofradía Universal del Apóstol), brevemente explicó que la Archicofradía es una organización de la iglesia católica para promover el culto al Apóstol y atender a los peregrinos, lo cual realiza por medio de la atención de diversos albergues y manteniendo abiertas en Galicia distintas iglesias para que los peregrinos puedan visitarlas, además de promover un albergue en Santiago de Compostela.

Tercera ponencia: *Hospitalidad y Camino de Santiago*

La tercera ponencia fue obra de José I. Díaz (Responsable de los Hospitaleros Voluntarios de la Federación). En ella habló del pasado, presente y futuro más inmediato. En el pasado la hospitalidad surge en monaste-

rios, iglesias y hospitales, donde se da de comer al peregrino, se les lava los pies, se les asiste litúrgicamente y se les trata con mucha caridad. Este es el origen de la "hospitalidad". En el presente, el Camino casi desaparece pero a partir de la segunda mitad del siglo XX renace, ahora la estructura económica y social es distinta: existen todo tipo de establecimientos hoteleros, pero el peregrino prefiere llamar a las puertas de parroquias y ayuntamientos para recibir una hospitalidad al modo tradicional, y en ésta coyuntura nacen las asociaciones y también la figura del "hospitalero" para atender a los peregrinos, y al calor de ésta situación las instituciones y particulares se suman a la labor hospitalaria. La hospitalidad está viva, esto nos lleva directamente al futuro: más peregrinos, más albergues de todo tipo, de donativo o pago, más servicios, etc. Todos somos necesarios, aunque el peregrino seguirá buscando la hospitalidad generosa, cálida y cercana.

La mesa redonda fue dirigida por Antonio Arriba (Asociaciones // Presidente de la Asociación de Burgos), quien comenzó su intervención diciendo que el Camino está abierto y no hay que dejar fuera a ninguna ilusión hospitalaria y que tampoco hay que distinguir entre diversos tipos de hospitaleros, pues todos realizan la misma labor: atender al peregrino. A continuación intervino Emilio Real (Secretario de la Asociación Riojana), quien abogó por acabar con la distinción entre albergues que cobran y que no cobran, pues pedir un donativo no es cobrar. La tercera y última intervención, pues el representante de la Iglesia no pudo acudir, fue Francisco Sánchez (Hospitalidad // Vocal Coordinación entre Federación y Hospitaleros, y Presidente Asoc. de Granada), para quien todos los albergues son útiles y necesarios, de un tipo y de otro, y el tiempo nos dirá a todos hacia donde marchará el Camino.



De izquierda a derecha Ángel Luis Berredá, M^o José Dopico, Fernando Imaz, Arsenio Ruiz y Vicente Malabía, en la mesa redonda de la ponencia "Asociaciones"



Viaje a Santo Domingo de la Calzada

La tarde del sábado se reservó para viajar a Santo Domingo de la Calzada y que el Congreso homenajeara a la ciudad que nació "para" el Camino de Santiago. Primeramente se visitó la Casa del Santo, donde los congresistas fueron recibidos por la Cofradía del Santo en pleno, en ella se entregó a su Prior la Medalla de Honor de la Federación y hubo palabras de reconocimiento y agradecimiento por la hospitalidad que la Cofradía presta de siempre a los peregrinos. Todos conocemos el "Milagro del gallo y la gallina", pues bien, el Gobierno de la Rioja y las autoridades calceatenses están dando los pasos para que el Milagro sea declarado Patrimonio Oral de la Humanidad, con tal motivo los congresistas visitaron la Catedral donde se exhiben un gallo y una gallina en conmemoración del Milagro y luego asistieron en el teatro Avenida a la representación escénica que desde hace años interpreta la "Asociación Teatral Calceatense". El último acto de la visita tuvo lugar en el Ayuntamiento, donde las autoridades municipales dieron la bienvenida a los congresistas, y el Congreso expresó su agradecimiento a la ciudad del Santo por el carácter acogedor de los calceatenses con los peregrinos. Hubo discursos, agradecimientos, intercambio de regalos.

(En la foto: Begoña Carro, Ester Vargas (Alcaldesa), Domingo Rivera y Fernando Imaz).

Cuarta ponencia: Asociaciones y Camino de Santiago

Fernando Imaz (Presidente de la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago) cerró con su ponencia la sesión del viernes. En ella realizó una pequeña historia del auge jacobeo actual, que viene a coincidir en su renacimiento con el primer Congreso celebrado en Jaca (1987), y de la actuación de las asociaciones estos 15 años. A propósito de Jaca dijo que "Eliás Valiña nos puso en el 'lío' jacobeo y Angel Luis Barreda nos trae hasta donde hoy estamos". Llegado a este punto, se dirigió al público y pidió un aplauso como reconocimiento a la gran labor desarrollada durante trece años por Angel L. Barreda (Ex-Presidente de la Federación); y todo el público respondió con una intensa y prolongada ovación (Barreda, que estaba en la mesa, quiso decir "esto no se hace", pero se emocionó, se le entrecortó la voz y le faltó levitar. ¡De sobra merece tal reconocimiento!). Prosiguió con el repaso a la labor anual de las asociaciones: información a miles de peregrinos de casi todas las nacionalidades, señalización de los Caminos (ya más de 5.000 km), 400 hospitaleros voluntarios dando hospitalidad en más de 30 albergues, atención de peregrinos enfermos o accidentados e incluso en su fallecimiento (traslado, repatriación y atención de familiares), trabajos de investigación, edición de libros y

revistas, conferencias, exposiciones, etc. En fin, una labor, altruista, prolija y de difícil catalogación. El Camino es algo muy vivo y necesita de personas sensibles, expertas y curtidas en la peregrinación. Se quejó que, con lo llovido desde el 93, la Federación aún no forme parte del Consejo Jacobeo, que es el organismo donde están quienes deben entender del Camino. No es cosa de ayudas y subvenciones, sino cuestión de analizar en común la realidad jacobea, establecer convenios y actuar conjuntamente.

La mesa redonda consiguiente estuvo dirigida por María José Dopico (Administración // Xerencia de Promoción do Camiño de Santiago de la Xunta de Galicia), quien en una breve intervención habló del apoyo que la Xunta siempre ha prestado a las asociaciones (con independencia de su territorialidad), de la atención a todos los Caminos en Galicia y de la permanente promoción del Camino de Santiago: publicaciones, congresos, etc. A continuación dio la palabra a Angel Luis Barreda (Asociaciones // Presidente de la Asociación de Palencia y ex presidente de la Federación), quien agradeció el reconocimiento a su labor y en una rápida mirada retrospectiva dijo que "hace 15 años éramos pocos, hermanados, y ahora somos muchos, a veces encabronados", hizo un repaso de la hospitalidad palentina (tema candente en otros lugares) y expresó que no podemos echar por tierra estos 15 años y que las asociaciones deben ponerse de acuerdo en temas secundarios para no destruir lo conseguido.

Seguidamente intervino Vicente Malabia (Iglesia // Sacerdote y presidente de la Asoc. de Cuenca), quien dijo que si hay una institución que lleva años trabajando por el Camino, esa es la Iglesia, institución que quiere colaborar con todos, pero con calma y ganas de trabajar; que parece que los curas siempre tienen la culpa de todo, unas veces porque se pasan y otras porque no llegan, finalmente pidió a todos generosidad y paciencia con la Iglesia. El último participante fue Arsenio Ruíz (Hospitalidad // Tesorero de la Asociación Riojana), quien abogó por una Federación con proyectos y no dependiente de subvenciones, que sea útil formando hospitaleros y que unifique los albergues.

Quinta ponencia: *Ambito internacional jacobeo*

La quinta ponencia fue obra de Paolo Caucci von Sauken (Presidente del Comité Internacional de Expertos y presidente de la Confraternità di San Jacopo, Perugia, Italia), cuyas primeras palabras fueron para llamar la atención sobre considerar "extranjeros" a unas asociaciones que llevan tantos años trabajando en éste "común" Camino. Trazó la historia del movimiento jacobeo desde la fundación de la primera Asociación de Amigos (Paris) en 1950 y analizó la doble vertiente de actuación: teórica (investigación) y práctica (atención al peregrino) que suelen desarrollar las asociaciones, con la salvedad que hay algunas que sólo atienden a una de estas actuaciones y dejan el otro a una asociación o movimiento matriz de la anterior (tal es el caso italiano). Luego reflexionó sobre que la visión optimista del Camino ha finalizado y surge una honda preocupación sobre su futuro: todo está masificándose. Urge convencer a los futuros peregrinos para que salgan de sus mismas casas, tomen otros caminos, elijan diferentes épocas del año; y establecer una acogida paralela a los albergues actuales, defender el medio ambiente, la historia, etc. y por último abogó por que el Camino continúe en el fundamento de la Fe y la Solidaridad.

La mesa redonda estuvo dirigida por Robert Plötz (Presidente de la Deutsche St. Jakobus-Gesellschaft e. V., Aachen, Alemania), e inmediatamente cedió la palabra a Laurie Dennet (Presidenta de la Confraternity of Sain James, Londres, Inglaterra) quien pidió que los "cuatro" pilares del Camino debían tener un quinto pilar: las gentes que viven en el Camino, pues al peregrino extranjero le conmueve la anó-

CONCLUSIONES DEL CONGRESO

Las Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago reunidas en la Ciudad de Logroño durante los días 31 de octubre a 3 de noviembre, previo estudio riguroso de las ponencias, desarrollo de las mesas redondas y comunicaciones presentadas al VI Congreso Internacional por especialistas llegados desde diversas provincias de España y del extranjero, ofrecen a las Asociaciones Jacobeas, a los peregrinos y sociedad en general, a la Iglesia, y a las administraciones e instituciones en particular, las siguientes:

CONCLUSIONES:

- 1ª Ante la proximidad del Año Santo, y siendo conscientes de los problemas y accidentes que a numerosos peregrinos se les están presentando por falta de información, reiterar ante el Ministerio de Cultura la conveniencia de la instalación por parte de la Federación de Centros de Información repartidos por toda la geografía nacional, e impartición de cursillos para los Hospitaleros y Voluntarios Culturales que atenderán a los peregrinos en su caminar hacia la tumba del Apóstol.
- 2ª Realizar las gestiones oportunas para solicitar de los órganos competentes la inclusión de la Federación de Asociaciones en el Consejo Jacobeo.
- 3ª Dada la masificación y pérdida relativa de los valores propios de la peregrinación, recordar a los peregrinos que, cuando solicitan la credencial y ésta se les otorga, y posteriormente la Compostela, lo hacen en base a unos valores propios de una peregrinación cuando menos espiritual.
- 4ª Reiterar a las Asociaciones la conveniencia de que, en caso de ser posible, se encarguen de la gestión de albergues concretos, al igual que lo vienen haciendo algunas Asociaciones nacionales y extranjeras.
- 5ª Recordar a las Asociaciones que dentro de sus posibilidades en el momento de la entrega de la Credencial, debemos de concienciar al peregrino de la necesidad de mantener limpio tanto el camino como los albergues.
- 6ª Dada la presencia en el VI Congreso de los llamados "Cuatro Pilares del Camino", y con objeto de trabajar coordinadamente en el proyecto común del Camino de Santiago, el realizar cuando menos una reunión anual de los mismos, como puesta en común de las actuaciones en las que estén trabajando.
- 7ª Siendo conscientes de la importancia que debemos de conceder al paisaje y entorno del camino, manifestar nuestra preocupación, a cuyo efecto realizaremos las actuaciones oportunas, por el proyecto de instalación de un parque eólico en la emblemática meseta de Mostelares en la provincia de Burgos.
- 8ª Ante la afluencia masiva de peregrinos y dada la rapidez con que se producen los cambios y problemas en el camino, debemos de que estar muy al corriente y ser estrictos a la vez que receptivos con los mismos.
- 9ª Expresar nuestra gratitud y sencillo homenaje a toda esa serie de vecinos de los pueblos del camino que a lo largo de generaciones han mantenido y aún hoy realizan la hospitalidad y ayuda al peregrino.
- 10ª Al igual que lo hicimos en el anterior Congreso, debemos las Asociaciones y hospitaleros poner todo nuestro interés en la información y acogida al peregrino, tratando de contrarrestar la publicidad laica y turística con la que se presenta la peregrinación.

nima acogida que vive en el Camino y hace que no se sienta extranjero. Seguidamente intervino Jaime Valdivielso (Europarlamentario y presidente de la Asociación de Alava), para partir de la realidad histórica y afirmar que la primera gran unión de todos los europeos lo representó el Camino de Santiago, también explicó que en el Parlamento Europeo se ha creado un intergrupo llamado "Camino de Santiago". Por último tomó la palabra el moderador, Robert Plötz, quien subrayó la apertura de los países del este lo cual supone un vasto e ignoto territorio jacobeo aún por explorar, abogó por la colaboración internacional y se lamentó de la barrera que supone la lengua alemana, pues ya existen 13 tomos sobre las peregrinaciones medievales del Centro y Norte de Europa que nunca se citan. Finalizada la mesa redonda se inició una visita turística por el casco histórico de Logroño y luego, des-

pués de comer, se visitó Santo Domingo de la Calzada para homenajear a la ciudad del Santo.

Jornada de clausura. Domingo 3 de noviembre

La jornada de clausura dió sus primeros pasos en la iglesia de Santiago el Real, la más antigua de la ciudad y desde

Intervención de Domingo Rivera, Director General de Cultura, durante el acto de Clausura celebrado en el Excmo. Ayuntamiento de Logroño. De izquierda a derecha, Antonio Arribas, Fernando Imaz, Domingo Rivera, Javier Gracia y Javier García Turza



hace mil años abierta a cuantos peregrinos recorren Logroño, donde Don Ramón Búa Otero, obispo de Logroño y La Calzada, ofició una Misa plena de sentimiento jacobeo. En su homilía recordó su raíz gallega y entre sus palabras afloró la "morriña", para luego alabar las excelencias de su ahora tierra riojana y hablamos de lo impregnada que está La Rioja del paso del Camino de Santiago y del hondo sentido hospitalario de sus gentes. Las preces sirvieron para pedir al Apóstol por los peregrinos y la peregrinación. Los cantos litúrgicos estuvieron interpretados por la "Coral de Santa María la Redonda" y acentuaron aún más el carácter jacobeo de la ceremonia, lo cual tuvo un complemento final e inesperado con la interpretación que desde el púlpito realizó Jean Claude Benazet, acompañando de muchos de los allí presente, de su ya clásica composición "Ultreia".

El último acto de esta jornada se desarrolló en el Auditorium del Ayuntamiento de Logroño y comenzó con la conferencia de clausura que pronunció Javier García Turza (profesor de la Universidad de La Rioja). En ella se preguntó sobre ¿qué sabemos sobre el apóstol Santiago?, y luego fue desgranando los datos y vestigios sobre su persona conocidos a través de los siglos, hasta llegar al descubrimiento de su tumba en Compostela, y ya ahondar en el fondo mítico y real de la peregrinación jacobea en la historia hispana y europea hasta la Edad Moderna.

Prosiguió la jornada de clausura con la lectura de las Conclusiones de este VI Congreso, para una vez leídas hacer entrega la Federación Española de Asociaciones de Amigos, por parte de su presidente Fernando Imaz, de las Medallas de Honor de la Federación a la Asociación de Amigos de La Rioja en la persona de su presidente, Javier Gracia; al Excmo. Ayuntamiento de Logroño en la persona de su Concejal de Cultura, Javier G. Turza; y a al Gobierno de La Rioja en la persona de su Consejero de Cultura, Domingo Rivera. En correspondencia, Javier Gracia, presidente de la Asociación Riojana, hizo entrega a la Federación de un regalo en nombre de estas tierras riojanas. A continuación, Domingo Rivera pronunció unas palabras de agradecimiento por ser elegida La Rioja para celebrar este evento jacobeo y se felicitó de los trabajos realizados por los congresistas y desó que pronto se vieran sus frutos. Por último su parlamento fue para declarar Clausurado este VI Congreso de Asociaciones Jacobeas.

Penumbas

El Congreso, a pesar de su brillantez, también tuvo sus zonas de penumbra que habrán de ser corregidas en futuras ediciones (La Asociación de El Bierzo ya ha anunciado su candidatura para el 2005). La primera de ellas responde al papel de la Federación, que es quien convoca y organiza (la "propietaria", para entendernos), con la ayuda esencial de la Asociación anfitriona, y que en las últimas ediciones parece desaparecer su protagonismo. Es más, en la publicación de las Actas nunca aparece el logotipo de la Federación en portada, ausencia que no tiene explicación. Urge darse cuenta que, las buenas intenciones no bastan, y que la Federación tendrá que elaborar un "manual de uso" y ese manual deberá tener un capítulo de "compromisos" a firmar entre todas las partes.

Otra tema fue el bajo número inscripciones congresuales, sólo 200 cuando el anterior sobrepasó los 300. Hay que cuidar más el calendario, pues la festividad de los Santos no fue la mejor opción, si a esto se añade un "puente" de cuatro días y unos precios hoteleros altos, pues eso, una escasa participación. Parecido ocurrió en el aspecto científico, sólo 24 comunicaciones, a lo cual hay que añadir, además de lo anterior, la ausencia de temario, bases, normas, o como queramos llamarlo, que regiría el aspecto científico del VI Congreso; así, entre quienes presentaron comunicaciones que fueron rechazadas hubo lógicos enfados, porque decían no ser conscientes de no ajustarse o haber infringido la normativa oficial del congreso sobre este aspecto.

Como colofón final, la "Coral Monte Carmelo" interpretó en el Auditorium una cuidada selección de canciones típicas riojanas y de otras regiones españolas, como sentida despedida a los congresistas y reconocimiento a sus variados lugares de origen, para luego tomar estos un penúltimo vino riojano antes de iniciar el retorno a sus casas.

J.A.O.B.

Interpretación de la Coral Monte Carmelo en la jornada de clausura.



Virgen de la Encina Ponferrada (León)

Texto e ilustraciones: Alfonso M. Abella.

Su Basilica se encuentra en las proximidades del castillo de los Templarios y del puente de barandillas de hierro que el obispo Osmundo hizo construir en el siglo XI en atención a los peregrinos para cruzar el río Sil, dando así nombre a la Ciudad.

La primitiva imagen de la Virgen fue traída en el siglo V desde Jerusalén por el que fuera obispo de Astorga, Santo Toribio. En el siglo VIII se ocultó por temor a los árabes y fue en el año 1.202 cuando dos leñadores templarios la hallaron en el hueco de una encina. De la Virgen, bajo esta advocación, se recuerdan muchos milagros, como el de salvar a una mujer que había caído en un pozo (año 1.660) o los de diversas curaciones en el siglo XVII, de las que tuvo noticia Felipe V y le llevaron a gestionar la institución en Ponferrada de la fiesta del patrocinio de la Virgen.

El templo pasó desde 1.573 de ser sencilla ermita y tras modificaciones en los siglos XVI y XVII a convertirse en un santuario, con elementos góticos y renacentistas. Sobresale su airosa torre -La Giralda del Bierzo- con tres cuerpos, el primero ciego y con ocho vanos de medio punto para las campanas los otros dos, rematándose en un cupulin ochavado. El acceso se realiza por una puerta a los pies y otra lateral flanqueada por columnas dóricas y con una imagen de la Virgen sobre el dintel. La planta es de cruz latina y la nave rectangular de tres tramos. El retablo es del siglo XVII, con frontal de plata en su altar.

Detrás se halla el camarín de la Virgen.

La imagen es del siglo XVI, de inspiración gótica. La Virgen, de pie, sostiene un rollizo Niño. Por oxidación de su pintura presenta la tez oscura, por lo que cariñosamente se la llama "La Morenica".

Fue coronada canónicamente como Patrona del Bierzo en 1.908, celebrando el 8 de septiembre su fiesta principal.



Santa María la Real do Cebreiro El Cebreiro (Lugo)

Está situado el templo en la carretera que se desvía en Piedrafita hacia Sarria, a más de 1.200 ms. de altitud. Se denomina a esta Virgen "de los Remedios" por ser amparo de todos los campesinos; "la Real" por la protección dispensada por los monarcas; o "la del Milagro" recordando que hacia el año 1.300, en día de gran temporal, el celebrante, hombre de fe tibia, observó la entrada en la iglesia de un devoto y pensó que el sacrificio de éste al llegarse a participar en la Misa era tan grande como estéril ¿"tan sólo para ver un trozo de pan y un poco de vino", pensó? e inmediatamente se convirtieron las especies en carne y sangre que empapó los corporales, los cuales se guardan celosamente en un cáliz y patena del siglo XII y relicario del XVI, respectivamente.

Hubo allí hospital desde el año 836.

El templo es de origen prerrománico (siglo IX o X) con suelo a nivel inferior al del terreno circundante para mejor defender la construcción de los fuertes temporales. Tiene tres naves. En el lado de la epístola está la capilla del Santo Milagro. En la norte la de San Benito, en honor a los monjes que lo custodiaron hasta 1.853. La pila bautismal permitía practicar el rito por inmersión.

La imagen, sedente, es del siglo XII, restaurada en 1.971. Está inclinada hacia delante, postura que, según la tradición, tomó al querer observar el Milagro Eucarístico. Celebra fiestas los días 8 y 9 de septiembre, el honor a la Virgen y a la Eucaristía, respectivamente.



De la piedra al papel. La catedral de Tuy en la filatelia

De siempre el tema jacobeo ha sido objeto de mis preferencias. Mi afición al coleccionismo de sellos me llevó a interesarme por este apasionante tema y a ir haciéndome con el material filatélico: cartas y sellos, relacionados con mi afición. Muy especialmente a raíz del año 1937, en que por primera vez vio la luz una serie de sellos conmemorativa de aquel Año Santo Compostelano, con las figuras del apóstol Santiago y la basílica compostelana.

En aquellos años el método tradicional que seguían los filatélicos era coleccionar sellos de países, aunque la modalidad temática ya iniciaba sus primeros balbuceos. Actualmente existen completísimas colecciones exclusivamente temáticas: personajes, reino animal, flores, monumentos, trenes, barcos, cinematografía, etc. Personalmente yo no seguí el método tradicional y me decidí por lo que era mi pasión, la temática jacobea, la cual no gozaba de muchas preferencias por ser escaso el número de piezas puestas en circulación y, entonces, no ser tema de palpitante actualidad como hay si lo es. En este aspecto, una colección pionera en España fue la de Manuel Fabeiro Gómez (q.e.p.d.), filatélico de Noya (La Coruña) poseedor de una interesantísima colección.

Investigando los sellos se logra adquirir un mayor conocimiento sobre esa realidad reproducida: gentes, catedrales, iglesias, monasterios, palacios, puentes, plazas porticadas, paredes blasonadas..., en definitiva sobre los diferentes caminos que llevan a Compostela.

De uno de estos caminos, el Portugués, la Dirección General de Correos de España emitió recientemente (17 de mayo de 2001) un sello dedicado a la catedral de Tuy, por cierto muy pobre y poco afortunado. Además, constituía el primer sello que Correos dedicaba a nuestra ciudad y fue presentado por el Presidente de la Xunta de Galicia y

el Director General de Correos ante gran parte de los filatélicos de Galicia. En cuanto a lo jacobeo, Tuy es cabeza del Camino Portugués en España y cuenta con un reciente albergue de peregrinos y oficina de información jacobea con vistas al 2004. Y, sobre todo, su Catedral.

Dice la tradición que el apóstol Santiago predicó en la ciudad de Tuy, dejándonos a su discípulo, San Epitacio, como primer obispo de esta diócesis. Se alza la catedral sobre la parte más alta de Tuy como una antigua acrópolis de torres almenadas.

La obra actual se comenzó en el año 1170 sobre el lugar donde se levantaba la anterior, derruida por árabes y normandos. Es cierto que distintos obispos al efectuar restauraciones trasladaron su residencia al vecino monasterio de San Bartolomé de Rebordanes, edificación más antigua que por momentos ejerció de catedral, pero siempre pensando en retornar al lugar de la antigua catedral. El rey Fernando II fue quien cambió por aquellos años el emplazamiento de la población, llevándola hasta donde el obispo tenía su sede, en el mismo lugar que la ciudad ocupa hoy. Hasta 1224 no se cubrió el templo y el 30 de noviembre de 1225, festividad de San Andrés, fue consagrado por el obispo Egea a pesar de encontrarse aún en fase de construcción.

En la edificación se distinguen dos épocas: la primera corresponde al último cuarto del siglo XII, mientras la segunda es del XIII y pertenece al tiempo del obispo Egea. La primera es de estilo románico y comprende la cabecera y las partes inferiores del crucero; la otra es de estilo ojival, formada por la nave central y las zonas altas. El conjunto es una construcción de tres naves, en forma de cruz latina, pero a causa de la escasa longitud de las naves y de la anchura del crucero su planta casi parece de cruz griega. Aparte la catedral de Santiago, la de Tuy es la única catedral románica española con esa disposición.

En el exterior ofrece la catedral un aspecto no menos interesante, siendo un típico ejemplo de catedral-fortaleza en España. Dos estrechas torres almenadas flanquean la fachada principal, unidas por su pórtico también almenado, considerado el más bello exterior de Galicia, y abundantemente esculpido: Moisés, Isaías, Jeremías, Daniel, San Pedro y San Juan Bautista, entre otros. En el timpano representaciones del Nacimiento del Señor, el Anuncio a los

Ficha Técnica con mata sellos del primer día de circulación.



Pastores, la Adoración de los Reyes y una visión de la Jerusalén celeste rematando la parte superior. En la fachada norte sobresale la torre de San Andrés, donde se encuentran situadas las campanas y la portada románica enmarcada en tres originales arcos y la imagen pétrea de San Epitacio, primer obispo de la diócesis.

El claustro, del siglo XIII, es un notable ejemplo de claustro cisterciense con sus arcos de medio punto de columnas geminadas, capiteles adornados con follaje y bóveda de crucería. Es uno de los mayores claustros de Galicia y debió iniciarse al concluir las obras de la catedral. En el ángulo suroeste se encuentra el torreón castrense de Sotomayor al cual se accede por una empinada escalera desde el mismo claustro, ya en su terraza, se divisa una panorámica inolvidable de las amplias vegas que bañan los ríos Miño y Louro y de la vecina y fortificada ciudad portuguesa de Valença do Minho.

El interior de la catedral cuenta con notables capillas y retablos de indudable mérito. La capilla mayor tiene su fondo y laterales revestidos por el coro, obra de Castro Canseco realizada en 1699, con siales con figuras de santos y escenas de la vida y milagros de San Telmo. La mesa del altar mayor tiene en sus frentes dos piezas de granito decoradas con rico entrelazado de ascendencia musulmana.

A ambos lados de la capilla mayor se encuentran las capillas menores de Santiago, con talla ecuestre del Apóstol, y la de San Pedro, ambas del siglo XV. Contigua a ésta tenemos la capilla de San Telmo, patrono de la ciudad, cuyo principal retablo lo constituye un altar relicario con reliquias de 46 santos y el santo cráneo del Patrono, en el suelo tres fosas con restos de obispos, también en esta capilla se encuentra el arca funeraria del obispo Torquemada, fallecido en 1582.

La capilla de Santa Catalina, del siglo XV, fue edificada por el obispo Diego de Muros y está enriquecida con cinco bellos retablos. En ella está instalada en museo de la Catedral donde se exhiben sus ricos tesoros artísticos. Destaca la custodia procesional del Corpus,

realizada en 1602 por los plateros vallisoletanos: Juan de Nápoles, Miguel de Mojados y Marcelo de Montanos, ésta es una torre de planta exagonal compuesta por dos cuerpos finamente cincelados. Varias imágenes, cálices, incensarios, candelabros, cruces procesionales, ornamentos, etc, este magnífico museo, el cual se complementa con el Museo Diocesano a escasos metros de la Catedral.

La capilla del San Andrés, o del Sagrario, es obra del obispo Juan Fernández de Sotomayor en 1410. En ella se hallan los sepulcros de dicho obispo y la de otro personaje de esta familia. En esta capilla administraba justicia Pedro Madruga, conde de Caminha y vizconde de Tuy, curioso personaje de la historia tudense, que detuvo enjaulado al obispo Diego de Muros y con quien mantuvo luchas fratricidas.

Otra capilla, la del Cristo de la Agonía, cobija un precioso Calvario del siglo XVII al que los hombres de Tuy profesan profunda devoción. En él, a tamaño natural, se representan un Cristo de la Cruz al que acompaña la Virgen María y San Juan, contigua se encuentra la armadura del gran monumento de Semana Santa. Durante el resto del año se encuentra entronizado en lo alto la imagen de San Telmo, que sale en procesión el "Lunes de Pascuillas" acompañado de casi medio centenar de imágenes de santos patronos de los antiguos gremios y parroquias de Tuy en manifestación única en su género. San Telmo, a quien Tuy adoptó como patrono, es un santo dominico natural de Frómista (Palencia), importante hito en el Camino de Santiago.

Los órganos barrocos constituyen magníficos ejemplares del siglo XVII, tallados por el escultor Domingo Rodríguez se rematan con sendas esculturas de Santiago y de San Telmo. También la sacristía cuenta con tallas de éste mismo autor y en la parte alta se presentan esculpidos relieves de apóstoles, profetas y doctores en diferentes escenas.

También es muy importante el archivo catedralicio abierto a los estudiosos. Situado en la sala Capitular, cuenta con un rico fondo medieval de pergaminos, muchos



Tuy. Vista interior de la Catedral

de ellos privilegios reales, códices y otros interesantísimos documentos en los que se encuentra reflejada la historia de Tuy y su provincia a partir del siglo XIV, precisamente en la "edad de oro" de los Caminos Portugueses de peregrinación a Santiago de Compostela.

Carlos Pérez-Fonterosa

Bibliografía:

- Manuel Chamosos Lamas: *Tuy*.
Ernesto Iglesias Almeida: *Evocación histórica de Tuy y sus antiguas rúas*.
Archivo histórico de la S.I.
Catedral de Tuy

El cielo en otoño e invierno

En el otoño la observación del cielo es francamente pobre. Desde nuestras latitudes no se ve otra estrella francamente "otoñal" que Fomalhaut, a muy escasa altura sobre el horizonte. Por contra podemos seguir observando tres grandes estrellas primaverales (Régulo, la Espiga, Arcturo) cuatro estivales (Vega, Deneb, Altair y Antares) y nada menos que ocho invernales (Capella, Aldebarán, Pollux, Castor, Betelgeuse, Rigel, Proción y Sirio). Vamos a describir los objetos celestes más característicos.

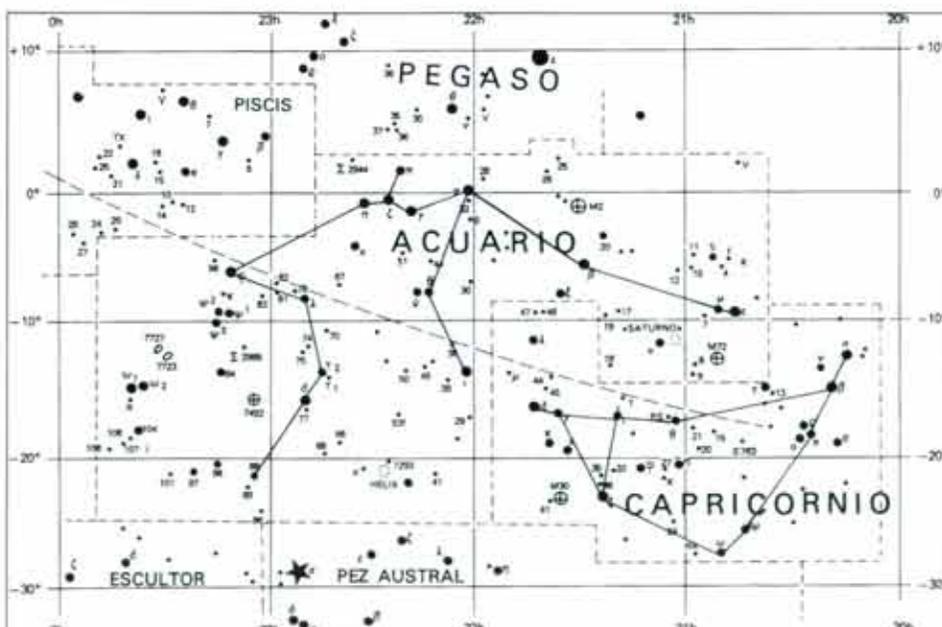
Acuario es una constelación zodiacal muy antigua. Los babilonios vieron en esta zona del firmamento la figura de un hombre echando agua de una jarra y todavía así se le representa hoy día. Es un signo de agua, junto con Piscis, Cetus, Capricornius, quizás porque el sol pasa a través de esta región durante las lluvias. No posee estrellas muy brillantes.

Capricornio es otra constelación zodiacal que se ilustra como una cabra con cola de pez. En las antiguas leyendas las criaturas anfibas tienen mucha importancia y el origen de Capricornio se remonta a tiempos muy antiguos. Hace 2500 años el sol acostumbraba a alcanzar su punto más lejano hacia el Ecuador celeste en Capricornio, en el solsticio de invierno. La latitud terrestre, 23,5 grados, en la que el sol se coloca verticalmente sobre el mediodía en el solsticio de invierno, fue conocida como el Trópico de Capricornio. Debido a la precisión, el solsticio de invierno se ha desplazado ahora a la vecina constelación de Sagitario, pero el Trópico de Capricornio mantiene su nombre.

Tauro, el toro, fue probablemente una de las primeras constelaciones que se nombraron. Diversos pueblos a través de todo el mundo, han conocido a Taurus desde los albores de la civilización ya que los atributos de fuerza y fertilidad del toro le aseguran un lugar privilegiado en las ceremonias religiosas. Apenas habrá religión en la cuenca del mediterráneo que no haya consagrado al toro como animal ritual.

Los sumerios ya representaron en una concha del IV milenio la lucha del toro con el león, en la que el segundo vence al primero. En esa época Leo ocupaba el punto del solsticio de verano por lo cual vence al toro situado en el punto del equinoccio de primavera. Esto delata el conocimiento por parte de los sumerios de las constelaciones zodiacales. El mismo motivo de león y toro se repite muy tardíamente en Mesopotamia en la escalera del palacio del rey Darío de Persépolis. La constelación solamente representa la cabeza del toro, estando formada su cara por un racimo de estrellas en forma de V conocido como las Hyades. La estrella más brillante es Aldebarán, (el que sigue a las Pléyades) el ojo del toro. Las Hyades son las hijas del gigante Atlas y la oceánide Pleione. Habitaban el monte Nysos y aceptaron el encargo de esconder y criar con miel a Dionisio, recién nacido, hijo de Zeus y Semele cuando era perseguido por la diosa Hera. Tauro comprende también un inconfundible grupo de estrellas rodeadas por jirones de la nebulosa a partir de la cual se formaron: las Pléyades. Con buena vista se pueden ver hasta siete aunque parece que el grupo contiene más de 250 estrellas. Galileo con su anteojo contó hasta treinta y seis. Son las siete hermanas: Alcyone, Electra, Maya, Mérope, Taygeta, Celeno y Astérope. En cierta ocasión la madre y las hijas atravesaban Beocia cuando fueron vistas por el gigante Orión, hijo de Poseidón y Gea, la tierra, quien ardiendo en amorosos deseos se lanzó en persecución del grupo. Durante cinco años huyeron a través de las praderas perseguidas por el fogoso cazador, hasta que el padre Zeus, compadecido, las transformó en palomas y luego las convirtió en estrellas. Orión sufrió otra suerte. Contemplar las Pléyades con unos prismáticos nos puede deparar una de las visiones más fascinantes que nos ofrece el cielo.

Géminis, los Gemelos, es una constelación familiar en la antigüedad y contiene dos de las estrellas más brillantes del



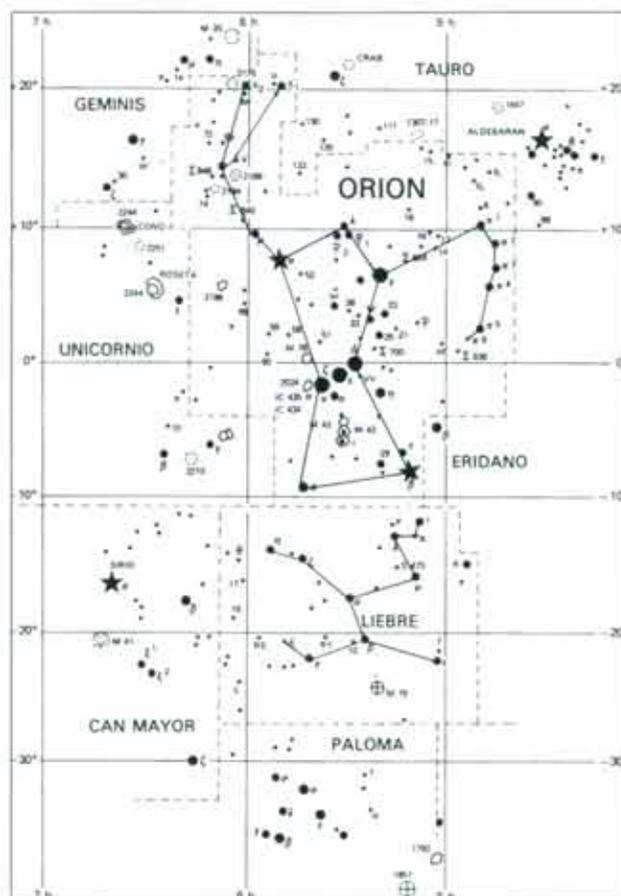
La zona de capricornio-acuario. Los mapas están tomados de José L. Comellas: *Guía del firmamento*, Madrid, 1983.

cielo: Cástor y Pólux. Estos gemelos son los dióscuros y por tanto es una constelación zodiacal no animal. Es sabido que Don Américo Castro, en sus discusiones con Don Claudio Sánchez Albornoz, hace descender de los dióscuros el mito de Santiago y los orígenes de España como nación. Cástor y Pólux fueron el fruto de una de las numerosas aventuras del ardoroso Zeus, padre de los dioses. Enamorado de Leda, el dios se disfrazó de bello cisne blanco y se hizo perseguir por un águila que no era otra que Afrodita, cómplice en las aventuras de su padre. Leda, que se estaba bañando en el río Eurotas, se apiadó del cisne y le abrió los brazos para protegerlo. Del abrazo resultó embarazada de dos mellizos. Esa misma noche, Tindaro, esposo de Leda, contribuyó al embarazo con otros dos mellizos y a los nueve meses vieron la luz dos parejas de hermanos: Helena y Pólux, hijos de Zeus; y Clitemnestra y Cástor, hijos de Tindaro. Las hembras fueron más famosas que sus hermanos pues una fue la bella Helena que desencadenó la guerra de Troya, la más famosa de todos los tiempos, y Clitemnestra fue la esposa y asesina del gran Agamenón, pastor de hombres, de quien se vengó por el sacrificio de su hija Ifigenia. Los varones, por su parte, vivieron una enternecedora historia fraternal. Pólux, como hijos de Zeus, era inmortal pero no así Cástor. Asesinado éste y apenado su hermano por tal suerte, ruega a Zeus que le deje compartir la muerte para reunirse con su hermano. El piadoso dios accede a que ambos hermanos compartan la inmortalidad y la mortalidad, de modo que vivieran la mitad del tiempo del año en el orbe superior y la otra mitad en el inferior permaneciendo siempre juntos. La mitología en este caso está muy bien traída pues además de que las estrellas son muy similares en su luminosidad, eran las más boreales de todas las que contienen las constelaciones zodiacales y por ello pasaban próximas al cenit de los observadores mediterráneos, es decir que permanecían tanto tiempo sobre el horizonte como por debajo. De esta manera el mito se hace tiernamente verdadero.

Cáncer, el Cangrejo, es la más débil de las doce constelaciones del Zodiaco. Sus estrellas no bajan de la 4 magnitud. Su importancia le viene de la antigüedad pues el sol alcanzaba su punto más al norte en el cielo cada año mientras estaba situado en Cáncer. Es el punto que conocemos como solsticio de verano. A esta latitud aún la llamamos Trópico de Cáncer aunque el sol ya no se sitúa en el solsticio sobre Cáncer sino sobre Géminis, debido a la precesión de los equinoccios. Aunque las estrellas no son muy brillantes, contiene un famoso racimo de ellas: el Pesebre, un enjambre de 75 estrellas que se observa muy bien con prismáticos. Praesepe, el pesebre, está flanqueado por dos estrellas: *asellus borealis* y *asellus australis*, el asno del norte y el asno del sur que están comiendo en el pesebre.

Nadie le discute a Orión el privilegio de ser la constelación más bella del cielo, la catedral del firmamento, la llama Comellas. El mito tiene varias versiones. Orión, cazador de Híria, en Beocia, y el más bello de los hombres vivientes, perseguía amorosamente a las compañeras vírgenes de Ártemis, hasta que ésta, enojada, envió al escorpión que le picó mortalmente en el talón. Las estrellas de Orión forman uno de los conjuntos más ricos del cielo: Betelgeuse, una supergigante roja, es el hombro izquierdo del cazador; Rigel, una supergigante blancoazulada, es la pierna del gigante; Bellatrix, la guerrera, forma el hombre derecho, una gigante azul a 460 años luz. Destacan por su brillo especial las tres estrellas que forman el cinturón conocidas como las Tres Marías o los tres Reyes Magos. La espada que cuelga del cinturón lo forma la nebulosa de Orión, M 40, una nebulosa gigante de gas y polvo a 1300 años-luz de la que está naciendo un claustro de estrellas y que cobija a la nebulosa Cabeza de Caballo. Ninguna otra constelación puede presentar una riqueza semejante.

Cerca de Orión, dos constelaciones le acompañan en su carrera por el firmamento son su dos fieles perros, Canis maior, pegado a los talones del cazador contiene estrellas



La zona de orión

muy brillantes. La principal es Sirius, la más brillante de todas las estrellas del firmamento (después del sol). Distante apenas 9 añosluz, Sirius figura en todas las leyendas y mitologías. Especialmente importante era para los egipcios que basaban su calendario en el orto heliaco de Shotis, Sirius. Para ellos, Canis maior era Anubis, el dios chacal compañero de Osiris. El segundo de los perros, Canis minor, contiene otra importante estrella, Proción, "antes del perro" pues surge antes que Canis Maior.

Vicente Malabia.

Bibliografía.

Los mapas están tomados de JOSE LUIS COMELLAS, *Guía del firmamento*, Madrid 1983.

Son innumerables las guías que nos dirigen para la contemplación del cielo pero puede indicarse las siguientes: JOSE LUIS COMELLAS, *Guía del firmamento*, Madrid 1983. En sus casi ochocientas páginas describe minuciosamente todos los objetos observables a simple vista y con pequeños telescopios. Para la historia, mitología y otros aspectos: ALBERTO MARTOS RUBIO, *Historia de las Constelaciones. Un ensayo sobre su origen*, Madrid 1992. Para la observación es conveniente un planisferio de los que hay abundantes en el mercado. Ediciones Omega tiene buenas Guías de las estrellas y planetas. Para la observación de los planetas es necesario consultar las efemérides que se publican en las revistas especializadas, por ejemplo, *Tribuna de Astronomía y Universo*. Sobre mitología Carlos García Gual, *Introducción a la mitología griega*. Alianza Editorial, Madrid 1992 y muy conveniente Robert Graves, *Los mitos griegos*, 2 vols. Alianza Editorial, Madrid 1985.

Relato de un Bordón (y II)

Arlés es un punto de inflexión en el camino. Ahora te sientes más romera, de camino a Roma, que peregrina de vuelta de Santiago, como piensa la mayoría de la gente que nos topamos. Hasta aquí hemos podido seguir las marcas del camino de Santiago: desde Madrid gracias a las flechas amarillas, y después las indicaciones del camino tomadas "al revés", con algunas dudas, algunos despistes como el que nos ha llevado a multiplicar por dos los kilómetros de una etapa. Pero después de más de dos meses de camino, este tipo de cosas se lleva hasta con humor. El primer día que andamos "más allá del camino de Santiago", pasado Arlés, es absolutamente desastroso. Las escuetas e imprecisas indicaciones que llevas en un folleto nos conducen a todo tipo de atolladeros por un camino sin señalar y te minan las fuerzas. Llegas derrengada, con el desánimo en carne viva: negros presagios te rondan por la cabeza para el resto del camino hasta Roma. Suena en la feria del pueblo el "¡jay, ay, ay, ay, canta y no llores!" y te echas a reír: a veces el humor es la única capacidad de respuesta que te queda. Al menos, a medida que las difi-

cultades van creciendo, tu humor es más inquebrantable. A veces te da por pensar que paseas con sosiego tus soledades, pero más de un día se te ve arrastrarlas a duras penas. Tienes que asumir tu indigencia y tus inquietudes en unos caminos que a menudo se presentan hostiles a los peregrinos.

Un día llegamos a la Costa Azul: tú que rehuyes las grandes ciudades en las que no te sientes a gusto, te ves inmersa en ese mundo de turismo que te resulta tan irreal y ajeno. Las soledades que calan más hondo son las que nos llegan rodeados de gente y de la más absoluta incompreensión. Aquí no existe espacio alguno para los peregrinos. No ves la hora de pasar la frontera y tomar un buen café en Italia. Pero antes, en Niza, tienes que tirar las botas que nos han acompañado desde Madrid por el asfalto, por la arena de los pinares, los charcos, el barro, la nieve, los páramos solitarios y las ciudades-hormiguero... Tenías la ilusión de llegar a Roma con esas mismas botas que habías comprado, como cualquier peregrino novato, el día anterior a tu salida, pero la suela se ha novado por el camino. Y tus botas, tu máspreciado instrumento de camino, acaban en una basura frente al Palacio de Congresos. Es posible que desde ahí, entre las inmundicias, te hayan increpado "¡desagradecida!" pero nunca llegarás a saberlo porque te has ido, estrenando calzado, en dirección a la frontera italiana.

Tres meses nos ha costado llegar a Italia: día tras día, etapa tras etapa. En Ventimiglia nos acogen en un orfanato: ahí Giorgio, un niño que ni siquiera sabe abrocharse el cinturón, te pide que reces por él en Roma para que consiga una familia: está en trámite su adopción. Te das cuenta que lo que había comenzado como una empresa personal y en solitario, se ha poblado de esos encuentros que dan aliento y sentido a tu andadura.

Para huir de la costa, nos internamos por las montañas de Liguria que se abren sobre amplios paisajes y se cierran bajo frondosos bosques. Ahí volvemos a nuestros queridos caminos de tierra. Entramos en los dominios de los jabalíes, de los castaños, de los hayedos... pero estos paisajes hacen pagar cara su belleza. Todos los días nos traen subidas de más de mil metros con sus correspondientes bajadas, y sobre todo la dificultad de encontrar dónde dormir y qué comer. Hasta que un día te oigo decir furiosa: "¡esto es la misma locura que peregrinar a Santiago por los picos más altos de la Cordillera Cantábrica!", y bajamos de ese camino que discurre por las cimas y cuerdas de los montes.

De vuelta a la costa, te das realmente cuenta de lo poco que significa ser peregrino en Italia. Cuando pides hospitalidad, el desconcierto es la tónica habitual, a veces la incredulidad ("pero de vez en cuando tomas el tren o haces dedo..." te dicen), casi siempre



la desconfianza. Te das de bruces con la realidad: no eres más que una mochilera con pinta de facinerosa que cuenta historias increíbles, en el sentido más literal de la palabra. Un día sin embargo nos abren la puerta en un convento mientras la superiora, dividida entre el temor que le produces y la voluntad de acogerte, dice entre dientes: "esperemos que no pase nada..." Y por fin comprendes el extraordinario valor de esta gente que en contra de toda actuación razonable, te ofrece un techo, cena y grata compañía.

En Toscana, una vez alcanzada la vía Francigena, te ves sorprendida cuando alguno te reconoce como romera. En San Gimignano, la ciudad en la cual las torres medievales compiten en estirarse hacia el cielo, le preguntas al prior del convento si aún no siendo año jubilar acogen a peregrinos (da la sensación en muchos lugares que se ha prohibido peregrinar después del año 2000). Y te contesta: "todos los días es jubileo". Te ha encantado la reacción de este sacerdote que habla Italiano con acento importado de Philadelphia y has bautizado San Gimignano como la ciudad en la que todos los días suena el yobel.

En Siena, sentada ante un buen café, tomas varios papeles, mapas, haces un recuento de kilómetros en el que por cierto te equivocas, y te levantas con la decisión tomada: vamos a Asís. Te gusta pensar que sigues los pasos de Francisco de vuelta a casa tras su peregrinación a Compostela, y así nos alejamos de la vía Francigena. Tenemos que tomar el abrasivo asfalto en la mayor parte de las etapas: una auténtica penitencia. Pasas atónita entre los campos ya cosechados: hemos salido cuando la siembra y el tiempo comienza a pesar desde hace unas semanas. Si tuvieras que volver andando a casa como los peregrinos de antaño, seguro que te quedarías unos meses, unos años quizás, en Italia antes de emprender el viaje de regreso.

Cuatro meses después de nuestra partida en Madrid llegamos ante la tumba de san Francisco. Al entrar en la iglesia, como si todo el peso de las dificultades sufridas en camino te hubiera caído de repente sobre los hombros, te oigo exclamar: "¡Qué camino tan largo!" Entrás ya abandonada a la emoción de saberte tan cerca del Poverello. A mí me has dejado, como acostumbas hacer, en una esquina a la entrada del templo y tardas en volver a por mí. Al salir no me encuentras en mi sitio. Me han recogido los franciscanos como objeto extraño y ya alguno ha diagnosticado que como palo de escoba no encontraría oficio en el convento... En Asís pasamos unos días: imposible disociar la ciudad de esa increíble historia del que abrazó a la Hermana Pobreza. Todo recuerda a Francisco. Asís está hermanada con Belén, Santiago, Roma, Jerusalén... Si no estuvieras al corriente de la situación que empeora por días en Tierra Santa, no te produciría ese sabor amargo la vista del cartel que reza el hermanamiento entre las ciudades.

Después de tu estancia en Asís, te ha costado volver a calzarte las botas y retomar camino, a pesar de estar ya a tan sólo una semana de Roma. Sin volver la vista atrás, nos alejamos de la ciudad. La víspera de nuestra llegada dormimos en el colegio donde habías estudiado cinco años y al que no habías vuel-



to desde el año '86. Te acogen las aulas que te han sido familiares y las religiosas, entre las cuales alguna todavía sigue ahí después de tanto tiempo. La velada transcurre en un ambiente familiar. A la mañana siguiente te levantas de madrugada: quieres llegar pronto al Vaticano. Desde el Monte Mario ves por primera vez la cúpula entre todas las cúpulas de Roma. No sabes ya si caminas con los pies, o si te lleva tu corazón que ha tomado un ritmo desaforado.

En la entrada de la basilica unos guardias nos impiden entrar a mí y a la mochila: tenemos que ir al guardarropa, así que entras sola y directamente te diriges a besar los pies de bronce de San Pedro, esos pies desgastados, casi borrados por la devoción o las ganas de cumplir simplemente con el rito. Besas esos pies que han sabido seguir a Cristo y ante la tumba de San Pedro das gracias porque los tuyos, sanos a pesar de todo el camino, te han traído hasta la meta de tu peregrinación.

Al sellar por última vez tu credencial en la sacristía, y como el sacerdote se interesa por tu peregrinación, algo atónito de que una chica sola haya caminado desde Madrid a Santiago, a Asís y finalmente a Roma, éste exclama: "Pero... ¿es usted una imprudente!" ¡Sí, maravillosa imprudencia la que nos ha conducido hasta los pies de San Pedro!

Balbanuz Benavides

Diario de una Hospitalera

Día 25 de julio de 2002, festividad de nuestro Patrón, el mejor día para un peregrino que se encuentre en el Camino de Santiago; el día más festejado por todos aquellos que dirigen sus pasos a Compostela.

Como cada mañana me he levantado con las primeras luces del día para ofrecer un pequeño tentempié a los peregrinos, es mejor salir con algo caliente en el estómago, pero lo que más me gusta es darles un abrazo de despedida y desearles ¡Buen Camino!. Hoy, por ser un día especial, pondré también una música especial para despedirlos y he encontrado un CD con los sonidos de las campanas de la Catedral de Santiago; son únicas.

Más de uno se encuentra sorprendido y sonriendo comenta: ¿cómo es posible si aún me quedan 400 km para llegar?. De esta forma ven su Meta más cercana y se sienten alegres ¡ya queda menos para Santiago!. Nos felicitamos unos a otros por este gran día y tras un abrazo les veo partir cargados de mochila y bordón, sintiéndome alegre y triste a la vez, con sentimientos entremezclados; caminar con el corazón a través de los pasos del peregrino.

Transcurre la mañana, limpiando y dejando a punto todo para este día no exento de celebraciones. Habrá Misa solemne, preparada "a la medida de los peregrinos" en la que ellos serán los invitados por excelencia; donde podrán depositar las ofrendas más significativas: su esfuerzo y "dolor de pies", llevando como símbolo ante el Altar unas botas; también ese apoyo físico en forma de bordón y en un cuenco, un puñado de la tierra del Camino que pisan cada día, repleta de huellas de miles de peregrinos a lo largo de los siglos. A la salida de la celebración Eucarística también habrá fiesta en el pueblo y es que "con pan y vino se anda el Camino", hay que alimentar el cuerpo y el espíritu. En fin, no nos va a faltar de nada.

Sigo trabajando en los quehaceres diarios del albergue y poco a poco van llegando los tan ansiados peregrinos. ¡Felicidades! les digo, incluso en varios idiomas, pero ¡Ay! no saben que día es hoy, ¿será efecto del cansancio?, no por desgracia, sencillamente no lo saben, aún peor, no les interesa, no quieren hablar del tema, incluso hacen patente su desinterés y muestran un desprecio absoluto hacia la gran Fiesta pensada para ellos, la que con tanto cariño se ha preparado, el mejor ofrecimiento que les podemos hacer. Tampoco saben quien es Santiago. Les pregunto sin reparo dónde creen que están y hacia dónde se dirigen. Como respuesta sólo obtengo la burla y el desprecio hacia lo que en mi opinión es la esencia del Camino.

¡Qué día tan hermoso y a la vez tan triste!. ¡Qué esfuerzo realizado por unas personas que caminan por el simple hecho de caminar!. ¡Qué vacío tan grande para el que no sabe a donde dirigir sus pasos!.

Y así va sucediendo el día 25 de julio de 2002. Pocos peregrinos acuden a la más hermosa celebración preparada con cariño y dedicación por aquellos que entienden el sentido del Camino y su significado: una peregrinación hacia la Casa del Señor Santiago, donde descansan sus restos y a donde nos dirigimos a presentar nuestro esfuerzo y sacrificio a lo largo de muchos kilómetros.

Ha anochecido, poco queda ya de este gran día de fiesta. Aprovechando el descanso de los peregrinos, salgo a caminar un rato por el andadero a la luz de la luna llena y las estrellas peregrinas que alumbran esta noche el Camino de Santiago y pido al Apóstol que guíe a los peregrinos que hoy descansan en el albergue, que encuentren luz en el Camino y que a mí me mantenga con fe e ilusión para seguir "caminando". Y pienso que en las etapas más duras, en las grandes adversidades, en los días más tristes siempre sale el sol y a sus rayos me agarro con todas mis fuerzas para continuar en mi labor de brindar hospitalidad a todos los peregrinos.

Maribel Toro



En recuerdo de la abuela Felisa. Higos, Agua y Amor



Amigo peregrino: ¿quién no tiene en su credencial un cuño con esas benditas palabras? Unas palabras que son una filosofía de la vida. Unas palabras asociadas a una persona del Camino de Santiago; una persona conocida por miles, por no decir millones, de peregrinos. Como has entendido, estoy hablando de Felisa. Una mujer de ochenta y más años que alegraba la entrada a Logroño, justo donde el río Ebro se deja ver. Felisa nos ha dejado, falleció el pasado 25 de octubre. Seguro que, por intersección de Santiago, está con Dios; no en balde muchos peregrinos, atendiendo a sus recomendaciones, rezamos por ella ante la tumba del Apóstol.

¿Quién no recuerda su figura menuda, ligera y ágil, vestida de negro, ofrecer lo que pregona su cuño? Higos de la higuera que da sombra a su casa; agua fresca del botijo de barro que colgaba de una de las ramas del prolífero árbol y el amor de su conversación, buenos deseos y atenciones, mientras colocaba con mimo su bonito sello en la credencial. ¡Qué orgullosa se sentía al pensar que su sello estaba repartido por el mundo entero, y que su libro de peregrinos se llenaba de nombres y mensajes en todas las lenguas del mundo! Orgullosa, igualmente, estaba con las tarjetas que recibía de los peregrinos cuando llegaban a sus, alguna vez lejanas, ciudades, y, también, de las felicitaciones de Navidad, tiempo de recuerdo de amigos y familiares. Tan conocida era Felisa que con estas señas: Felisa Camino de Santiago, La Rioja, le llegaba el correo. Una peregrina recibió contestación a su felicitación navideña a través de una hija. ¿Sabía escribir Felisa? No lo sé y tampoco tiene importancia. Ella entregaba lo que la vida le había enseñado como importante: algo de comida, los higos; un poco de bebida sana, el agua, y mucho amor en su trato y sus deseos.

Felisa nació en Canales de la Sierra, un pequeño pueblo próximo al Santuario de la Virgen de Valvanera, y murió en el Camino de Santiago. A los 10 años vino a Logroño. No sé si a la pequeña casa que habitaba, pero en la cual, al menos, vivió durante cuarenta años. Una vida dedicada a los peregrinos. En los últimos años solicitó a la Iglesia y al Ayuntamiento de Logroño unos bancos para que los peregrinos tuvieran donde descansar a la vera de su casa; para mí con condición de albergue. Porque un albergue de peregrinos no es sólo el lugar donde se duerme, sino, también, donde se descansa y se reciben atenciones, y allí, al peregrino no le faltaban. Parece que, en estos días, hay una propuesta municipal para instalarlos. Si es así, una victoria de Felisa.

En el año 1998 pasé por allí: perros, acostumbrados al paso de los peregrinos, que nos olisqueaban y jugueteaban, gallinas cacareando en un corral enrejado y la célebre higuera junto a la pequeña casa donde Felisa vivía. Sobre una silla, el libro de peregrinos más el cuño y el tampón de tinta negra. Tras poner nuestro nombre en el libro, el sello en la credencial y unas monedas en la hucha, Felisa nos ofreció unos puñados de higos y un pequeño paquete de galletas. Sobre nuestras cabezas, el agua fresca del botijo. Con nosotros "Riki", un caballo de buena estampa, con el que peregrinaba José María. Ante el caballo, a Felisa se le iluminaron los ojos; su afecto a los peregrinos lo fue también hacia el animal, que palmó con cariño. Yo diría que a ella llegaron recuerdos de su vida: de las labores del campo y de los animales.

A veces repaso mis credenciales y siempre me detengo en el sello, "FELISA. Higos-Agua y Amor", admirándome de su composición y figuras: una concha, una hoja de higuera, una jarra de agua, con unos higos a los pies, y la cruz de Santiago. No sé quien lo compuso y si ella participó. Alguien me ha dicho, cosa sin confirmar, que es obra de un peregrino madrileño que se ofreció a prepararlo. Al año siguiente volvió con él. Dicen que hay una propuesta para poner en el Camino una estatua de Felisa. Si es así, por favor, que no dejen de reproducir su sello.

Queridos amigos, como buenos peregrinos, en esta última etapa de la peregrinación de la vida de Felisa, deseémosle "Buen Camino". Un buen camino hacia el verdadero y definitivo abrazo al Señor Santiago. ¡Ultraia!

Adrián Herrero



Presencia de peregrinos en el Hospital General de Valencia en el siglo XVI (1543-1601).
FERNÁNDEZ, MARÍA A.; MOZAS, JAVIER; PELEGI, GIANPIERO; SÁNCHEZ, AMPARO. Valencia. Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Valencia, 2002. 266 pp.

Estamos ante un interesante trabajo de investigación de nuestros compañeros de la Asociación de Valencia, quienes han realizado la muy importante labor de revisarse los más de 75.000 registros de entradas de enfermos del dicho hospital para registrar aquellos que, dados los datos registrados, se pudiera afirmar, con razonable seguridad, su condición de peregrinos.

El libro está estructurado, además de prólogo e introducción, con unos capítulos que nos hablan del mundo de la sanidad en el reino de Valencia en la época estudiada, así como una historia hospitalaria hasta la formación del Hospital General; metodología y conclusiones cierran la etapa "literaria"; puesto que, a continuación, figuran la transcripción de todos y cada uno de los registros que se refieren a los peregrinos (generalmente en el valenciano del siglo XVI), así como su traducción al castellano actual.

Lo de menos es el, aparentemente, corto número de peregrinos encontrados: 309; lo importante son el esfuerzo y los datos obtenidos sobre lugares de procedencia, profesión, ropas, objetos (además de si portaban o no dinero), etc., que nos proporciona una excelente información sobre los peregrinos de la época. Además, como nos tememos, este es el tipo de trabajo a realizar en todas partes: investigación exhaustiva de archivos a fin de obtener datos que permitan conocer la estricta realidad del mundo de las peregrinaciones en los siglos pasados; labor apenas iniciada por algunos (pocos) y

que vamos conociendo con cuentagotas; trabajo arduo, aunque interesantísimo, que, convenientemente sistematizado, puede llegar a permitirnos hablar con un mayor conocimiento.

El único "pero" que podríamos hacer se refiere a la ausencia de cuadros estadísticos que hubieran permitido ver más rápidamente la gran cantidad de información que contiene este, por lo demás, magnífico trabajo.

Manuel Paz de Santos.



Santa Brígida de Suecia, peregrina, política, mística, escritora
VICENTE ALMAZÁN
 Xunta de Galicia, Santiago, 2000, 162 pag. (22x16 cm)

Este es un estudio acerca de una de las dos santas de nombre Brígida que se encuentran en el santoral: la peregrina, política, mística y escritora Santa Brígida de Suecia, que vivió a mediados del siglo XIV. El libro, después de presentarnos un conciso resumen de la época y lugar donde tuvo su origen la Santa, nos traza la biografía de la misma, para después ir analizando cada una de las características más destacadas.

Cada capítulo, a partir del IV, nos acerca a un aspecto de Brígida: sus peregrinaciones a Compostela, Roma y Jerusalén, a su obra como escritora, a su papel político en relación con su país de origen y las guerras contra Inglaterra y Francia, así como con el papado- por entonces todavía litigando en las vertientes de Aviñón.

En su vertiente mística y religiosa, Santa Brígida de Suecia fue autora de un notable libro de visiones, titulado Revelaciones, bastante conocido en la Europa de su época. El autor nos presenta extractos del mismo, y nos advierte que las experiencias místicas

no pueden ser juzgadas con la lógica normal.

También fundó una orden monástica denominada del Santísimo Salvador, con ayuda económica del rey Magnus en 1347, que planeaba utilizar la casa madre como sepultura de los monarcas. Las religiosas se gobernaban por una regla derivada de la de San Agustín, y llegaron a tener una rama española, establecida a partir de 1651

Las relaciones de esta santa con España se expone en el último capítulo (VIII), donde se señala el relevante papel juzgado en su canonización por distintos personajes españoles, especialmente Alfonso Hernández Pecha, arcipreste de Saldaña y luego obispo de Jaén (sede que abandonó para dedicarse a la vida contemplativa), que fue confesor de la Santa en Italia hasta su muerte en 1373.

La devoción a la Santa se manifiesta en diferentes lugares de nuestro país, así como en la fundación de la rama de su Orden en España, llevada a cabo en Valladolid y exportada desde aquí hasta Hispanoamérica, donde todavía se mantiene.

El libro, en definitiva, es un meticuloso exponente de una obra científica sobre tema religioso, con abundantes notas bibliográficas, ilustraciones que reproducen iconografía de la Santa, amplia bibliografía final y hasta un mapa donde se representa la traslación del cuerpo de Santa Brígida desde Italia a Suecia, atravesando lo que actualmente son Austria, Chequia y Polonia, desde cuyo puerto de Danzig la Santa emprendió su última navegación a Escandinavia, donde todavía es un potente símbolo espiritual.

Carmen Leal Soria

BOLETÍN DE SUSCRIPCIÓN

Nombre y apellidos _____

Dirección _____

Localidad _____

Cdo. Postal _____

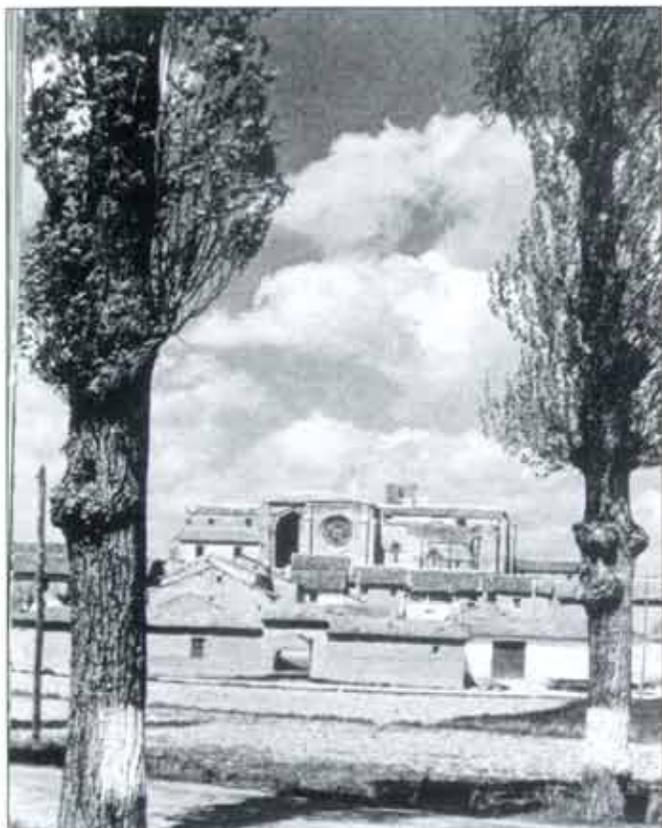
Provincia _____

País _____

Teléfono _____

España 15 €. Extranjero 21 €.

Camino de Siempre en Villalcázar de Sirga



Fotógrafo: desconocido, hacia 1950.



Fotógrafo José Ignacio Díaz (2001)

De cómo la Virgen de Vila Sirga ayudó a peregrinar a dos álamos blancos camino de Compostela.

De todos es sabido lo que sucedió en la tierra llamada de Campos, en unos prados junto al río Cea, según lo cuenta el célebre Turpin, arzobispo de Reims, a Luitprando, deán de Aquisgrán, de cuando los cristianos, que habían de luchar junto al emperador Carlomagno en contra de Aigolando y sus sarracenos, clavaron las lanzas, enhiestas en tierra, y a la mañana siguiente las encontraron adornadas con cortezas y hojas y como las cortaran a ras de suelo, las raíces que quedaron en la tierra a modo de plantel engendraron de sí más tarde grandes bosques que todavía existen en aquellos lugares.

Renuevos de aquellos viejos álamos fueron traídos por manos de Templarios a la cercana Encomienda de Villasirga y vinieron a convertirse en inmortales testigos de los héroes ante la Virgen Blanca. Herederos de los antiguos mártires que abrieron el Camino de Estrellas, que empezaba en Frisia y acababa en Compostela, se mecían al viento del levante e inclinaban sus copas al poniente que los arrastraba a marchar. Pasaban peregrinos que abrazaban su rugosas cortezas y les hablaban, con temblor en sus labios, de aventuras camineras, de las altas montañas, de búsquedas intensas, que

alentaban las nunca olvidadas inquietudes de los antepasados caballeros. Y al mecerse en el viento susurraban los álamos su persistente súplica a aquella Virgen Blanca, señora de Vila Sirga, porque les hiciera posible el tomar el camino que pudiera llevarlos a la lejana Tumba del Apóstol. También los peregrinos que abrazaban los álamos pedían a la Virgen tan señalado favor. Hasta que un buen día, mansamente, los álamos que vigilaban agitados el lento transitar de los romeros, tomaron la mochila y las veneras, se despidieron lentamente de la Encomienda, y encaminaron sus primerizos e inexpertos pasos camino de Compostela. Con ellos caminaban, otra vez, el Camino de las Estrellas los héroes antiguos de Turpin y los otrora albos Caballeros de Cristo.

Y este fue uno de los más felices milagros peregrinos de la Blanca Señora que gobierna estos lares. Cantiga mereciera de otro Rey Sabio este nuevo y admirable portento, de ponerse a marchar las criaturas cuya naturaleza es la de estar quieta no más que movidas por el mecer del aire.

Que no es esta tierra de gentes aquietadas sino inquietas, buscadoras de bravas aventuras, herencia de aquel Temple que tuvo aquí su templo y su cuartel.

Vicente Malabia

Nota: La fotografía en B/N ha sido reproducida del libro: *Los Caminos de Santiago*. Editorial La Polígrafa, Barcelona, 1965.

BURGOS



DIPUTACION PROVINCIAL DE BURGOS
UNIDAD DE CULTURA

EN EL CAMINO DE EUROPA

BURGOS. PUERTA DE LA IGLESIA DEL HOSPITAL DEL REY.

Bibliografía Jacobea

CENTRO DE ESTUDIOS Y DOCUMENTACION DEL CAMINO DE SANTIAGO

número cinco
segundo semestre
año dos mil dos

Real Monasterio de San Zollo • 34120 CARRION DE LOS CONDES • (Palencia) • Tfno. y Fax: 979.880902

www.bibliotecajacobeas.org - informacion@bibliotecajacobeas.org

LA IMPORTANCIA DE LA BIBLIOGRAFÍA LOCAL

Cuando hace cuatro años comenzamos a recopilar libros con destino a la Exposición: "Camino de Santiago. 1000 años de historia, mil libros para conocerla", observamos que junto a la amplia bibliografía jacobea que se había publicado y se seguía publicando en aquellas fechas previas al año 1999, existía, sobre todo, una cantidad amplísima de temas locales centrados en los lugares por los que pasa el Camino y que, además de los conocimientos propios de la historia del lugar, siempre abordaban algún tema relacionado con el Camino de Santiago o el Apóstol y su vinculación con la ciudad, villa o municipio, objeto de la publicación.

Cuando esta exposición, como es bien sabido de nuestros lectores, se transformó en nuestra Biblioteca del Centro de Estudios corroboramos que el capítulo dedicado a los temas locales era uno de los más numerosos. Es lógico que así sea, porque si siempre los estudios locales han suscitado un enorme interés en los últimos 25 años, éste se ha visto ampliamente aumentado hasta el punto de que no existe lugar, ya sea del Camino o no, que no tenga publicado una buena cantidad de libros relacionados con su historia, cuando no amplias monografías sobre sus monumentos más característicos.

Como es lógico en estos casos, el espectro que podemos ver entre estas publicaciones marca enormes diferencias no sólo por su contenido o, incluso, por el rigor mostrado por el autor, sino también por el público al que va dirigido y lo que la propia publicación pretende. Es así como nada tienen que ver las guías turísticas, en la mayoría de las ocasiones para "usar y tirar", con los estudios de carácter histórico que algunos investigadores ofrecen rebuscando en la historia más antigua de su fundación, que casi siempre se confunde con aquello de: "A mayor antigüedad, mayor importancia histórica".

El capítulo sexto que hoy presentamos en nuestra Bibliografía Jacobea lo dedicamos a estos temas locales desde los que observamos la importancia que los pueblos situados al borde del camino tienen para cualquier estudioso de la ruta jacobea. En una expresión feliz del urbanista Arturo Soria y Puig, comparó el Camino de Santiago con un "rosario" diciendo que aunque lo más importante de éste son las cuentas, no habría rosario si no existiese el humilde cordón que las une. Para este urbanista, amante y estudioso del Camino, las cuentas son los pueblos de la ruta, y el cordón el camino físico.

Entendemos de esta manera que tan importante es el camino físico como los lugares que la ruta tiene y, en este sentido, estudiar, analizar o simplemente curiosarse a través de los libros de temática local, es siempre un ejercicio altamente positivo para entender la idiosincrasia de este camino milenario.

La invitación queda hecha. Más de doscientos volúmenes tenemos en nuestra biblioteca para este menester

y además hay que reseñar que es un capítulo en constante aumento. Precisamente por este motivo se podrían incluir cientos de textos más, pero las limitaciones económicas del Centro y, fundamentalmente, no perder de vista los objetivos primigenios de vincular todos los títulos con el Primer Itinerario Cultural Europeo justifican la necesaria selección de los libros incluidos en esta sección.

Éstos títulos, como ya apuntamos, no sólo incluyen referencias históricas buceando en las fuentes de documentación, sino que también tienen cabida aquellas referencias artísticas de los monumentos más señeros y emblemáticos del lugar que se han hecho con una posición importante en la historia precisamente por su vinculación a la senda de peregrinación. De los primeros, destacan en número trabajos que en su día fueron el resultado de tesis doctorales de sus, ahora, eminentes y reputados autores.

Ángel Luis Barreda



EL CAMINO ENTRE LIBROS

Desde hace unos años, quizás coincidiendo con los preparativos del Año Jacobeo de 1993, comenzó a notarse un incremento en las publicaciones relacionadas directa o indirectamente con el Camino de Santiago, que ha sido paralela, y quizás subsecuente al interés que desde muy diversos aspectos ha tomado todo lo que tenga que ver con el fenómeno del Camino.



Es evidente que la labor de muchas personas e Instituciones han puesto el Camino de Santiago de moda en el final del siglo XX. Lo jacobeo goza de buena salud y al amparo de ello muchos pueblos y comarcas de España, y en especial Galicia y Santiago de Compostela, y también los numerosos lugares por donde pasa el Camino Francés, el Camino por antonomasia, están viviendo una buena racha de todo lo relacionado con el fenómeno de la peregrinación.

Pero a estas alturas de la historia, más de mil años después de que el fenómeno comenzase a extenderse por el orbe cristiano, es decir Europeo, el Camino de Santiago, es un fenómeno que va más allá del hecho de la peregrinación. Quizás en ello esté su actualidad.

El Camino ni siquiera es ya un camino único, seguramente nunca lo fue, pero la pérdida de interés en el orbe cristiano, especialmente desde el siglo XVIII, por la peregrinación jacobea, hizo que el llamado "Camino Francés" quedase en la idea de todos como el único posible. Por decirlo de alguna manera, era la cristalización del camino.

No voy a insistir más en la descripción de un fenómeno en el que seguramente son necesarias muchas y diversas variables para entender su auténtica significación actual. Ninguna es excluyente a mi juicio, y muchas, si no todas, se pueden complementar. Hoy día la

realidad es que el Camino es mucho más que aquello que le dio origen y que en cualquier caso le sigue sustentando -la peregrinación a Compostela-

Y así el camino a Santiago, completado por muchos con la llegada hasta Finisterre, es un fenómeno cultural importantísimo, en la que lo religioso es un pilar, pero en cuya realidad lo religioso va de la mano de lo social y lo económico, entrando en juego todos los componentes de nuestra sociedad.

En este complejo entramado de variables que conforman la realidad del Camino de Santiago, los libros juegan un papel destacado. Ya lo jugaron desde antiguo. Ahí está el Codex Calixtinus. Pero nunca como ahora los libros y los artículos de toda índole que se publican con alguna relación sobre el Camino han sido tan numerosos, y de temática tan variada. El desarrollo y mejora de las técnicas de edición e impresión, el empleo de gráficos y fotografías, hace que su presentación sea también mejor y más atractiva que nunca. El mayor acceso al consumo de la cultura y del turismo de la mayoría de la sociedad actual en los países desarrollados, posibilitan también la diversidad de enfoques de lo jacobeo, hasta hace relativamente poco reservado solo para lo religioso y lo histórico. A todo ello se ha de unir además los más diversos congresos y reuniones científicas sobre los más variados asuntos relacionados con

el Camino de Santiago, con el propio apóstol Santiago, y con la misma Compostela: fenomenología religiosa, social, historia, sociología, historia del arte, música, cultura popular, gastronomía, paisaje, iconografía, turismo y un etcétera muy largo que forman las caras de ese gran poliedro que es lo jacobeo.

Podemos decir así que en la actualidad es posible hacer un camino entre libros y publicaciones de todo tipo, desde actas de congresos, hasta artículos en revistas especializadas, desde obras clásicas y sus reediciones, hasta humildes folletos turísticos de las muchas villas por las que pasa alguno de los caminos que llevan a Compostela. Es éste un camino singular que, seguramente, cada uno recorreremos desde nuestra biblioteca privada y desde las bibliotecas que consultamos, en función de lo que hemos adquirido o nos han regalado, más o menos relacionado con nuestras aficiones, ocupaciones, necesidades, gustos y, en todo caso, la relación que tengamos o hayamos tenido con el Camino.

Mi oficio de historiador me obliga a reconocer la importancia real de algunas publicaciones que de forma general considero básicas para el Camino, pero no puedo olvidar muchas otras páginas que personalmente me han interesado y me interesan sobre él. Porque creo, que otra forma de recorrer el camino es haciendo el camino de lo escrito, caminando entre

la multitud de líneas escritas que cada uno de nosotros hemos recorrido en el proceso personal de interiorización de aquello que leemos. Así pues, el Camino de Textos, es un Camino de Santiago más para cada uno de nosotros, y así existirán tantos caminos de este tipo como formas de asimilar nuestras lecturas tengamos cada uno de nosotros.

Por ello, yo quiero en estas líneas hacer referencia a mi camino de libros, refiriéndome brevemente a algunos de los que me han ayudado a configurarlo. Dejaré fuera de antemano la multitud de guías, libros y otros trabajos que realmente no hacen sino copiar lo que otros ya han publicado o ya han dicho, aunque lo hagan con bellas presentaciones, y sean muy asequibles para el público por el tipo de comercialización que tienen. Daré solo los títulos y autores, prescindiendo de la referencia bibliográfica completa, pues creo que son todas obras fácilmente localizables en librerías, bibliotecas y, en cualquier caso en la magnífica biblioteca del Centro de Estudios de la Asociación del Camino de Santiago, en el Monasterio de San Zoilo de Carrión de los Condes.

En mi camino está en primer lugar el *Codex Calixtinus*, indudablemente, y no es necesario que diga aquí nada sobre él. Aunque recomiendo la traducción de Moralejo, Torres y Feo, publicada por el Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Considero imprescindibles dos obras afortunadamente: *Las peregrinaciones a Santiago de Compostela*, de Vázquez de Praga, Lacarra y Uria, y *Las peregrinaciones jacobea*, de Luciano Huidobro. Libros fundamentales han sido para mí *Historias de Compostela* de Filguera Valverde, *Priez pour nous à Compostèle*, de Pierre Barret y Jean Noël Gurgand, traducido al español como *La aventura del Camino de Santiago*. De las guías quiero destacar la de Elías Valiña, *El Camino de Santiago. Guía del Peregrino* y *El Camino de Santiago* de Michel Jacobs. También es de Valiña *El Camino de Santiago. Estudio histórico-jurídico*, que aporta una visión que no se ha de olvidar del camino.

Las Actas de los congresos de asociaciones jacobea, *El Camino de Santiago. Camino de Europa*, ciclo de conferencias celebrado en El Escorial, publicado por la Junta de Galicia y las



Actas del VI Congreso Español de Historia del Arte. *Los caminos y el arte*, publicadas por la Universidad de Santiago, interesantes aunque sobrepasen el marco del camino. *Estudios sobre el Liber Sancti Iacobi. La Toponimia mayor hispana*, de Anguita, es otro libro de aportación interesante.

Mi camino, entre las publicaciones jacobea, se completa con la revista *Iacobus*, que con esfuerzo publica el Centro de Estudios del Camino de Santiago, y con *La planimetría del camino* publicada por el MOPU y la Casa de Velázquez, *El Camino de Santiago*, y el *Itinerario aereofotográfico del Camino de Santiago*, publicado por el Centro Cartográfico y Fotográfico del Ejército del Aire, que son obras básicas para el conocimiento palmo a palmo del territorio.

La *Bibliografía del Camino de Santiago*, preparada por el Instituto de Filología de Española de la Facultad de Filología de la U. Complutense, y publicada por el Ministerio de Cultura, es una

herramienta útil y necesaria para moverse entre las publicaciones jacobea. Igualmente, la revista *Peregrino* y este boletín de *Bibliografía Jacobea* cumplen una labor de difusión importantísima.

Mi peregrinación literaria no hubiera sido completa sin la obra de Álvaro Cunqueiro, que vivió el Camino, y lo escribió en sus colaboraciones periodísticas recopiladas en *El pasajero en Galicia*, a las que yo añado la lectura de *Los otros caminos y Viajes imaginarios y reales*.

Pero en cualquier caso, todo esto se ha de completar con la realidad. Sea cual sea el medio que se emplee, es imprescindible recorrer el Camino a Compostela por los caminos y lugares de nuestro país.

RAFAEL MARTÍNEZ

Académico Numerario y Secretario General de la Institución Tello Téllez de Meneses. Correspondiente de la Real Academia de la Historia.

CAPÍTULO VI

Dedicamos este capítulo a los estudios que sobre temas locales tenemos en nuestra biblioteca. Son muy numerosos los libros que abordan temas relacionados con la Historia, Arte, Costumbres y Fuentes Documentales de los pueblos que jalonan la Ruta Jacobea. En los últimos años la importancia de lo local se ha visto ampliamente incrementada, lo que beneficia el estudio del Camino en su conjunto.

Abad León, Felipe.

AZOFRA. HISTORIA VIVA DE UN PUEBLO RIOJANO. Logroño. 1981. Editorial Ochoa. 573 Páginas. ISBN: 84-7359-132-1.

Aguirre Franco, Rafael.

SAN SEBASTIAN DONOSTIA (COLECCIÓN RECUERDA). León. 1998. Everest. 64 Páginas. ISBN: 84-241-3663-2.

Ainsúa Serrano, Jesús María.

EL HOSPITAL DE DON GARCÍA, SANTA MARÍA DE LA FUENTE O FUENTE DEL HOSPITALEJO. Palencia. 2002. Trabajo sin publicar. 18 Páginas.

Ainsúa Serrano, Jesús María.

LA CIUDAD DE PALENCIA EN LOS CAMINOS DE SANTIAGO. Palencia. Trabajo sin publicar. 16 Páginas

Alonso Castroviejo, Jesús Javier.

LOGROÑO 1751. SEGÚN LAS RESPUESTAS GENERALES DEL CATASTRO DE ENSENADA (COLECCIÓN ALCABALA DEL VIENTO Nº 10). Madrid. 1990. TABAPRESS (Grupo Tabacalera). 236 Páginas. ISBN: 84-86938-51-1.

Alonso de Porres Fernández, César.

LAS PARROQUIAS EN LA CIUDAD DE BURGOS (ESTUDIO HISTÓRICO-JURÍDICO DE UN REGIMEN PECULIAR). Burgos. 1981. Caja de Ahorros Municipal de Burgos. 181 Páginas. ISBN: 84-500-4987-3.

Álvarez Alias, Luis Antonio.

TINEO. ALLANDE (COLECCIÓN ASTURIAS CONCEJO A CONCEJO Nº 1). Oviedo. 1991. Instituto de Estudios Asturianos. 288 Páginas. ISBN: 84-606-1031-5.

Álvarez Alias, Luis Antonio; Montoto Rodríguez, Luis.

OVIEDO LA CIUDAD Y SU ENTORNO. Oviedo. 1991. Ayuntamiento de Oviedo. 206 Páginas. ISBN: 84-604-0473-0.

Andrés Ordax, Salvador.

LA CATEDRAL DE BURGOS. PATRIMONIO DE LA HUMANIDAD (SERIE Nº 8). Burgos. 1993. Edileisa. 103 Páginas. ISBN: 84-8012-034-7.

Andrés Ordax, Salvador.

VILLALCÁZAR DE SIRGA. IGLESIA DE SANTA MARÍA (COLECCIÓN RAÍCES Nº 14). Palencia. 1993. Diputación Provincial de Palencia. 60 Páginas. ISBN: 84-86844-85-1.

Andrés Ordax, Salvador.

CARRIÓN DE LOS CONDES. IGLESIA DE SANTA MARÍA DEL CAMINO (COLECCIÓN RAÍCES Nº 22). Palencia. 1994. Diputación Provincial de Palencia. 71 Páginas. ISBN: 84-8173-017-3.

Andrés Ordax, Salvador.

SAN JUAN DE ORTEGA. SANTUARIO DEL CAMINO JACOBEO (COLECCIÓN Nº 23). León. 1995. Edileisa. 48 Páginas. ISBN: 84-8012-097-5.

Andrés Ordax, Salvador.

GUÍA DE BURGOS. Burgos. 1996. Ayuntamiento de Burgos. 190 Páginas. ISBN: 84-86205-50-6.

Arazuri, José Joaquín; Ayestarán,

Antonio. EL IRUÑA DEL 88. 100 AÑOS. MAÑUETERIAS. Pamplona. 1988. Consejo de Administración Iruña S.A. 242 Páginas. ISBN: 84-404-2269-5.

Ares Alonso, Inocencio.

ASTORGA (LEÓN). GUÍA TURÍSTICA. León. 2000. Edileisa. 144 Páginas. ISBN: 84-8012-228-5.

Arias Cuenllas, Máximo.

HISTORIA DEL MONASTERIO DE SAN JULIÁN DE SAMOS. Samos (Lugo). 1992. Monasterio de San Julián de Samos. 595 Páginas. ISBN: 84-85985-42-7.

Arias Martínez, Manuel, Llamazares,

Fernando. ASTORGA Y MARAGATERÍA (GUÍAS EVEREST). León. 1994. Reedición. Everest. 156 Páginas. ISBN: 84-241-4965-3.

Arroyo Puertas, Carlos.

SAN MARTÍN DE FRÓMISTA VISTO PIEDRA A PIEDRA. Valladolid. 1994. Sin Definir. 111 Páginas. ISBN: 84-604-9479-0.

Azofra Agustín, Eduardo.

SANTO DOMINGO DE LA CALZADA (LA RIOJA). GUÍA TURÍSTICA. León. 1999. Edileisa. 144 Páginas. ISBN: 84-8012-224-7.

Beguiristáin Eguilaz, Santos.

EL MISTERIO DE OBANOS (COLECCIÓN NAVARRA. TEMAS DE CULTURA POPULAR Nº 33). Pamplona. 1968. Gobierno de Navarra. 31 Páginas.

Blas, Ceferino de; Martínez, Elviro.

LLANES EN LA RUTA JACOBEA. Oviedo. 1966. Instituto de Estudios Asturianos. 113 Páginas.

Broto Aparicio, Santiago.

JACA (GUÍAS EVEREST). León. 1990. Everest. 140 Páginas. ISBN: 84-241-4656-5.

Buesa Conde, Domingo J.

EL MONASTERIO DE SAN JUAN DE LA PEÑA (COLECCIÓN IBÉRICA). León. 1996. Reedición. Everest. 64 Páginas. ISBN: 84-241-3601-2.

Buesa Conde, Domingo J.

JACA MONUMENTAL (COLECCIÓN IBÉRICA). León. 1998. Everest. 64 Páginas.

Buesa Conde, Domingo J; Felipe

Allué, Fernando de. UN DÍA EN SAN JUAN DE LA PEÑA. 15 Páginas. Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Zaragoza.

Burgo, María Antonia del.

RONCESVALLES (GUÍAS EVEREST). León. 1990. Reedición. Everest. 128 Páginas. ISBN: 84-241-4909-2.

Burón, T.

EL CRUCERO DEL HOSPITAL DE NUESTRA SEÑORA LA BLANCA DE PUENTE DE VILLARENTE (SEPARATA PUBLICADA EN LA REVISTA TIERRAS DE LEÓN Nº 46). León. 1982. Reedición. Diputación de León. 8 Páginas.

Burón, T.

EL HOSPITAL DE VILARENTE (SEPARATA PUBLICADA EN LA REVISTA TIERRAS DE LEÓN Nº 52). León. 1983. Diputación de León. 16 Páginas.

Burón, T.

EL HOSPITAL DE SAN MARTÍN DE LEÓN (SEPARATA PUBLICADA EN LA REVISTA TIERRAS DE LEÓN Nº 55). León. 1984. Reedición. Diputación de León. 16 Páginas.

Cachán Santos, Javier; Cimadevilla

Sanpedro, César; González Pacios, Soledad y López Barredo, Estefanía. MANSILLA DE LAS MULAS, VILLA DEL CAMINO DE SANTIAGO. Salamanca. 2002. Centro de Iniciativas Turísticas Mansilla Medieval. 118 Páginas.

Cacheda Vigide, Eduardo Aurelio.
ARZÚA EN EL CAMINO DE SANTIAGO
(GUÍAS EVEREST). León. 1987. Everest.
125 Páginas. ISBN: 84-241-9930-8.

Calzada, José Manuel.
CITA EN LOGROÑO DONDE NADIE ES
FORASTERO. Logroño, 1993. Ediciones
J.M. Garrido Garrido, 46 Páginas.
ISBN: 84-7359-399-5.

Calzada, Juan José.
GUÍA INÉDITA DE LA CATEDRAL DE
BURGOS: INDUMENTARIA, ARMAS,
MUEBLES. Burgos. 1996. Caja de Ahorros
del Círculo Católico. 160 Páginas.
ISBN: 84-7009-505-6.

Carrión Gútiérrez, Manuel.
CARRIÓN DE LOS CONDES (COLECCIÓN
APUNTES PALENTINOS. FASCÍCULO N°
43). Palencia. 1983. Imprenta Merino.
32 Páginas. ISBN: 84-7231-972-5.

Casado Martínez, Elvira.
PALACIO DE GAUDI-ASTORGA. MUSEO
DE LOS CAMINOS (COLECCIÓN MUSEOS
Y COLECCIONES DE LEÓN). León. 1993.
La Crónica 16 de León. 48 Páginas.

Castrillo Soto, Jesús.
ASTORGA. CRUCE DE CAMINOS (FOLLE-
TO). León. 1999. Ayuntamiento de Astor-
ga. 24 Páginas.

Cendón Fernández, Marta.
CATEDRAL DE TUY EN ÉPOCA MEDIEVAL
(COLECCIÓN HISTORIA Y ARTE).
Pontevedra. 2000. Reedición. Fundación
Cultural Rutas del Románico. 130 Páginas.
ISBN: 84-931302-1-4.

Chamoso Lamas, Manuel.
LA CATEDRAL DE ORENSE (COLECCIÓN
IBÉRICA). León. 1980. Everest.
95 Páginas. ISBN: 84-241-4867-3.

Chamoso Lamas, Manuel.
LA CATEDRAL DE LUGO (COLECCIÓN
IBÉRICA). León. 1983. Everest.
90 Páginas. ISBN: 84-241-4874-6.

Chicho López, José Antonio.
TÁMARA. Valladolid. 1999. Sin Definir.
222 Páginas.

Cillero Ulecia, Antonio.
PREHISTORIA E HISTORIA DE LA VILLA
DE NAVARRETE. Logroño, 1992. Editorial
Ochoa. 223 Páginas. ISBN: 84-7359-377-4.

Colombás, García M.
EL MONASTERIO DE SANTA MARÍA DE
SOBRADO (COLECCIÓN IBÉRICA).
León. 1980. Reedición. Everest.
64 Páginas. ISBN: 84-241-4869-X.

Conde Díaz, Carlos.
BURGOS: SU MEMORIA CALLEJERA. Bur-
gos. 1995. Caja de Ahorros del Círculo Cató-
lico. 251 Páginas. ISBN: 84-7009-447-5.

Cortés Álvarez de Miranda, Javier.
LA VILLA ROMANA DE LA OLMEDA.
GUÍA BREVE. Palencia. 2001. Diputación
Provincial de Palencia. 87 Páginas.
ISBN: 84-8173-086-6.



Crémer, Victoriano; García-Prieto,
Javier. LEÓN EN EL CAMINO.
León. 1993. Celarayn Editorial.
101 Páginas. ISBN: 84-87469-60-4.

Cruz, Fray Valentin de la.
BURGOS, MONASTERIOS MEDIEVALES
(COLECCIÓN PÁGINAS PARA NUESTRO
PUEBLO N° 5). Burgos. 1980. Caja de Aho-
rros Municipal de Burgos.
63 Páginas. ISBN: 84-500-3732-8.

Cruz, Fray Valentin de la.
BURGOS, HERÁLDICA MUNICIPAL
(COLECCIÓN PÁGINAS PARA NUESTRO
PUEBLO N° 11). Burgos. 1986. Caja de
Ahorros Municipal de Burgos.
63 Páginas. ISBN: 84-505-4290-1.

Cruz, Fray Valentin de la.
BURGOS, LIBROS E IMPRENTAS (COLEC-
CIÓN PÁGINAS PARA NUESTRO PUEBLO
N° 13). Burgos. 1988. Caja de Ahorros
Municipal de Burgos. 64 Páginas.
ISBN: 84-505-7893-0.

Cruz, Fray Valentin de la.
BURGOS, CONSULADO DEL MAR (COLEC-
CIÓN PÁGINAS PARA NUESTRO PUEBLO
N° 20). Burgos. 1995. Caja de Ahorros
Municipal de Burgos.
63 Páginas. ISBN: 84-87152-31-7.

Cuena Coloma, Juan Manuel.
SAHAGÚN MONASTERIO Y VILLA 1085-
1985. Valladolid. 1985. Estudio Agustina-
no. 488 Páginas. ISBN: 84-85985-12-5.

Delgado Gómez, Jaime.
EL COMPLEJO DE TEMES. LOS DOS
DOCUMENTOS CRISTIANOS,
ICONOGRÁFICO UNO Y EPIGRÁFICO
OTRO, MÁS ANTIGUOS DE GALICIA
(COLECCIÓN SEMPRE NO CAMIÑO). Coru-
ña. 1997. Xunta de Galicia. 288 Páginas.
ISBN: 84-89468-29-X.

Díaz de Cerio y Díaz de Cerio,
Ángel. ESTELLA Y SU MERINDAD
OCCIDENTAL. CIUDADES, PUEBLOS,
SANTUARIOS Y MONASTERIOS DE LA
REGION. CAMINO DE SANTIAGO: DE
ESTELLA A LOGROÑO. Pamplona. 1992.
Gobierno de Navarra. 224 Páginas.
ISBN: 84-604-1721-2.

Díez Alonso, Matías.
HISTORIA Y ACTUALIDAD DEL MUNICI-
PIO DE SAN ANDRÉS DEL RABANEDO.
León. 1989. Ayuntamiento San Andrés de
Rabanedo. 118 Páginas.
ISBN: 84-505-8588-0.

Díez Carrera, Carmen.
EL HABLA DE FROMISTA: UN PUNTO EN
EL CAMINO DE SANTIAGO. Palencia.
1993. Diputación Provincial de Palencia.
101 Páginas. ISBN: 84-86844-91-6.

Díez Morrás, Javier.
ITINERARIO MEDIEVAL POR SANTO
DOMINGO DE LA CALZADA. Santo
Domingo de la Calzada (Logroño). 1999.
Sin Definir. 28 Páginas.

Eraña Mayor, Manuel F.
VILORIA DE RIOJA Y SU HISTORIA.
Logroño. 1995. Sin Definir. 102 Páginas.
ISBN: 84-85375-71-8.

Estella Marcos, Margarita.
LA IMAGINERÍA DE LOS RETABLOS DE
LA CAPILLA DEL CONDESTABLE DE LA
CATEDRAL DE BURGOS (COLECCIÓN N°
3). Burgos. 1995. Cabildo Metropolitano
de Burgos. 154 Páginas.
ISBN: 84-7009-448-3.

Fernández Bolaños, M^a Paz.
LA CUSTODIA PROCESIONAL DE SANTA
MARÍA DE SANGÜESA. RESTAURACIÓN.
Pamplona. 1998. Gobierno de Navarra.
47 Páginas. ISBN: 84-235-1800-0.

Fernández del Hoyo, Jesús.
COMPRENDER LA CATEDRAL. APROXI-
MACIÓN ESTÉTICA A LA CATEDRAL DE
LEÓN (COLECCIÓN LEÓN N° 11).
Madrid. 1993. Caja España.
63 Páginas. ISBN: 84-8012-049-5

Fernández Fernández, M^a Ángeles;
Mozas, Javier; Pelegí, Gianpiero;
Sánchez Ribes, Amparo.
PRESENCIA DE PEREGRINOS EN EL HOS-
PITAL GENERAL DE VALENCIA EN EL
SIGLO XVI (1543-1601). Valencia. 2002.
Asociación "Amigos del Camino de San-
tiago" de la Comunidad Valenciana.
266 Páginas. ISBN: 84-607-5693-9.

Fernández Lamuño, Julio Antonio. TINEO Y OBONA EN LAS RUTAS JACOBEAS. Tineo, 1990. Reedición. Ayuntamiento de Tineo. 78 Páginas.

Fernández Lamuño, Julio Antonio. TINEO. LA RUTA DE LOS MONASTERIOS. Oviedo, 1992. Sin Definir. 97 Páginas.

Fernández Lamuño, Julio Antonio. TINEO UN ALTO EN EL CAMINO. CAMINO DE SANTIAGO. RUTA ASTUR-GALAICA DEL INTERIOR. Tineo, 1995. Asociación Astur-Galaica del Interior. 16 Páginas.

Fernández Morate, Segundo. FRÓMISTA (COLECCIÓN APUNTES PALENTINOS. FASCÍCULO N° 48). Palencia, 1983. Imprenta Merino. 32 Páginas. ISBN: 84-7231-972-5.

Fuente Gallardo, M^a Concepción de la. SAN HIPOLITO DE TÁMARA. HACIA LA NOBLEZA DE LA CONTEMPLACIÓN (COLECCIÓN CAMINARTE). Palencia, 2001. Ediciones Cálamo. 95 Páginas. ISBN: 84-95018-30-6.

G. Sicilia, Antonio; Royo Abril, Rafael. SAN MARTÍN DE FRÓMISTA. EL MÁS PURO ROMÁNICO ESPAÑOL. Barcelona, 1991. Reedición. Ediciones Sicilia. 32 Páginas.

García Abad, Albano. SAHAGÚN. GUÍA TURÍSTICA Y HOSTELERA. León, 1999. Taller de Ediciones Zárarate. 62 Páginas.

García Guinea, Miguel Ángel. SAN MARTÍN DE FRÓMISTA. GUÍA (COLECCIÓN RAÍCES). Palencia, 1988. Diputación Provincial de Palencia. 46 Páginas. ISBN: 84-86844-08-8.

García Guinea, Miguel Ángel. GUÍA DE LA VILLA ROMANA DE QUINTANILLA DE LA CUEZA. PALENCIA. GUÍA DE LAS EXCAVACIONES (COLECCIÓN RAÍCES). Valladolid, 1990. Diputación Provincial de Palencia. 48 Páginas. ISBN: 84-500-8181-5



García Martín, Pedro. EL MONASTERIO DE SAN BENITO EL REAL DE SAHAGÚN EN LA ÉPOCA MODERNA (CONTRIBUCIÓN AL ESTUDIO DE LA ECONOMÍA RURAL MONÁSTICA EN EL VALLE DEL DUERO). Salamanca, 1985. Junta de Castilla y León. 261 Páginas. ISBN: 84-505-2315-X

García Prado, Justiniano. EL REINO DE NAJERA. Logroño, 1982. Redición. Editorial Ochoa. 64. Páginas. ISBN: 84-7359-146-1.

García Prado, Justiniano. GUÍA DE NAJERA. Logroño, 1987. Editorial Ochoa. 142. Páginas. ISBN: 84-7359-293-X.

Garrido Hernando, Martín; Mestres Cabanes, José. LA CATEDRAL DE BURGOS EN LA PINTURA DE MESTRES CABANES. Burgos, 1981. Caja de Ahorros del Círculo Católico. 143 Páginas. ISBN: 84-500-5048-3.

Giz Ramil, Julio. MONTERROSO EN LAS TIERRAS DE ULLOA. León, 1990. Everest. 128 Páginas. ISBN: 84-241-9886-7.

Giz Ramil, Julio. PALAS DE REI. REGIO PALACIO (GUÍAS EVEREST). León, 1991. Everest. 123 Páginas. ISBN: 84-241-9849-2.

Gómez Pérez, Enrique. SANTA MARÍA DE VILLASIRGA (COLECCIÓN CAMINARTE). Palencia, 2001. Ediciones Cálamo. 94 Páginas. ISBN: 84-95018-31-4.

Gómez Pérez, Enrique; Peral Villafuela, Santiago. CARRIÓN LA CIUDAD DE LOS CONDES (COLECCIÓN DE GUÍAS N° 1). Palencia, 1997. Ediciones Cálamo. 94 Páginas. ISBN: 84-921734-9-1.

Gómez Pérez, Enrique; Mariscal Arranz, José. IGLESIA DE SANTIAGO DE CARRIÓN. UN MUSEO EN EL CORAZÓN DEL CAMINO (COLECCIÓN CAMINARTE). Palencia, 2002. Ediciones Cálamo. 95 Páginas. ISBN: 84-95018-43-8.

Gómez Prieto, Julia. GERNIKA Y SU ENTORNO (COLECCIÓN RECUERDA). León, 1996. Everest. 64 Páginas. ISBN: 84-241-3660-8.

Gómez Prieto, Julia. BILBAO (COLECCIÓN RECUERDA). León, 1998. Reedición. Everest. 80 Páginas. ISBN: 84-241-3657-8.

Gómez Prieto, Julia. BALMASEDA (COLECCIÓN RECUERDA). León, 1999. Everest. 64 Páginas. ISBN: 84-241-9469-1.

Gómez Rascón, Máximo. MUSEO CATEDRALICIO-DIOCESANO LEÓN (COLECCIÓN IBÉRICA). León, 1983. Everest. 88 Páginas. ISBN: 84-441-4887-3.

Gómez Rascón, Máximo. LA CATEDRAL DE LEÓN. CRISTAL Y FE (SERIE N° 7). San Sebastián, 1991. Reedición. Edilesa. 143 Páginas. ISBN: 84-86013-85-2.

Gómez Rascón, Máximo; Schommer, Alberto. MILAGRO. LA CATEDRAL DE LEÓN. Barcelona, 1998. Caja España. 120 Páginas. ISBN: 84-7782-577-7.

González Gallego, Isidoro. MANSILLA DE LAS MULAS. ORIGEN Y DESARROLLO DE UNA VILLA LEONESA BAJO MEDIEVAL. León, 1996. Universidad de Valladolid. 599 Páginas. ISBN: 84-7762-646-4.

González Hernández, Francisco. SANTUARIO DE LA VIRGEN DEL CAMINO (COLECCIÓN MONOGRAFÍAS N° 19). Oviedo, 1994. Edilesa. 47 Páginas. ISBN: 84-8012-070-3.

Gracia Noriega, José Ignacio. OVIEDO EN LOS LIBROS. Oviedo, 1997. Ayuntamiento de Oviedo. 404 Páginas.

Grau Lobo, Luis. ASTORGA (COLECCIÓN RECUERDA). León, 2000. Reedición. Everest. 64 Páginas. ISBN: 84-241-0015-8.

Hugot, Leo. LA CATEDRAL DE AQUISGRÁN: UNA GUÍA. Alemania, 1990. Sin Definir. 50 Páginas. ISBN: 3-920284-38-0.

Huidobro y Serna, Luciano. EL CAMINO DE SANTIAGO A SU PASO POR CASTROGERIZ. Burgos, 1965. Reedición. Diputación de Burgos. 76 Páginas.

Iglesia Duarte, Valentín de la. EL FUERO DE NAJERA. Logroño, 1996. Amigos de la Historia Najerillense. 28 Páginas.

Iribarren, José María. PAMPLONA Y LOS VIAJEROS DE OTROS SIGLOS. Pamplona, 1986. Edición Facsimil del Gobierno de Navarra. 241 Páginas. ISBN: 84-235-0699-1.

Jimeno Jurio, José María. VALCARLOS. VALLE DE CARLOS (COLECCIÓN NAVARRA. TEMAS DE CULTURA POPULAR N° 53). Pamplona, 1969. Gobierno de Navarra. 31 Páginas.

Jimeno Jurio, José María. EUNATE. HITO JACOBEO SINGULAR (COLECCIÓN PANORAMA N° 26). Pamplona, 1998. Gobierno de Navarra. 79 Páginas. ISBN: 84-235-1788-8.

Labeaga Mendiola, Juan Cruz. VIANA. RUTA JACOBEA (COLECCIÓN NAVARRA. TEMAS DE CULTURA POPULAR N° 266). Pamplona, 1976. Gobierno de Navarra. 29 Páginas. ISBN: 84-235-0038-1.

Labeaga Mendiola, Juan Cruz.
VIANA MONUMENTAL Y ARTÍSTICA.
Pamplona, 1984. Comunidad Foral de Navarra, Departamento de Educación y Cultura, Institución Príncipe de Viana y Ayuntamiento de Viana. 494 Páginas. ISBN: 84-235-0659-2.

Lacasa Lacasa, Juan.
JACA. PUERTA DEL PIRINEO (FOLLETO, COLECCIÓN N° 17). Zaragoza, 1981. Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Zaragoza. 23 Páginas.

Laredo Verdejo, José Luis; Vázquez Vázquez, Efrén. TOQUES. MELIDE.
Coruña, 1991. Diputación de A Coruña. 31 Páginas.

Lázaro López, Agustín.
MUSEO DEL RETABLO. IGLESIA DE SAN ESTEBAN (BURGOS). Burgos, 1993. Caja de Ahorros Municipal de Burgos. 175 Páginas. ISBN: 84-87152-19-8.



Lejarraga, Tarsicio.
MONASTERIO DE SUSO. ARTE, HISTORIA Y POESÍA. Logroño, 1972. Sin Definir. 24 Páginas.

Llamazares, Fernando.
ASTORGA (COLECCIÓN LEON RAÍCES N° 9). León, 1986. Diputación de León. 18 Páginas. ISBN: 84-398-7015-9.

Llanos, Armando.
VITORIA GASTEIZ (COLECCIÓN RECUERDA). León, 1997. Everest. 64 Páginas. ISBN: 84-241-3813-9.

López Arias, Jaime.
SANTA MARÍA MADALENA DE SARRIÁ. Lugo, 1996. Diputación de Lugo. 231 Páginas. ISBN: 84-8192-063-0.

López de Ocaíz, José J.
TEMPLO DE NUESTRA SEÑORA DE LA ASUNCIÓN: TUESTA. Vitoria, 1986. Diputación Foral Alava. 64 Páginas. ISBN: 84-505-4351-7.

López García, David Gustavo.
LAS MÉDULAS (SERIE N° 2). Oviedo, 1993. Edilesa. 100 Páginas. ISBN: 84-86013-81-X.

López García, David Gustavo.
PONFERRADA (LEÓN). GUÍA TURÍSTICA. León, 2000. Edilesa. 144 Páginas. ISBN: 84-8012-270-6.

López Villarabid, Víctor.
SARRIA Y EL CAMINO FRANCÉS POR TIERRAS LUCENSES (GUÍAS EVEREST). León, 1984. Everest. 128 Páginas. ISBN: 84-241-4476-7.

López Villarabid, Víctor.
DEL VIEJO AL NUEVO PORTOMARÍN. León, 1985. Everest. 123 Páginas. ISBN: 84-441-4489-4.

López Villarabid, Víctor; Portilla, Pedro de la. SAMOS Y SU CONCELLO (GUÍAS EVEREST). León, 1990. Everest. 128 Páginas. ISBN: 84-241-9888-3.

Lorenzo Antón, Rafael.
TINEO EN LA SENDA COMPOSTELANA. Oviedo, 1993. Azucel. 143 Páginas. ISBN: 84-86546-43-5.

Macía Vázquez, Luis.
SUCEDIO EN SARRIÁ. Lugo, 1994. Diputación de Lugo. 219 Páginas. ISBN: 84-8192-014-2.

Martínez Ruiz, Juan José.
LA PAMPLONA DE LOS BURGOS Y SU EVOLUCIÓN URBANA. SIGLOS XII-XVI. Pamplona, 1975. Diputación Foral de Navarra. 351 Páginas. ISBN: 84-235-0250-3.

Martínez y Sanz, Manuel.
HISTORIA DEL TEMPLO CATEDRAL DE BURGOS ESCRITA CON ARREGLO A DOCUMENTOS DE SU ARCHIVO. Burgos, 1997. Fundación para el Apoyo de la Cultura. 357 Páginas. ISBN: 84-7009-532-3.

Mateo Gómez, Isabel.
LA SILLERIA DEL CORO DE LA CATEDRAL DE BURGOS. Burgos, 1997. Caja de Ahorros Municipal de Burgos. 232 Páginas. ISBN: 84-7009-536-6.

Mayán Fernández, Francisco.
HISTORIA DE MONDOÑEDO. DESDE SUS ORÍGENES HASTA 1833, EN QUE DEJO DE SER CAPITAL DE PROVINCIA. Lugo, 1994. Diputación de Lugo. 237 Páginas. ISBN: 84-8192-009-6.

Miranda García, Fermin; Ramírez Vaquero, Eloisa.
VISITA RONCESVALLES. León, 1995. Everest. 108 Páginas. ISBN: 84-241-3810-4.

Miranda García, Fermin; Ramírez Vaquero, Eloisa.
PAMPLONA (COLECCIÓN RECUERDA). León, 1996. Everest. 64 Páginas. ISBN: 84-241-3661-6.

Molina Piñedo, Fray Ramón.
LEYRE (COLECCIÓN PANORAMA N° 3). Pamplona, 1988. Reedición. Gobierno de Navarra. 61 Páginas. ISBN: 84-235-0703-3.

Moral, Jesús; Pastrana Giménez, Luis. CACABELOS EN EL CENTRO DEL BIERZO. León, 1994. Ayuntamiento de Cacabelos. 50 Páginas.

Muntión Hernáez, Carlos.
GUÍA DE SANTO DOMINGO DE LA CALZADA. Logroño, 1991. Reediciones. Ayuntamiento de Santo Domingo de la Calzada (La Rioja). 143 Páginas. ISBN: 84-87209-49-1.

Mz. de Marigorta, José (Canónico Fabriquero). NUEVA CATEDRAL DE VITORIA. Vitoria, 1969. Junta de Obras de la Nueva Catedral de Vitoria. 46 Páginas.

Omaechevarría, Ignacio.
SANTA CLARA EN CARRIÓN DE LOS CONDES (COLECCIÓN ESPÍRITU Y VIDA N° 10). Zamora, 1986. Ediciones Monte Casino. 23 Páginas.

Omeñaca Sanz, Jesús María.
LA CATEDRAL DE PAMPLONA. LA SEO DE UN REINO (COLECCIÓN MONOGRAFÍAS N° 46). León, 2000. Edilesa. 64 Páginas. ISBN: 84-8012-297-8.

Orcajo, Pedro.
HISTORIA DE LA CATEDRAL DE BURGOS DIVIDIDA EN DOS PARTES: 1ª SU ORIGEN Y TRASLACIONES, Suntuosidad y Grandeza del Edificio, con la Descripción de las Capillas y el Claustro; 2ª Obispos y Arzobispos que ha tenido desde el Apóstol Santiago hasta el año 1849. Burgos, 1997. Fundación para el Apoyo de la Cultura. 243 Páginas. ISBN: 84-7009-533-1.

Otero, Javier.
PAMPLONA-IRUÑA. Pamplona, 1990. Ayuntamiento de Pamplona. 203 Páginas. ISBN: 84-505-9833-8.

Pacho Reyero, Félix.
EL CAMINO DE SANTIAGO EN TIERRAS DE LEÓN. CALZADILLA DE LOS HERMANILLOS (FOLLETO DESPLEGABLE). León. Diputación de León. 10 Páginas.

Padín Panizo, Ángel.
CRUNIA PUERTO DE PEREGRINACIONES. Coruña, 1993. Asociación Amigos Museo Arqueológico de Coruña. 113 Páginas. ISBN: 84-604-5862-8.

Palacio Sánchez-Izquierdo, María Luisa. SAN ZOIL DE CARRIÓN SIGLOS XI-XIV. Palencia, 1990. Diputación Provincial de Palencia. 448 Páginas. ISBN: 84-86844-42-8.

Pascual Fernández, Jesús María.
ORIGEN DE LA CIUDAD DE LOGROÑO. HISTORIA ANTIGUA DEL MUNICIPIO LOGROÑÉS. Logroño, 1991. Editorial Ochoa. 125 Páginas. ISBN: 84-604-0951-1.

- Pastrana Giménez, Luis.**
JORNADAS MEDIEVALES. MANSILLA DE LAS MULAS MEDIEVAL. PRIMER RECORRIDO POÉTICO LITERARIO. León. 1664. Ayuntamiento de Mansilla de las Mulas. 14 Páginas.
- Peral Villafruela, Santiago.**
LOS HOSPITALES DE CARRIÓN Y LOS CONDES DE CASTAÑEDA EN LA EDAD MEDIA (COLECCIÓN APUNTES DE HISTORIA N° 1). Palencia. 1998. Ediciones Cálam. 101 Páginas. ISBN: 84-95018-03-9.
- Pereira Álvarez, Amelia**
NÁJERA. ASPECTOS DE GEOGRAFIA HUMANA. Logroño. 1988. Ayuntamiento de Nájera. 154 Páginas. ISBN: 84-505-7867-1.
- Pérez Celada, Julio A.**
DOCUMENTACION DEL MONASTERIO DE SAN ZOILO DE CARRIÓN (1047-1300) (COLECCIÓN FUENTES MEDIEVALES CASTELLANO-LEONESAS N° 100). Salamanca. 1986. Ediciones J.M. Garrido Garrido. 265 Páginas. ISBN: 84-86371-09-0.
- Pérez Celada, Julio A.**
DOCUMENTACION DEL MONASTERIO DE SAN ZOILO DE CARRION (1301-1400) (COLECCIÓN FUENTES DOCUMENTALES CASTELLANO-LEONESAS N° 101). Salamanca. 1987. Ediciones J.M. Garrido Garrido. 284 Páginas. ISBN: 84-86371-14-7.
- Pérez Sánchez, Alfonso E.**
LA PINTURA ITALIANA Y ESPAÑOLA DE LOS SIGLOS XVI AL XVIII DE LA CATEDRAL DE BURGOS (COLECCIÓN N° 4). Burgos. 1996. Asociación de Amigos de la Catedral de Burgos. 132 Páginas. ISBN: 84-7009-486-6.
- Portilla, Pedro de la.**
EL MONASTERIO DE SAMOS (COLECCIÓN IBÉRICA). León. 1984. Reedición. Everest. 64 Páginas. ISBN: 84-441-4890-3.
- Portilla, Pedro de la.**
SAN JULIÁN DE SAMOS. MONASTERIO BENEDICTINO (COLECCIÓN N° 15). Oviedo. 1993. Edilesa. 32 Páginas. ISBN: 84-8012-050-9.
- Prieto Sarro, Marta.**
CARRIÓN DE LOS CONDES (PALENCIA). GUÍA TURÍSTICA. León. 1999. Edilesa. 120 Páginas. ISBN: 84-8012-251-X.
- Puente López, Juan Luis.**
LEÓN. GUÍA TURÍSTICA. León. 2000. Edilesa. 192 Páginas. ISBN: 84-8012-252-8.
- Puente López, Ricardo.**
LA CATEDRAL DE SANTA MARÍA DE LEÓN. León. 1989. Editorial Albanega. 123 Páginas. ISBN: 84-404-4501-6.
- Puente López, Ricardo.**
EL MONASTERIO CISTERCIENSE DE SANTA MARIA DE GRADEFES. León. 1991. Editorial Albanega. 24 Páginas. ISBN: 84-440-9703-2.
- Puente López, Ricardo.**
LOS MONASTERIOS DE SANTIAGO DE PEÑALBA Y SAN PEDRO DE MONTES. León. 1992. Editorial Albanega. 32 Páginas. ISBN: 84-604-3145-2.
- Puente López, Ricardo.**
MUSEO DE LEÓN: ARTE Y PAISAJE. León. 1993. Editorial Albanega. 197 Páginas. ISBN: 84-604-6146-7.
- Puente López, Ricardo.**
LA CIUDAD DE LEÓN: GUÍA MONUMENTAL. León. 1997. Editorial Albanega. 32 páginas. ISBN: 84-920782-5-1.
- Puente López, Ricardo.**
LA IGLESIA MOZÁRABE DE SAN MIGUEL DE ESCALADA. León. 1997. Editorial Albanega. 32 Páginas. ISBN: 84-920782-1-9.
- Puente López, Ricardo.**
LA IGLESIA ROMÁNICA DE SANTA MARTA DE TERA. León. 1998. Editorial Albanega. 32 Páginas. ISBN: 84-920782-8-6.
- Puente López, Ricardo.**
SAN ZOILO DE CARRIÓN DE LA EDAD MEDIA AL RENACIMIENTO. León. 1998. Editorial Albanega. 31 Páginas. ISBN: 84-920782-7-8.
- Puente López, Ricardo.**
SANTA MARÍA DE VILLASIRGA. EL TEMPLO GÓTICO DE VILLALCÁZAR DE SIRGA. León. 2001. Editorial Albanega. 48 Páginas. ISBN: 84-930314-5-3.
- Puyol y Alonso, Julio**
LA ABADIA DE SAN PEDRO DE MONTES (COLECCIÓN BREVARIOS DE LA CALLE DEL PEZ). Salamanca. 1995. Diputación de León. 91 Páginas. ISBN: 84-89470-09-X.
- Ramírez de Helguera, Martín.**
EL LIBRO DE CARRIÓN DE LOS CONDES (CON SU HISTORIA) (EDICIÓN FACSIMIL). Palencia. 1993. Reedición. Sin Definir. 241 Páginas.
- Ramírez de Helguera, Martín.**
EL REAL MONASTERIO DE SAN ZOIL DE LA MUY NOBLE Y LEAL CIUDAD DE CARRIÓN DE LOS CONDES ANTE LA HISTORIA Y EL ARTE (EDICIÓN FACSIMIL). Palencia. 1995. Reedición. Diputación Provincial de Palencia. 109 Páginas.
- Ramírez Martínez, José Manuel.**
HISTORIA DE LA VILLA DE NAVARRETE (COLECCIÓN TEMAS Y AUTORES RIOJANOS). Logroño. 1990. Ayuntamiento de Navarrete. 121 Páginas. ISBN: 84-85375-32-7.
- Ramírez Martínez, José Manuel.**
GUÍA HISTORICO-ARTISTICA: NAJERA. Logroño. 1991. Anavia Divulgación S.L. 123 Páginas. ISBN: 84-604-0367-X.
- Reuelta González, Manuel.**
NOTICIAS HISTORICAS DE LA ERMITA DE NTRA. SRA. DEL SOCORRO DE POBLACIÓN DE CAMPOS (SEPARATA DEL N° 34 DE PUBLICACIONES DE LA INSTITUCIÓN TELLO TÉLLEZ. Palencia. 1974. Institución Tello Téllez de Meneses. 29 Páginas.
- Rivera Blanco, Javier.**
EL PALACIO EPISCOPAL DE GAUDI Y EL MUSEO DE LOS CAMINOS DE ASTORGA. Valladolid. 1984. Museo de los Caminos. 139 Páginas. ISBN: 84-398-2944-2.
- Robles, Cipriano.**
RESEÑA HISTORICA DE MANSILLA DE LAS MULAS. APUNTES GENEALÓGICOS DE LOS SEÑORES QUE TUVIERON EN HONOR O GOBIERNO A ESTA VILLA. León. 1992. Sin Definir. 95 Páginas. ISBN: 84-604-3815-5.



Rodríguez Carrión, Eusebio.
RIONEGRO DEL PUENTE EN EL CAMINO DE SANTIAGO. Zamora. 1994. Reedición. Sin Definir. 104 páginas. ISBN: 84-605-0344-5.

Rodríguez de Lena, Pero.
EL PASO HONROSO DE SUERO DE QUIÑONES. Madrid. 1977. Fundación Universitaria Española. 440 Páginas. ISBN: 84-7392-010-4.

Royo Abril, Rafael.
REAL CONVENTO Y MUSEO DE SANTA CLARA CARRIÓN DE LOS CONDES (PALENCIA). Palencia. 1990. Comunidad de Madres Clarisas de Carrión. 32 Páginas.

Rubio Gago, Manuel E; Valderas Alonso, Alejandro.
TROBAJO DEL CAMINO FRANCES. LA RUTA JACOBEA POR TROBAJO DEL CAMINO (LEÓN). León. 1993. Ayuntamiento San Andrés de Rabanedo. 77 Páginas. ISBN: 84-606-1319-4.

Rueda Estrada, Alberto.
NAJERA. CORTE DE REYES (FOLLETO). Logroño. 1996. Gobierno de La Rioja. 20 Páginas.

Ruiz Garrastacho, Ángel.
CASTROJERIZ. CAMINO DE SANTIAGO.
Valladolid. 1992. Adeco-Camino. 111
Páginas. ISBN: 84-606-0883-2.

Sá Bravo, Hipólito de.
EL MONASTERIO DE SAN MARTÍN PINA-
RIO (COLECCIÓN IBÉRICA). León. 1988.
Everest. 63 Páginas. ISBN: 84-241-4932-7.

Sáenz Terreros, María Victoria.
EL HOSPITAL DE PEREGRINOS Y LA
COFRADIA DE SANTO DOMINGO DE LA
CALZADA DESDE SU FUNDACION HASTA
LA CRISIS DEL ANTIGUO REGIMEN (COLEC-
CIÓN BIBLIOTECA DE TEMAS RIOJANOS).
Logroño. 1986. Instituto Estudios Riojanos.
133 Páginas. ISBN: 84-00-06402-X.

Sanmartín Sobrino, José.
A ESTRADA EN EL CAMINO DE SANTIAGO.
Vigo. 1993. Concello de A Estrada.
21 Páginas.

Sierra, Mann.
SANTANDER (COLECCIÓN RECUERDA).
León. 1996. Everest. 64 Páginas.
ISBN: 84-241-3658-6.

Simón Nieto, Francisco.
ESTUDIO SOBRE LOS ENTERRAMIENTOS
REALES DE VILLALCÁZAR DE SIRGA
(PALENCIA) (MEMORIA DEL INFANTE D.
FELIPE, 5º HIJO DE FERNANDO III EL
SANTO). León. 1997. Reedición. Colegio
Oficial de Médicos de Palencia. 40 Páginas.

Urrea Fernández, Jesús.
LA CATEDRAL DE BURGOS (COLECCIÓN
IBÉRICA). León. 1998. Reedición. Everest.
95 Páginas. ISBN: 84-241-3777-9.

Valdivielso Ausín, Braulio.
SAN JUAN DE ORTEGA HITO VIVO EN EL
CAMINO DE SANTIAGO. Madrid. 1985.
Santuario de San Juan de Ortega.
271 Páginas. ISBN: 84-398-4816-1.

Valdivielso Ausín, Braulio.
BURGOS EN EL CAMINO DE SANTIAGO.
Burgos. 1992. Ediciones Aldecoa S.L.
327 Páginas. ISBN: 84-7009-372-X.

Varela Villamor, Jesús.
IGLESIA DE SAN JUAN. PUERTOMARÍN.
PROYECTO DE TRASLADO Y RESTAURA-
CIÓN. Lugo. 1960. Diputación Lugo. 45 Pág.

PARA CONOCER LOS LUGARES DE LA RUTA

Son numerosísimos los libros que tratan sobre aspectos diversos de la historia y el arte de las ciudades que el camino atraviesa. Con cada una de sus historias y presencias se ha ido haciendo la historia colectiva de la Ruta Jacobea. En este capítulo nos sumergimos en los lugares que desde siempre han constituido una pieza fundamental en este itinerario.

Sáenz y Andrés, Felicitó.
LA BEATA DOÑA URRACA LÓPEZ DE
HARO Y RUIZ DE CASTRO, Y SU SEPUL-
CRO EN CAÑAS. Cañas. 1960. Sin Definir.
77 Páginas.

Sagredo García, José.
GUÍA DE LOS MONUMENTOS MUNICIPALES
DE BURGOS. Burgos. 1998. Reedición.
Ayuntamiento de Burgos. 79 páginas.
ISBN: 84-87867-08-0.

Salcedo Tapia, Modesto.
NOTICIAS Y DOCUMENTOS DE ITERO DE
LA VEGA (SEPARATA DEL Nº 63 PUBLICA-
CIONES DE LA INSTITUCION TELLO
TELLEZ DE MENESES). Palencia. 1992.
Inst. Tello Téllez de Meneses. 612 Páginas.

Sánchez Fuertes, Cayetano.
VILLADANGOS DEL PÁRAMO. UN PUE-
BLO EN EL CAMINO DE SANTIAGO".
León. 1989. Sin Definir. 144 páginas.
ISBN: 84-505-8970-3.

Sánchez Ruiz, Miguel.
LA CATEDRAL DE ASTORGA. GUÍA
ARTÍSTICO-ESPIRITUAL PARA EL PERE-
GRINO. León. 1999. Edilesa.
127 Páginas. ISBN: 84-8012-265-X.

Somoza Medina, José.
OURENSE (COLECCIÓN RECUERDA).
León. 1998. Everest. 64 Páginas.
ISBN: 84-241-3559-8.

Toyos de Castro, Ana Belén de los.
CUADERNOS OVETENSES. EL CAMINO
DE SANTIAGO. IV. Oviedo. 1994. La Voz
de Asturias. 320 Páginas.

Trapero Pardo, J.
SANTUARIO DE LOS REMEDIOS. MON-
DOÑEDO (EDICIÓN FACSIMIL). Lugo.
1991. Reedición. Diputación de Lugo. 152
Páginas.

Ubieta Arteta, Agustín.
NOTAS SOBRE EL PATRIMONIO CALCEA-
TENSE. SIGLOS XII-XIII (COLECCIÓN
BIBLIOTECA DE TEMAS RIOJANOS). Pam-
plona. 1978. Instituto Estudios Riojanos.
93 Páginas. ISBN: 84-85242-21-1.

Urquiza Ruiz, Teodoro.
LAS IGLESIAS DE BELORADO (BURGOS):
BREVE GUÍA HISTÓRICO-ARTÍSTICA.
Burgos. 1997. Caja de Ahorros del Círculo
Católico. 116 Páginas.
ISBN: 84-7009-520-X.

Vázquez Lacasa, Generoso.
DATOS HISTÓRICOS SOBRE LA MUY
NOBLE VILLA DE ANDORRA. Zaragoza.
1926. Reedición. Sin Definir. 144 Páginas

Vila-Botanes, Suso.
TUI E VALENÇA NOS SECULOS XI A XV.
OS ACONTECEMENTOS HISTÓRICOS,
SOCIAIS, ARTÍSTICOS E ECONÓMICOS.
Vigo. 2001. Asociación Amigos da Cate-
dral de Tui. 333 Páginas.

Viñayo González, Antonio.
PINTURA ROMÁNICA. PANTEÓN REAL
DE SAN ISIDORO-LEÓN. León. 1979. Ree-
dición. Isidoriana Editorial. 119 Páginas.
ISBN: 84-241-4007-9.

Viñayo González, Antonio.
SAN ISIDORO DE LEÓN. ARTE E HISTO-
RIA. PERIODO ROMÁNICO. PANTEÓN:
PINTURA MURAL (VOL. 7 TEXTO Y DIA-
POSITIVAS). León. 1979. Isidoriana Editó-
rial. 19 Páginas. ISBN: 84-7497-001-6.

Viñayo González, Antonio.
EL CALENDARIO ROMÁNICO DE SAN ISI-
DORO (COLECCIÓN LEÓN POR DENTRO.
SERIE IMÁGENES / PAISAJES. Nº 2).
Madrid. 1992. Caja España. 63 Páginas.
ISBN: 84-86238-34-X.



Viñayo González, Antonio.

SAN ISIDORO: EXPRESIONES MUSICALES (COLECCIÓN N° 6). León. 1992. Edileasa. 32 Páginas. ISBN: 84-86013-89-5.

Viñayo González, Antonio.

SAN ISIDORO DE LEÓN: PINTURA ROMÁNICA DEL PANTEÓN DE REYES (COLECCIÓN N° 10). León. 1993. Edileasa. 45 Páginas. ISBN: 84-8012-030-4.

Viñayo González, Antonio.

SAN ISIDORO DE LEÓN, PANTEÓN DE REYES: ALBORES ROMÁNICOS (ARQUITECTURA, ESCULTURA, PINTURA). León. 1995. Reedición. Edileasa. 93 Páginas. ISBN: 84-8012-111-4.

VV.AA.

A TRAVÉS DEL CAMINO DE SANTIAGO. GRAÑÓN. UN RETABLO PARA EL FUTURO. Logroño. 1993. Gobierno de La Rioja. 47 Páginas. ISBN: 84-606-1139-6.

VV.AA.

ARZÚA. Arzúa (Coruña). 1994. Sin Definir. 46 Páginas.

VV.AA.

BOLETÍN DO CENTRO DE ESTUDIOS MELIDENSES N° 7. Coruña. 1982. Centro de Estudios Melidenses. 222 Páginas.

VV.AA.

BOLETÍN DO CENTRO DE ESTUDIOS MELIDENSES N° 8. Coruña. 1982. Centro de Estudios Melidenses. 368 Páginas.

VV.AA.

CASA DEL CORDÓN. PALACIO DE LOS CONDESTABLES DE CASTILLA. SEDE SOCIAL DE LA CAJA DE AHORROS MUNICIPAL DE BURGOS. Burgos. 1987. Caja de Ahorros Municipal de Burgos. 81 Páginas.

VV.AA.

EL EDIFICIO GAUDÍ DE LEÓN: CASA BOTINES. León. 2000. Reedición. Caja España. 177 Páginas. ISBN: 84-87739-86-5.

VV.AA.

EL RETABLO MAYOR DE LA CATEDRAL DE ASTORGA. HISTORIA Y RESTAURACIÓN. Salamanca. 2001. Fundación del Patrimonio Histórico de C. y León. 294 Páginas. ISBN: 84-931163-5-1.

VV.AA.

EL TESORO DE SAN ISIDORO DE LEÓN. León. 1996. Diputación de León. 43 Páginas.

VV.AA.

ENTRETEJEDORES: ROBES. León. 1999. Caja España. 87 Páginas.

VV.AA.

ESTELLA (LOS ARCOS, VIANA, URBASA). Pamplona. 1988. Gobierno de Navarra. 28 Páginas.

VV.AA.

EVOCACIONES EN NÁJERA. CLAUSTRO DE LOS CABALLEROS DE SANTA MARÍA LA REAL. Logroño. 1990. Ayuntamiento de Nájera. 12 Páginas.

VV.AA.

FISTERRA. GUÍA TURÍSTICA. Coruña. 1993. Concello de Fisterra. 18 Páginas.

VV.AA.

GUÍA DE LAS PARROQUIAS ANTIGUAS DE LOGROÑO. Logroño. 1992. Ayuntamiento de Logroño. 121 Páginas. ISBN: 84-8537549-1.

VV.AA.

LAS PINTURAS SOBRE TABLA DE LOS SIGLOS XV Y XVI DE LA CATEDRAL DE BURGOS. Burgos. 1994. Cabildo Metropolitano de Burgos. 238 Páginas. ISBN: 84-606-2095-6.

VV.AA.

LEÓN (COLECCIÓN RECUERDA). León. 1998. Everest. 64 Páginas. ISBN: 84-241-3913-5.

VV.AA.

MANSILLA DE LAS MULAS. VILLA DEL CAMINO DE SANTIAGO. León. 1993. Ayuntamiento de Mansilla de las Mulas. 14 Páginas.

VV.AA.

OVIEDO ENTRAÑABLE (CARPETA CON FOTOGRAFÍAS NOCTURNAS DE LA CIUDAD). Oviedo. 1993. Ayuntamiento de Oviedo. 50 Páginas.

VV.AA.

PAMPLONA. Pamplona. 1989. Gobierno de Navarra. 40 Páginas.

VV.AA.

PARROQUIA DE SANTIAGO APÓSTOL. HITO HISTÓRICO DEL CAMINO DE SANTIAGO POR SAN SEBASTIÁN. San Sebastián. 1999. Mundo Nuevo. 12 Páginas.

VV.AA.

PORTOMARÍN. Lugo. 1988. Sin Definir. 22 Páginas.

VV.AA.

PORTOMARÍN (LUGO). Lugo. 1994. Xunta de Galicia. 20 Páginas.

VV.AA.

PORTOMARÍN. RIBEIRA SACRA LUCENSE. Lugo. 1998. Sin Definir. 20 Páginas.

VV.AA.

SANGÜESA (LEYRE, JAVIER, RONCAL, SALAZAR). Pamplona. 1987. Gobierno de Navarra. 28 Páginas.

VV.AA.

SANTA MARÍA DE MIRAFLORES POR UN MONJE CARTUJO (COLECCIÓN BIBLIOTECA ARTÍSTICA BURGALESA). Navarra. 1989. Reedición. Caja de Ahorros Municipal de Burgos. 87 Páginas. ISBN: 84-87152-02-3.

VV.AA.

SANTA MARÍA LA BLANCA. VILLALCÁZAR DE SIRGA (PALENCIA). Palencia. 1992. Sin Definir. 28 Páginas.

VV.AA.

SANTA MARÍA LA REAL DE NAJERA. GUÍA DEL VISITANTE. Logroño. 1976. PP. Franciscanos de Nájera. 30 Páginas.

VV.AA.

SANTO DOMINGO DE LA CALZADA (FOLLETO). Logroño. Gobierno de La Rioja. 14 Páginas.

Yebra de Ares, Antonio.

GUÍA TURÍSTICA DE MEIRA (LUGO). Lugo. 1994. Diputación de Lugo. 96 páginas. ISBN: 84-8192-016-9.

Yzquierdo Perrín, Ramón.

DE ARTE ET ARCHITECTURA: SAN MARTÍN DE MONDOÑEDO (DISCURSO DE INGRESO EN LA REAL ACADEMIA GALLEGA DE BELLAS ARTES DE NUESTRA SEÑORA DEL ROSARIO). Lugo. 1994. Diputación de Lugo. 72 Páginas. ISBN: 84-86824-48-6.

Reseñas bibliográficas

MARTINENA RUIZ, JUAN JOSÉ. "La Pamplona de los Burgos y su evolución urbana. Siglos XII-XVI". Pamplona. 1975. *Diputación Foral de Navarra*, 351 Páginas. ISBN: 84-235-0250-3.



El presente trabajo es la Memoria de licenciatura en Historia, leída en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Navarra en enero de 1974. Para este estudio se han consultado el Archivo de la Catedral, el Diocesano y el Municipal de Pamplona; el Archivo General de Navarra y el Parroquial de Cernin, entre otros. Con las consultas de estas y otras fuentes documentales se ha valorado la evolución urbana de la Pamplona bajomedieval. Este trabajo analiza toda la ciudad, no sólo alguno de sus burgos, tratando de ser una visión de conjunto del fenómeno urbano. En el texto final el autor ha dado prioridad al dato documental sobre el bibliográfico, tratando de asegurar explicaciones seguras, huyendo en lo posible de las hipótesis.

El texto se desarrolla en VI apartados. El I es la introducción en el tema propuesto. El II analiza la evolución general del casco urbano. El III, es el de mayor desarrollo y se subdivide en subapartados que analizan: calles y barrios, edificios religiosos, hospitales, palacios y edificios notables, construcciones defensivas, el burgo de San Miguel, la judería y la Canonjía. El IV apartado va dedicado al análisis del burgo de San Cernin. El V a la Población de San Nicolás y el VI a los recintos intermedios. Este interesante trabajo,

además cuenta con un rico y variado apoyo planimétrico y fotográfico que nos acerca al urbanismo de la Pamplona medieval.

ENRIQUE G. PÉREZ

RODRÍGUEZ DE LENA, PERO. El paso honroso de Suero de Quiñones. Madrid 1977. *Fundación Universitaria Española*. 440 páginas. ISBN: 84-7392-010-4.

En el Camino de Santiago son muchas la leyendas que nos aproximan a la historia o a relatos fantásticos que tienen el mas variado fundamento y las más dispares argumentaciones. Las hay relacionadas con el apóstol, con los peregrinos, con los edificios y sus constructores o mecenas, con los lugares y su toponimia y raro es el pueblo jacobeo que no tenga alguna historia fantástica que contar. veces la leyenda se hace historia o la propia historia se disfraza de leyenda, llegando a desdibujar su primitiva realidad.

De entre las historias jacobitas más conocidas se encuentra la que aborda este libro de Pero Rodríguez de Lena en torno a la figura de Don Suero de Quiñones y a su célebre hazaña de cerrar el camino que conducía a Santiago y en el Año Santo de 1434 darse los hechos que hoy mismo se sigue contando por parte de peregrinos y turistas y a los que este libro se acerca con una minuciosidad digna de ser tenida bien en cuenta.

No estamos ante un libreto de contar la historia novelada o la novela histórica sin más ni más. El trabajo de Rodríguez de Lena es

El Paso Honroso de Suero de Quiñones



todo un estudio que se inicia contándonos con amplia documentación y bibliografía lo que fueron los "pasos de armas" y destacando aquellos principales que se dieron durante el siglo XV en Castilla, en Aragón y en Europa y de esta manera situar históricamente el hecho de lo que se ha dado en llamar el "Paso Honroso de Suero de Quiñones" narrándonos e investigando sobre el autor, el protagonista, los manuscritos y ediciones que sobre el hecho han existido, así como una amplia y cuidada bibliografía sobre este hecho singular.

Este es casi un libro de caballería cuya lectura se nos presenta como una aventura para ir conociendo no solamente los hechos, sino también las costumbres de un siglo en el que estos hechos caballerescos debieron ser cosa frecuente y sobre todo el relatarlos con la minuciosidad con la que se recoge en este libro en el que a través de más de 350 páginas va desgranando más de ciento cincuenta capítulos por los que conocemos toda clase de hechos y vicisitudes que se dieron en este espacio históricos que hoy constituyen el solar leonés de Hospital y Puento Órbigo.

Un libro este aconsejable para aquellos amantes de las historias de caballería y para los que quieran saber más, mucho más, sobre este Paso Honroso que se dio, como señala C. Martínez Barbeito en una publicación del año 1940 "en tiempo a medias cortesano y heroico en que la sociedad española del siglo XV consiguió hacer brillar unos ritos de amor y caballería que se enlazaban en los torneos y en la agitada existencia de cortes y castillos en una sociedad señorial que se veía amenazada ya por la burguesía y las instituciones municipales".

LAB FERRER

ABAD LEÓN, FELIPE. "Azofra, historia viva de un pueblo riojano". Logroño. 1981. *Editorial Ochoa*. 573 Páginas. ISBN: 84-7359-132-1.

La presente publicación trata de recoger el pasado más inmediato y aún cercano de los últimos



años del siglo XX de la villa de Azofra. Además, se recogen diversas noticias de otros momentos históricos, aunque sin una continuidad temática pero sí cronológica.

Tras una breve Introducción el libro se articula en dos partes básicamente con la misma extensión. Las primeras 243 páginas son un repaso del vecindario de la población, analizando a cada uno de los habitantes de la localidad y acompañando con un reportaje gráfico lo escrito.

En la segunda parte, se da un breve repaso a la geografía, habitantes y datos histórico-artísticos de Azofra, con un sentido cronológico. La mitad de esta segunda parte está dedicada a siglos anteriores; la otra mitad está configurada como una "crónica local del siglo XX", que se cierra con un apartado dedicado a reportajes de prensa y personajes ilustres de la localidad riojana de Azofra.

El resultado final es una publicación extensa, que puede servir de punto de partida para quien desee hacer un estudio más amplio y técnico del municipio.

KIKE GÓMEZ

LABEAGA MENDIOLA, JUAN CRUZ. "Viana: Monumental y Artística". Pamplona. 1984. *Comunidad Foral de Navarra, Departamento de Educación y Cultura, Institución Príncipe de Viana y Ayuntamiento de Viana*. 494 Páginas. ISBN: 84-235-0659-2.

Esta publicación es el fruto del trabajo de la tesis doctoral de Juan Cruz Labeaga, que fue leído en la Universidad de Navarra en 1981.

Este historiador del Arte, hace un interesantísimo repaso e inventario de los principales monumentos civiles, religiosos y urbanísticos de Viana. Con un sentido cronológico cada uno de los apartados ha sido analizado arrancando desde la época medieval, pasando por el renacimiento, el barroco y el neoclasicismo.

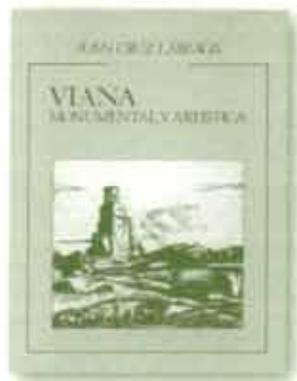
En algunos apartados, además de las grandes obras hay unos interesantes subgrupos que analizan las artes decorativas, las fiestas, la música, las danzas o los diseños.

Esta monografía del Arte que atesora Viana, es también una parte de la Historia de la población. La obra se articula en V capítulos o apartados, con un sentido un tanto ambicioso ya que por un lado trata de abarcar el arte y el urbanismo civil; y por otro el arte religioso en sus diferentes versiones.

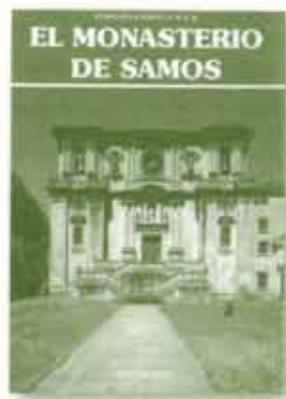
El capítulo I se dedica al urbanismo y al arte civil; el nacimiento de la villa en el siglo XIII y su desarrollo hasta el siglo XIX son desgranados a lo largo del mismo. Los capítulos II y III están dedicados a las parroquias y su patrimonio artístico de diferentes épocas. El capítulo IV va dedicado al Convento de San Francisco o San Juan del Ramo, quedando el capítulo V reservado a dar noticia de 27 ermitas locales.

La publicación se acompaña de un buen cuerpo de dibujos, planos, fotografías a color y en blanco y negro, y un rico apéndice documental, que hacen de esta obra un punto de partida inevitable para quien desee realizar algún estudio sobre el arte y el urbanismo de Viana.

ENRIQUE GÓMEZ PÉREZ.



PORTILLA, PEDRO DE LA. El Monasterio de Samos. León 1984. Reedicción. Everest (Colección Ibérica). 64 Páginas. ISBN: 84-441-4890-3.



El autor de este trabajo fue un hombre que tuvo una destacada presencia en este importante monasterio gallego y una cercanía notable al Camino de Santiago desde las más dispares ocupaciones pues fue escritor y cronista prolífico, hospitalero generoso y prior entusiasta. Recientemente fallecido, esta breve reseña de uno de sus trabajos es un sencillo homenaje a los que, como él, han dedicado gran parte de su vida a enseñarnos historia, arte, hospitalidad y sentido de la fe.

En este libro aborda el arte y la historia de este lugar donde la oración y trabajo es camino y como señala el propio autor es una descripción de un lugar que es remanso de paz donde el hombre pueda recobrar la conciencia de sí mismo y por ello abrieron las puertas de su hospedería monástica y el albergue de peregrinos e invitan a la participación de la oración comunitaria.

Todo ello tiene por marco un monasterio cuya vida se remota al siglo VI y que en esta publicación van desfilando por capítulos que abordan desde los orígenes del monasterio a los tiempos actuales, con todas sus vicisitudes y momentos difíciles como la disolución de la comunidad en el año 1.836 y el retorno en 1.880 de los monjes benedictinos.

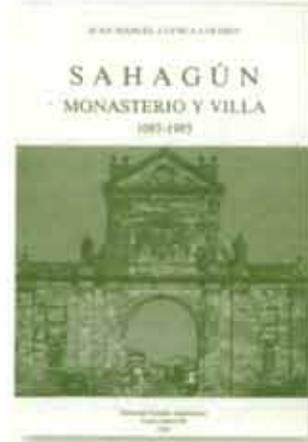
Durante este dilatadísimo espacio se han ido sobreponiendo vidas, rezos, historias y estilos artísticos hasta dar con un cenobio que hace detenerse a peregrinos y turistas que recorren la Ruta Jacobea y a otros muchos que de forma premeditada llegan a este lugar donde esta publicación les

va a permitir recorrer el lugar con detenimiento para saber del conjunto de monasterio y de cada uno de sus rincones. Especial atención dedica el libro a los dos claustros: el gótico y el que se construyó en los tiempos del célebre Padre Feijóo, así como la iglesia del siglo XVIII, la sacristía de los siglos XVIII al XIX, la antigua cocina del XVII, el refectorio del XVIII o los restos de la antigua iglesia románica.

Un conjunto esplendoroso que aunque su historia y restos artísticos se remontan a tiempos bien remotos hoy podemos ver principalmente estilos entre el gótico, renacentista y barroco, todo ello en el marco geográfico del pueblo de Samos que se asienta en un angosto y recoleto valle, al resguardo de los montes de San Mamed, Manjar y Carvallal, que junto al apacible río Oribio que cruza el pequeño poblado, convierte el lugar de un espacio singular para ver y admirar y conocer a través de este libro del hoy tristemente fallecido Padre Pedro.

BALLÚAN DE CARRIÓN

CUENCA COLOMA, JUAN MANUEL. "Sahagún monasterio y villa 1085-1985". Valladolid. 1985. Estudio Agustiniano. 488 Páginas. ISBN: 84-85985-12-5.



De entre los pueblos que el Camino de Santiago cruza Sahagún es sitio de importancia, que le viene dado por dos espacios históricos que han convivido juntos, aunque no siempre en paz. El título del libro lo dice claramente al separar monasterio y villa. Nueve siglos de historia para este enclave emblemático de la ruta jacobea cuyo estudio y publicación debemos agradecer a su autor Juan

Manuel Cuenca Coloma, que durante muchos años trabajó en la localización y acopio de fuentes documentales para con motivo, precisamente del centenario de su fundación por Alfonso VI, ver la luz este libro de historia en el que se recoge todo cuánto de interés hay documentado sobre la este municipio.

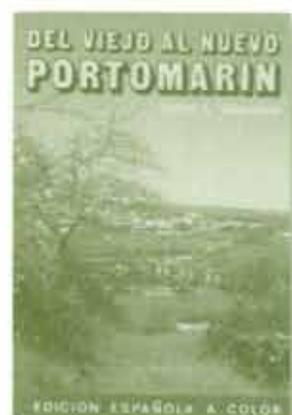
Utiliza el autor la forma más clásica de relatarnos su historia; va desgranando cronológicamente los hechos de los que existe documentación histórica y, con frecuencia, copia de forma literal los hechos y documentos a los que sitúa en su tiempo y con su autor, lo que convierte al libro no sólo en una historia que hoy cuenta, sino también en una guía inmejorable para ser utilizada por aquellos otros autores que en el futuro quieran trabajar sobre el mismo tema. Es así como también nos ofrece una amplia relación de autores y fuentes consultadas que van desde algunos archivos importantes hasta la nómina de más de 150 autores, una buena perspectiva del trabajo de documentación realizado por este padre agustino.

Antes de lo que pudiéramos llamar su carta fundacional por el rey Alfonso VI en el año 1085, ya tenemos noticias de la zona con relación a San Facundo y San Primitivo como patronos que van a dar nombre a la Abadía y a la villa, relatando en un primer capítulo los hechos y vicisitudes de destrucciones y reedificaciones que tienen nombres propios como son: Alfonso I el Católico, Alfonso III, Alfonso IV, el conde Fernán González y Fernando I, hasta llegar a la insigne figura de Alfonso VI, que es el benefactor principal de Sahagún y quien propició su mayor época de gloria y esplendor a través de la Orden Cluniacense, que procedente de Francia vino a reformar los más célebres monasterios de los reinos hispanos y tuvo en el este de Sahagún su casa central.

El libro va contándonos a través de sus 25 capítulos todo cuanto aconteció en el orden artístico e histórico, sin olvidarse de hacer referencia a fiestas populares, hijos ilustres y acontecimientos sociales.

BALLÚAN DE CARRIÓN.

LÓPEZ VILLARABIO, VÍCTOR.
Del viejo al nuevo Portomarín.
León 1985 Everest. 123 Páginas.
ISBN: 84-441-4489-4.



Dentro de la popular colección de guías que la editorial Everest viene publicando desde hace ya muchos años, ésta es una breve pero interesante aproximación histórica, artística y descriptiva a uno de los pueblos emblemáticos del Camino de Santiago. Portomarín tiene dos espacios en el tiempo bien diferentes: el que corresponde a su viejo enclave atravesado por el río Miño y el que se sitúa en un altozano a donde fue reconstruido al trasladar su población y los más destacados monumentos al anegar el valle donde estaba instalado para convertirlo en pantano.

De todo ello nos habla el autor, ilustrando incluso algunas de sus páginas con fotografías en blanco y negro de los monumentos en su situación antigua del viejo pueblo y contrastándolos con las nuevas fotos, ya el color, en su nueva situación, espléndida por cierto sobre una atalaya natural desde la que se domina el pantano y sus entornos como lugar privilegiado donde se fueron colocando algunos de sus viejos monumentos. Destacan de entre todos ellos su voluminosa iglesia de San Nicolás, un templo-fortaleza al que la guía dedica merecidamente un buen número de páginas, donde no faltan tampoco referencias a los monumentos "trasladados" de la iglesia de San Pedro, el palacio de Berbetoros, el Palacio del General Paredes y el actual ayuntamiento.

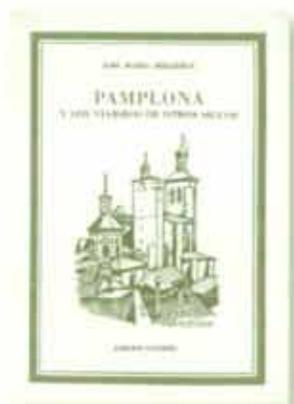
Este libro-guía nos introduce con brevedad y sencillez en algunas viejas tradiciones como la "procesión de encuentro" o más cercanas en el tiempo pero que se han consolidado a través de

muchos años como los domingos folklóricos de Portomarín que llevan ya treinta y cinco años de existencia. No olvida uno de sus productos más representativos y conocidos como el aguardiente.

En resumen una breve guía para saber un poco más de este viejo lugar jacobea, heredero del Pons Minee del que nos habla el "Codex Calixtinus" y que en algunos de sus edificios, principalmente en su iglesia parroquial tiene recuerdos de la Orden de los Caballeros de Santiago, a los que luego sustituyen los Caballeros de Malta y Jerusalén.

ÁNGEL LUIS BARREDA

IRIBARREN, JOSÉ MARÍA.
"Pamplona y los viajeros de otros siglos". Pamplona, 1986.
Gobierno de Navarra. 241 Páginas.
ISBN: 84-235-0699-1.



En el año 1957 se publicó este libro que es un magnífico compendio de lo que de Pamplona han dicho y, sobre todo, han escrito una nómina importante de autores que van desde el muy clásico y viajero Estrabón (años 60/50 antes de Cristo) a Pascual Millán (finales del siglo XIX). Son referencias breves pero que nos llevan a considerar a Pamplona como ciudad muy visitada y no exenta de encantos como para merecer la atención, descripción y, a veces, detenido detalle de un total de sesenta autores que han sido aglutinados en este texto que la Institución Príncipe de Viana de la Diputación Foral de Navarra tuvo el acierto de reproducir en sencillo pero útil facsímil en el año 1986.

Los libros de memoria y los de viajes son siempre lectura grata. Para los amantes de la literatura jacobea lo son más aún, porque nos permiten no sólo conocer lugares y sendas que otros hicie-

ron, sino también, porque lo que en ellos se cuenta son retazos de la historia de los tiempos que nos ayudan a conocer o, a veces, intuir como era el lugar objeto de la visita que se ha ido transformando en sus aspectos físicos y monumental; y también, a veces, dejaron constancia de ello en los aspectos de las gentes y sus costumbres.

Ya en el prólogo de este libro se aclara que no siempre estos relatos de viajeros, a veces hechos con premura de tiempo cuando no de precipitación, corresponden a la realidad que los lugareños consideran, pues sus descripciones se hacen de forma sabrosa y atractiva incluso, cuando mienten o fantasean. Se aconseja por ello al lector saber separar la paja del grano y, la hipérbole de la realidad. De todas formas, hay que pensar que ellos "nos vieron así" y debe ser para nosotros una lección, pues nos enseñan a vernos.

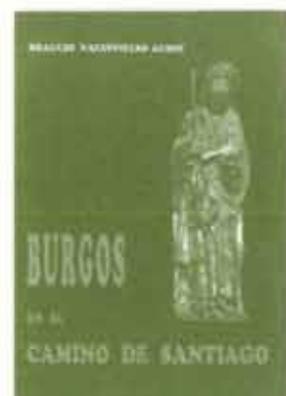
Viajeros tan sagaces y observadores como: Teófilo Gautier, Próspero Mérimée, Víctor Hugo, Alejandro Dumas, Carlos Dembowski y Edgar Quinet, entre otros, se incluyen en el libro. Por el texto desfilan literatos, cronistas y escritores de mérito, tales como: Emilio Bègin, Cénac Moncaut, Louis Lande, etc.; y españoles famosos como: Cañete, Nombela, Mañé y Flaquer, Madrazo, Pío Baroja, Castro y Serrano, Pascual Millán... La ciudad fue visitada por personajes de universal renombre como: Muntzer, Góngora, Antonio Brunel, Daniel Defoe, el duque de Saint Simon, Casanova, Street y Berrearen.

Esta publicación es, en resumen, un acercamiento a las historias, lugares y acontecimientos que sobre Pamplona se han escrito a través de los siglos; una buena forma de azuzar la memoria de esta ciudad navarra a través de los ojos dispares y diferentes en un espacio de tiempo de más de mil años. Un buen ejercicio para recuperar la memoria histórica.

ÁNGEL LUIS BARREDA.

VALDIVIELSO AUSÍN, BRAULIO.
"Burgos en el Camino de Santiago". Ediciones Aldecoa S. L. Burgos, 1992. 327 Páginas.
ISBN: 84-7009-372-X.

A finales de 1992 año se presentó, en el marco de la celebra-



ción de la VI Semana Cultural Jacobea de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Burgos, este nuevo libro de Braulio Valdivielso que es autor también de otra monografía sobre el monasterio de San Juan de Ortega.

El libro trata sobre la ciudad de Burgos en su relación con el Camino de Santiago. El autor va estudiando pormenorizadamente los distintos barrios por donde pasa el Camino de Santiago en la ciudad burgalesa atendiendo a los datos históricos sobre su urbanismo, su demografía, actividades mercantiles o sociales, monumentos, etc.

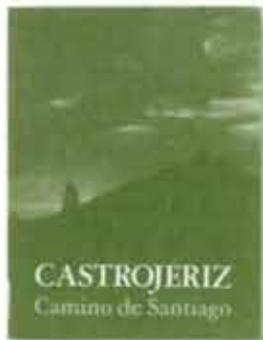
En todos los barrios resalta el autor la influencia mayor o menor que la peregrinación jacobea ha tenido en su configuración urbanística, en las actividades comerciales y en su población. En todos los casos se hace acopio de una gran cantidad de datos con buenas notas bibliográficas a pie de página.

Este libro resultará muy útil para los estudiosos de la historia de Burgos y para los interesados en la historia general del Camino de Santiago. Su profundidad y especialización en la ciudad de Burgos hacen que esta obra no sea el típico libro de consumo jacobea que tanto proliferó aquel año y espantará, es decir producirá "espanto", a los consumidores habituales de literatura jacobea de usar y tirar en cualquier estantería.

JOSÉ L. DÍAZ.

RUIZ GARRASTACHO, ÁNGEL.
"Castrojeriz. Camino de Santiago". Adeca-Camina. Valladolid, 1992. 111 Páginas.
ISBN: 84-606-0883-2.

Hay que felicitar, de entrada, al Ayuntamiento de Castrojeriz por la edición de este libro que bien puede ser un punto de refe-



rencia para otros muchos ayuntamientos del Camino de Santiago. A muchas personas que recorren el Camino de Santiago les gustaría poder adquirir un libro como este en otras muchas localidades jacobea.

El libro ofrece a los lectores un completo recorrido por la historia y la actualidad de Castrojeriz. El texto se debe a la pluma de Ruiz Garrastacho, conocido estudioso de los temas jacobea en Burgos, fallecido recientemente, y recoge los datos más característicos de la historia de la villa y la explicación pormenorizada de todos los monumentos artísticos de Castrojeriz. Es una pena que no se incluyan notas y referencias bibliográficas de los datos y documentos estudiados que serían de gran ayuda para los interesados en ahondar en la historia.

Hay que destacar también las buenas fotografías de Santiago Alonso Cuevas. Son fotos de gran calidad que aportan al libro buena parte de su valor.

Este libro puede servir muy bien de guía del viajero que visite Castrojeriz y representará, sin duda, un recuerdo entrañable para todos sus visitantes. Su tamaño (28X21) no lo hace práctico para los peregrinos a pie, pero seguro que será muy útil para conocer la historia y el arte de esta importante localidad del Camino.

JOSÉ I. DÍAZ

ARROYO PUERTAS, CARLOS. "San Martín de Frómista visto piedra a piedra". Valladolid, 1994. Edición patrocinada por Quesos Boffard. 111 Páginas. ISBN: 84-604-9479-0.

Entre los monumentos más característicos que jalonan el Camino de Santiago se encuentra el románico templo de San Martín de Frómista, en la provincia de Palencia. Se ha dicho de él que es la perfección romanizada, la piedra cincelada y colocada para

estudio de eruditos, ejemplo de estudio, y asombro de todos. Todo ello es cierto, aún a pesar de que una reconstrucción salvaje de principios del siglo XX modificara para siempre algunas de sus partes estructurales y diese al traste con no pocos de sus mejores elementos decorativos, eso sí, reconstruyendo algunos de sus capiteles y teniendo la ocurrencia de marcar, discretamente, los sustituidos.

Pese a todo ello, San Martín de Frómista es uno de los templos más fotografiados y visitados de la Ruta Jacobea. Su aproximación a través de los libros ha sido unas veces puntual; otras con detenimiento, y siempre con interés. Este libro tiene la ventaja de estar escrito por Carlos Arroyo Puertas, que como dice su prologuista, Jesús Herrero Marcos, es un autor que: "Aquí expone su visión de este monumento con la experiencia de quien ha vivido prácticamente en él, ya que ha sido uno de los guías durante los últimos años. En la soledad y umbría de las horas muertas, los personajes pétreos que adornan la iglesia, seguramente han hablado y especulado con él de muchas cosas, unas conocidas y otras desconocidas para nosotros. Y también le han transmitido, con certeza, un gran amor hacia este monumento que se deja traslucir entre líneas".

El libro nos introduce en la historia de la iglesia de San Martín. A destacar en este capítulo la reproducción de un fantástico grabado de Francisco J. Parcerisa hecho en el año 1861 y por el que podemos ver una visión de su conjunto antes de su restauración. A través de los distintos apartados hacemos un viaje apasionante sobre la historia del arte que desgranamos con: una perspectiva del exterior e interior del templo; el estudio iconográfico de

los capiteles; el programa iconográfico del pecado y la redención, y un espacio dedicado a las marcas de cantero, tan interesantes en todo estudio del románico que se precie. Termina esta publicación recordando brevemente una historia eucarística que tuvo lugar en esta villa de Frómista, que recibe también el apelativo de la "Villa del Milagro" por uno que sucedió en el año 1453, y que relaciona a un vecino de la villa con un prestatario judío y con un caso de excomunión.

LAB. FERRER

GONZÁLEZ GALLEGO, ISIDORO. "Mansilla de las Mulas. Origen y desarrollo de una villa leonesa bajo medieval". León, 1996. Universidad de Valladolid. 599 Páginas. ISBN: 84-7762-646-4.



La presente publicación es fruto del trabajo de tesis doctoral del autor en la Universidad de Valladolid por su autor en 1987. Magnífico libro que se ocupa de uno de los periodos de mayor interés de la villa de Mansilla de las Mulas. El estudio de la vida de este núcleo poblacional se articula en tres partes: la primera parte nos sitúa geográficamente tanto en el momento actual como en el pasado. Se relata el origen de Mansilla, su situación anterior a la Carta Puebla de 1181 y los primeros años de vida de la villa. La segunda parte está centrada por el análisis de los siglos bajo medievales, abarcando el siglo XIII, XIV, XV y alargándose el estudio hasta los años iniciales del siglo XVI. Esta parte está realizada de forma abierta y con amplias perspectivas, sin afán totalizador, sino todo lo contrario, siendo un sugerente capítulo justamente subtítuloado <<Noticias y Documentos>> de variado interés y temática. La tercera parte está formada por un gran fondo docu-

mental que muestra el corpus documental constituido por el <<Fondo Bravo>> en el Archivo Histórico Diocesano de León.

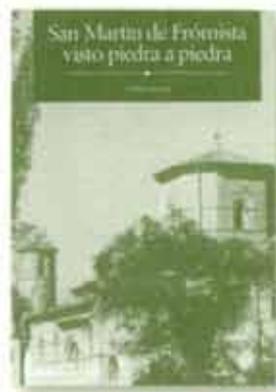
E. G. P.

GÓMEZ PÉREZ, ENRIQUE; PERAL VILLAFRUELA, SANTIAGO. "Carrión, la Ciudad de los Condes (Colección de Guías N° 1)". Palencia, 1997. Ediciones Cálamo. 94 Páginas. ISBN: 84-921734-9-1.



Es esta una publicación, que pese a estar integrada en una Colección de Guías sobre localidades señeras de la provincia de Palencia, es un título a reseñar al ofrecer una amplia aproximación a la historia, el arte, la cultura y las gentes del pasado y el presente de esta localidad terracampina, hito fundamental del Camino de Santiago a su paso por la provincia castellana y centro geográfico del trazado francés a Compostela. Por su formato, más de libro que de guía, y contenido, más allá de la rápida descripción histórico-artística al uso de las guías, merece una mención.

El libro se estructura en seis capítulos, cinco de ellos centrados en exclusiva en la localidad, y un sexto dedicado a las rutas culturales por su alfoz. Recoge una breve pero acertada introducción en la que se esboza lo que a continuación se detallará. En su primer capítulo aparecen unos apuntes históricos que nos permiten viajar desde el pretérito asentamiento romano de Lacóbriga para continuar por Santa María de Carrión, y Carrión de los Condes, denominaciones con las que la ciudad ha contado en el devenir de su historia. Los autores, licenciado uno en Historia del Arte y el otro, en Historia Medieval, hacen una esbozada aproximación a la cronología histórica de la ciudad profundizando con más detalle en su época más



esplendorosa marcada por la influencia de familias nobles, entre otras, los Banu Gómez y los Condes de Castañeda, quienes contribuyeron al desarrollo de la ciudad en sus más diversas vertientes: histórica, artística, económica y cultural.

El segundo capítulo lo dedican a los carriones que contribuyeron a definir su pasado y presente. Los personajes que dejaron huella por su influencia y relevancia histórica, religiosa y cultural: los Condes de Carrión, el judío de Carrión Rabi Don Sem Tob, el Primer Marqués de Santillana, la familia de los Velasco, y la Madre Luísa de la Ascensión, entre otros. El arzobispo Don Pedro Cantero, el senador Carlos Olleros, el historiador Ramón Carandé o el ex ministro y economista Enrique Fuentes Quintana, figuran en la nómina de los contemporáneos.

La ruta por los edificios civiles y religiosos ocupan los capítulos tercero y cuarto, respectivamente. En el itinerario por sus inmuebles civiles se aprecia la relevancia de sus antiguos moradores y en los religiosos, la impronta de los mejores estilos arquitectónicos.

Su estrecha vinculación con el itinerario que recorriera Ayméric Picaut en el siglo XII se refleja en la inclusión de un mapa con la ruta jacobea a su paso por la provincia y un plano callejero con el itinerario de los peregrinos, en los reversos de la portada y contraportada. La descripción de la larga lista de hospitales -hasta la docena en la Edad Media- sufragados por particulares, cofradías, parroquias y monasterios, y que poblaron su geografía urbana para atender pobres y peregrinos, es otro dato que nos recuerda el estrecho lazo con la senda de peregrinación.

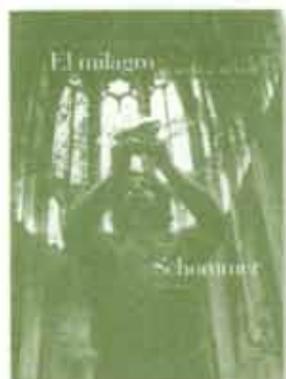
Las ferias y fiestas locales del capítulo quinto dan una idea de modernidad sin que el enciave palentino pierda sus ancestrales tradiciones: Navidad, Carnaval, Semana Santa, Corpus Christi, romerías y variadas ferias y fiestas aderezadas con la gastronomía típica.

Las vistas panorámicas con contrastes de estaciones y luces; las imágenes de detalle y las reproducciones de fotografías antiguas, por su cuidada y acertada elección, son muy de agradecer.

Nos encontramos ante un texto muy recomendable. Felicitamos por ello a sus autores y a la Editorial palentina Cálamo que lo han hecho posible, al tiempo que emplazamos a los mismos a ofrecernos una reedición al estar agotada la tirada desde el pasado 2000.

CARMEN ARRIBAS CASTRILLO.

GÓMEZ RASCÓN, MÁXIMO; SCHOMMER, ALBERTO. "Milagro. La Catedral de León". Barcelona, 1998. Caja España. 120 Páginas. ISBN: 84-7782-577-7.



Una visión gráfica muy interesante que nos plantea el fotógrafo Schommer y que nos recuerda la vieja idea de que "la Catedral de León no es un monumento más", tal como señala Máximo Gómez Rascón en los textos.

La mirada es el eje articulador del reportaje gráfico. Curiosamente, en toda la obra ninguno de los personajes retratados nos miran, y cuando alguno lo hace, eso ocurre a través de unos cristales. Elegante guiño que nos recuerda la vieja idea de que "el ojo con el que tú miras, no es el ojo que te ve".

Por otro lado, la ausencia de color (la fotografía es en blanco y negro) nos hace ver la Catedral de León desde otra perspectiva, ya que al abstraernos de los colores y simplificarlos en el blanco y negro, vemos las líneas maestras del edificio y su luz en el más amplio y neutro sentido de la palabra. Esa luz, es la presencia de Dios que envuelve los vitrales, el marco arquitectónico y a quienes lo visitan.

Los juegos de luces y sombras, su reflejo, las siluetas difuminadas, las sombras en el suelo, son un simbólico recuerdo de nuestra fugaz existencia y de lo inmaterial de la luz y su divinidad.

ENRIQUE GÓMEZ.

FERNÁNDEZ FERNÁNDEZ, M. ANGELES; MOZAS, JAVIER; PELEGI, GIANPIERO; SÁNCHEZ RIBES, AMPARO. Presencia de peregrinos en el Hospital General de Valencia en el siglo XVI (1543-1601). Valencia, 2002. Asociación "Amigos del Camino de Santiago" de la Comunidad Valenciana. 266 Páginas. ISBN: 84-607-5693-9.

El VI Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas (Logroño, del 31 de Octubre al 3 de Noviembre de 2002) se ha confirmado como el marco idóneo para la presentación de este nuevo texto que recoge la presencia de peregrinos en el Hospital General de Valencia en el siglo XVI, concretamente entre los años 1543 y 1601. Este amplio trabajo de investigación histórica auspiciado por la Asociación "Amigos del Camino de Santiago" de la Comunidad Valenciana; y cuyas primeras pinceladas vieron la luz en formato de "comunicación" en el IV Congreso Internacional celebrado en el año 1996 en la ciudad de Carrión de los Condes (Palencia), constituye un nuevo y magnífico ejemplo de la labor y el compromiso que desde hace quince años viene desempeñando de forma callada, pero efectiva, este colectivo jacobeo en relación con la conservación de la memoria histórica y la revitalización del Camino de Santiago en tierras valencianas.

El libro, prologado por Milagros Cárcel Ortí, de la Universidad de Valencia, y patrocinado por la Xerencia de Promoción do Camiño de Santiago y la Generalitat Valenciana, nos relata en el exordio de M^l Luz López, miembro del Centro Superior de Investigaciones Científicas, el funcionamiento del Hospital y la asistencia prestada a los enfermos a lo largo del siglo XVI. La evolución y vicisitudes a lo largo de la historia del sistema asistencial valenciano son otro de los temas que acertadamente aborda el texto y que nos permite hacernos una composición de lugar.

En el apartado dedicado a material y metodología de los investigadores en el buceo por las fuentes documentales del Hospital General de Valencia -de gran utilidad para centrar el profuso estudio desarrollado- se detallan los libros investigados a lo largo de los 53 años en los que se centra el trabajo. En total, de los



76.000 asientos recogidos en los 48 libros analizados, de los 572 de los que consta el registro, se han volcado 309 atribuidos a peregrinos. Estas anotaciones confirman la presencia de peregrinos en la segunda mitad del siglo XVI en la ciudad de Valencia, objetivo primero de la investigación.

Pero la labor de los integrantes de la Asociación de la Comunidad Valenciana va más allá. La sala a la que se les deriva nos permite conocer la afección que tienen: la mayoría aquejados de fiebres y del mal de siment (enfermedad venérea también conocida como morbo gállico o mal francés); muy pocos son los heridos. El registro de entrada y salida, si es que no fallecieron, nos permite situarlos en el tiempo. El nombre y apellidos; profesión y oficio; sexo; procedencia geográfica; filiación, etc., junto con la riqueza de los datos en la descripción de la indumentaria y los bienes que portan consigo, nos ayudan a identificarles como peregrinos. En definitiva, la profusión y el detalle de las anotaciones es tal, que podemos esbozar el perfil del peregrino o romero y dibujarlo mentalmente.

Acertadísimo el glosario de las páginas finales como refuerzo de la traducción de los asientos transcritos al incluirse el significado de algunas voces desconocidas, y por ello de difícil comprensión por lo inusuales en la actualidad; y recogerse las distintas formas de anotar una misma voz según lo entendiese el escribano de turno.

Tras el excelente resultado de la presente investigación, después de tanto esfuerzo y cariño depositados en estas 266 páginas, aplaudimos y esperamos ansiosos, tal y como anuncian los autores, ver materializado en un nuevo trabajo las notas y los resultados obtenidos de la investigación en otras fuentes documentales que ya tienen localizadas.

MAMEN.

NOTICIAS • NOTICIAS • NOTICIAS

VIII JUSTAS POÉTICAS DEL CAMINO DE SANTIAGO.

El ferrolano Lázaro Domínguez Gallego con "Reflexiones de un Peregrino" se alzó con el primer premio de la octava edición de las justas celebradas en la iglesia de Santa María la Blanca de Villalcázar de Sirga en la tarde-noche del pasado sábado 27 de julio. El segundo premio fue para el granadino Antonio Rodríguez Alarcón, con el poema "Diario sentimental del peregrino", mientras que el tercer y cuarto premios fueron a manos del leonés Máximo Cayón Diéguez y la alavesa Rosa Plazaola Romarategui con "El Camino" y "Finisterrae", respectivamente. Al certamen, subvencionado por la Xunta de Galicia a través de la Xerencia del Camino, llegaron cerca de un centenar de trabajos procedentes de la práctica totalidad de las regiones por las que discurre el trazado jacobeo, destacando las de Madrid, Andalucía, Valencia y Cataluña. Chile y Estados Unidos fueron los lugares de remisión de los escritos internacionales.

Durante la velada y posterior entrega de galardones el dúo "Trecho Pindio" amenizó el acto con una actuación musical en la que los instrumentos tradicionales y del medioevo fueron los protagonistas.



re como un completo inventario de las piezas consignando sus características, su procedencia, etc., cuestiones clave, en definitiva, para que las generaciones pasadas, presentes y futuras conozcamos la riqueza patrimonial y artística de la parroquia.

La elección de los autores no ha podido ser más idónea. Su empeño para dar un nuevo contenido cultural al templo -desde su recuperación para fines no litúrgicos-

la vinculación de este edificio de estilo románico con el Camino se ha estrechado aún más por cuanto sus autores; Enrique Gómez Pérez y José Mariscal Arranz, coinciden en ser integrantes de la Asociación del Camino de Santiago de Palencia.

En el acto de presentación, enmarcado en las actividades culturales desarrolladas por el colectivo jacobeo con motivo de las fiestas de Santiago Apóstol, la sala se quedó pequeña para acoger a los asistentes quienes una vez finalizada la disertación y firma de ejemplares de los autores, participaron en un vino español en animada conversación.

TARDES DE CAFÉ EN LA BIBLIOTECA.

Entre las actividades previstas por el Centro de Estudios para la próxima primavera destacamos la celebración, en las tardes de los sábados de los meses de marzo y abril, de unas charlas-coloquio sobre temas jacobeos y medios audiovisuales. El programa incluye la proyección de vídeos de los distintos caminos que conducen a Compostela y que servirán de base para un posterior coloquio en el que intervendrán escritores que han abordado la temática de la Ruta Jacobea en las diversas regiones y comarcas del Camino.

El Centro dispone de una amplia colección de vídeos. Estos documentos audiovisuales tuvieron como pionero un clásico del Camino Francés realizado por la Asociación de Estella en el año 1971 basado en diapositivas y discos. Sobre esa base, y manteniendo el audio del trabajo previo, se transformó en vídeo en el año 1989. A partir de entonces, han menudeado este tipo de documentos de temática jacobea.



PRESENTACIÓN DEL LIBRO: "IGLESIA DE SANTIAGO DE CARRIÓN. UN MUSEO EN EL CORAZÓN DEL CAMINO".

Nuevamente, las instalaciones de nuestro Centro de Estudios y Documentación del Camino de Santiago sirvieron de marco para la presentación de un nuevo título de la colección "Caminarte" de Cálamo: "Iglesia de Santiago de Carrión. Un museo en el corazón del Camino". Esta nueva publicación cumple un doble objetivo. Por un lado, es una guía de apoyo para recorrer las salas y disfrutar plenamente de las piezas que integran la colección, y por otro, se confie-

Esta es una publicación que se distribuye gratuitamente a cuantos interesados en el Camino de Santiago lo soliciten. Un servicio en torno a la Biblioteca Jacobea que en la presente edición se hace posible merced al patrocinio del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte y de la Diputación de Palencia sin cuya colaboración no hubiese sido posible que este número cinco llegase a sus manos.

